وزارة الطاقة
MINISTRY OF ENERGY

للطاقة وطن
ENERGY HAS ITS HOME

معجم مصطلحات الطاقة

عربي - إنجليزي

Energy Terminology Dictionary

Arabic - English

بالتعاون مع:

مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية
King Salman Global Academy for Arabic Language

الإصدار الأول 2024

وزارة الطاقة، الطبعة الأولى 2024
رقم الإيداع: 3985/ 1446
ردمك: 978_603_92207_0_1

المحتويـات

مقدمـة	4
مقدمـة مجمـع الملـك سلمـان العالمي للغـة العربيـة	5
منهجية العمـل	6
مصطلحات البتـرول والغـاز	8
مصطلحات الكهربـاء	68
مصطلحات الطاقـة النوويـة	100
مصطلحات الطاقـة المتجددة	120
مصطلحات الاستدامـة	136
مصطلحات وحـدات القيـاس الشائعـة	156
الاختصارات الشائعـة	168
أسماء الجهات والمشاريـع والمبادرات في قطـاع الطاقـة	180
الخاتمـة	186

مقدمة

يشهد قطاع الطاقة في المملكة العربية السعودية في الآونة الأخيرة تقدمًا ملحوظًا، وتحولًا شاملًا في ضوء تطلعات رؤية المملكة (2030)، وفي خضم ثورة القطاع وما نجم عنها من تحولات لتلبية المتطلبات ومحاكاة التغييرات والتحديات نلحظ زيادة في مصطلحات القطاع المستخدمة في أكثر من سياق، ومن هذا المنطلق انبثقت فكرة إيجاد أداة لرفع جودة الأعمال في القطاع بإنشاء (معجم شامل وموحد لمصطلحات الطاقة)، بنسخة أولية معتمدة من المتخصصين، تجمع مصطلحات الطاقة باللغتين العربية والإنجليزية بهدف دعم العاملين والباحثين في هذا القطاع الحيوي، ولإثراء لغتنا العربية بمصطلحات الطاقة وتوحيد استخدامها.

ولزيادة موثوقية المصطلحات المضافة في المعجم؛ تعاونت وزارة الطاقة مع مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية، بصفته الجهة الرسمية المتخصصة في مجال المعاجم اللغوية؛ لتقديم الدعم والمساندة لفريق إعداد المعجم بالمراجعة ومشاركة أفضل الممارسات في منهجية العمل المتبعة.

ويتألف هذا المعجم من (ثمانية) أقسام، حيث تتضمن الأقسام (الخمسة الأولى) مختلف مجالات الطاقة، ويتضمن القسم (السادس) وحدات القياس الشائع استخدامها في شؤون الطاقة، أما القسم (السابع) فيختص بذكر الاختصارات الشائعة لمصطلحات الطاقة باللغة الإنجليزية وترجمتها العربية المناسبة، وينتهي بالقسم (الثامن) الذي يجمع أسماء الجهات في قطاع الطاقة في المملكة، وأسماء المشاريع والمبادرات والبرامج وترجمتها باللغة الإنجليزية، وجميع هذه الأقسام ملحقة بفهارس تفاعلية ألفبائية الترتيب باللغتين العربية والإنجليزية في نسخته الرقمية .

نتطلع إلى أن يكون هذا المعجم مرجعًا رئيسًا لجميع العاملين في قطاع الطاقة والمتخصصين وطلاب العلم والإعلاميين المهتمين بمجال الطاقة في العالم العربي، وعلمًا ينتفع به على هذه الأرض بما يخدم البشرية، وسنمضي قدمًا في تطوير هذا المعجم وتحسينه وإضافة مفاهيم المصطلحات باللغتين العربية والإنجليزية في المستقبل القريب.

ولا يفوتنا أن ننوه بالدعم الكريم المستمر من صاحب السمو الملكي الأمير عبد العزيز بن سلمان بن عبد العزيز وزير الطاقة، ونثمن الجهود المثمرة والتعاون البنّاء من فريق مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية، وفريق العمل في منظومة الطاقة على تكاتف جهودهم لإخراج هذا المشروع بنسخته الأولى، ونسأل الله أن ينفع به الباحثين والعاملين في المجال، وأن يكون خالصًا لوجهه الكريم.

فريق العمل في منظومة الطاقة

وزارة الطاقة
MINISTRY OF ENERGY

مدينة الملك عبد الله للطاقة الذرية والمتجددة
K·A·CARE

الهيئة السعودية لتنظيم الكهرباء
SAUDI ELECTRICITY REGULATORY AUTHORITY

كفاءة
المركز السعودي لكفاءة الطاقة
Saudi Energy Efficiency Center

OSP
تأمين مستقبل مستدام
Securing a Sustainable Future

هيئة الرقابة النووية والإشعاعية
Nuclear and Radiological Regulatory Commission

KAPSARC
مركز الملك عبدالله للدراسات والبحوث البترولية
King Abdullah Petroleum Studies and Research Center

اللجنة الوطنية لآلية التنمية النظيفة
Clean Development Mechanism
Designated National Authority

مقدمة مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية

تعدُّ اللُّغة العنصر الأبرز في الهوية الثقافية لأي حضارةٍ ونهضةٍ، وتمثل المعاجم اللُّغوية مكونًا أساسًا من مكونات المحافظة على هذه اللُّغة، وضمان استمرارية ازدهارها؛ وحيث إن (العمل المعجمي) يستلزم معرفةً لغويةً عميقةً، وإلمامًا بالسمات اللفظية والدلالية لوحدات اللُّغة المعجمية، والنظام العام للُّغة، كما يستلزم أيضًا تكوين صورةٍ واضحةٍ عن: مستعمل المعجم، وهدفه، وتفكيره. وانطلاقًا من ذلك، فإنَّ مجمع الملك سلمان العالمي للُّغة العربية سعى - منذ تأسيسه - إلى صناعة المبادرات، والمشروعات المستدامة؛ لتثبيت أركان الهوية اللُّغوية، ورفع كفاءة الجهود اللُّغوية من النواحي التخطيطية والتقنية؛ للمحافظة على اللُّغة العربية، وتعميق الاعتزاز باللسان العربي.

وبما أنَّ المعاجم اللُّغوية تعدُّ خزائن اللُّغة وكنوزها - التي يستخدمها الإنسان بما يغني حصيلته اللغوية، وينميها، ويجعلها مرنةً في مجالات: الاستيعاب، والنمو المعرفي واللُّغوي - فإن أثرها يتوقف على كيفية استعمالها، وأوجه الاستفادة منها؛ لذلك نصَّ (تنظيم المجمع) الصادر عن مجلس الوزراء على أن يكون من اختصاصاته: إصدار المعاجم اللُّغوية، وإقرار المصطلحات اللُّغوية وتحديثها، ونشرها عبر الوسائل المختلفة، وتعميمها على الأجهزة الحكومية؛ للاستفادة منها، والإسهام في أعمال التَّعريب والتَّرجمة من اللُّغة العربية وإليها.

وانطلاقًا من الحيثيَّات السابقة؛ فقد سعد مجمع الملك سلمان العالمي للُّغة العربية بجهود (وزارة الطاقة)، والتعاون معها في إعداد (دليل معجم مصطلحات متخصّص في جميع مجالات الطاقة)، متضمنًا أكثر من (1500) مصطلحٍ، مع ترجمتها باللُّغة العربية.

إنَّ إعداد المعجم يتّفق مع الرؤية العلمية الهادفة إلى تحديث المصطلحات اللُّغوية في المعاجم؛ حتى تواكب لغتنا المتغيرات المعاصرة في جميع المجالات، ومن ذلك: (قطاع الطاقة) الذي انعكس تطوره على ظهور عددٍ من المصطلحات الجديدة المتعلقة بمختلف مجالاته، ويمكن في هذا المضمار اللُّغوي تأكيد الأهمية الكبيرة للتَّرجمة المتخصّصة؛ فهي وسيلة التواصل بين مجتمعاتٍ تتكلم بألسنةٍ مختلفةٍ، وتثري اللُّغة، وتمنعها من فقدان مكانتها بين اللُّغات المعاصرة.

وتأتي (مشاركة المجمع) في إعداد (دليل معجم المصطلحات المتخصّص في الطاقة)؛ حرصًا منه على توحيد المفاهيم والتَّعريفات، وإيمانًا منه بأهمية التَّخطيط المصطلحي في التَّنمية اللُّغوية، ضمن توجيهات سمو وزير الثقافة، رئيس مجلس أمناء المجمع -حفظه الله- وقيادته؛ بوصف اللُّغة العربية لغةً حيَّةً ومتجددةً، تتَّسم بالحيوية، ولتعزيز الفائدة اللُّغوية، ويوفّر المجمع الأدوات الحاسوبية التي تيسر على المستفيد استعمال المعاجم، كما تمكّن المؤلف من بناء المعجم ونشره بصيغةٍ رقميةٍ، وتحديثه تحديثًا دائمًا.

وهذه المبادرة تندرج ضمن جهود إثراء المحتوى العربي، وتوحيد المصطلحات والمفاهيم العلمية والتخصّصية المتعلقة بـ(قطاع الطاقة)، وتيسير الوصول إلى المعلومات التي يحتاج إليها الباحثون والمختصّون وغيرهم من المعنيّين بهذا المجال، على نحوٍ يتوافق مع أهداف رؤية السعودية 2030؛ وقد أعدَّت الفرق والكفاءات الوطنية المتخصّصة من (وزارة الطاقة) مصطلحات المعجم، وراجعتها لجنةٌ شكّلها المجمع بعضوية خبراء في مجالي الطاقة واللُّغة.

وفي الختام، نتوجّه بالشكر الوافر إلى (وزارة الطاقة)؛ نظير جهودها، ومبادرتها القيمة، وهي بذلك تحقق الرسالة الثقافية للمؤسسة الوطنية التي تدعم هوية بلادنا الغالية (المملكة العربية السعودية) وتمكّنها. والمجمع حريص على تلقي مقترحات الباحثين والمتخصّصين؛ لتطوير المعجم في نسخته الحالية، بما يحقق الأهداف المرجوة منه، فضلًا عن تقديم أي مساندةٍ تُعزز من استخدامات لغتنا العربية الخالدة.

أ. د. عبد الله بن صالح الوشمي
الأمين العام المكلف للمجمع

مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية
King Salman Global Academy for Arabic Language

منهجية العمل في المعجم

سعيًا إلى إخراج معجم معتمد وشامل وموحد، يكون مرجعًا أساسًا للمصطلحات المتداولة في مختلف مجالات الطاقة، ولضمان جودة المحتوى ودقته، جرى التعاون مع مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية بصفته الجهة الرسمية في المملكة العربية السعودية المسؤولة عن المحافظة على سلامة اللغة العربية ودعمها نطقًا وكتابة، وتطبيقًا لأفضل المنهجيات والممارسات في صناعة المعاجم اللغوية ثنائية اللغة، وقد تمثلت منهجية معجمنا في المراحل الآتية:

أولًا /

حصر مصطلحات الطاقـة

حصر المصطلحات الإنجليزية في مختلف مجالات الطاقة من عدة مصادر متخصصة فيها مثل: (معاجم المصطلحات السابقة، والمراجع الأكاديمية المختصة في الطاقة، والمنشورات، والمستندات، والتقارير)، وفق المعايير الآتية:

1. تُضمَّن المصطلحات المتداولة في الأوساط المهنية والأكاديمية والإعلامية.
2. أن يكون المصطلح خاصًّا بأيٍّ من مجالات الطاقة (البترول والغاز، والطاقة المتجددة، والطاقة النووية، والكهرباء، والهيدروجين، والاقتصاد الدائري للكربون، والاستدامة، والتغير المناخي.....إلخ)
3. أن يكون المصطلح ذا صلة بالطاقة وإن لم يكن خاصًا بها، مثل: (الاستدامة، والأمن البيئي، والإطار التنظيمي، ...)

ثانيًا /

ترجمة المصطلحات إلى اللغة العربية

ترجمة المصطلحات إلى اللغة العربية مع مراعاة أسس الترجمة الصحيحة، على النحو الآتي:

1. البعد عن الترجمة الحرفية المباشرة.
2. تفضيل الترجمات الشائعة على النادرة ما لم يكن بها خطأ واضح.
3. المصطلحات التي شاعت واستقرت بلفظها الأجنبي ولا توجد ترجمة مناسبة لها، تعرب بلفظها بما يتوافق مع النظام العربي.
4. توحيد الترجمات للمصطلحات المتشابهة قدر الإمكان.
5. إيراد المصطلحات مفردة مجردة من (أل) إلا ما لا يقبل ذلك.

ثالثًا /

تصنيف المصطلحات

صُنفت المصطلحات بحسب مجالات الطاقة إلى خمسة أقسام، على النحو الآتي:

1. البترول والغاز.
2. الكهرباء.
3. الطاقة النووية.
4. الطاقة المتجددة.
5. الاستدامة.

كما أُضيفت ثلاثة أقسام داعمة أخرى وهي:

1. مصطلحات وحدات القياس الشائع استخدامها في قطاع الطاقة
2. الاختصارات الشائعة لمصطلحات الطاقة باللغة الإنجليزية ومقابلها العربي
3. أسماء الجهات في منظومة الطاقة والشركات وأسماء اللجان والمنظمات المحلية والعالمية في قطاع الطاقة وبرامج تحقيق الرؤية باللغتين العربية والإنجليزية لتوحيد النطق والكتابة

رابعًا/

المراجعة الفنية واللغوية من ذوي الاختصاص

أُشرِك المتخصصون الفنيون واللغويون من ذوي الخبرة من داخل منظومة الطاقة وخارجها لضمان الدقة العلمية والسلامة اللغوية، على النحو الآتي:

١. مراجعة المتخصصين الفنيين في منظومة الطاقة في جميع المجالات للمصطلحات الإنجليزية التي أُضيفت، للتأكد من أهمية تضمينها في المعجم، والتحقق من صحة ترجمتها العربية.
٢. تدقيق المتخصصين معجميًّا ولغويًّا في مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية للمعجم
٣. الاعتماد النهائي للمصطلحات من قبل الفرق الفنية واللغوية المتخصصة.

خامسًا/

الترتيب الألفبائي للمصطلحات

في النسخة الرقمية، وُضع دليل حروف تفاعلي في كل قسم باللغة العربية ثم اللغة الإنجليزية. وبالضغط على أيقونة الحرف المحدد، ينتقل المتصفح مباشرة إلى المصطلح المراد الاطلاع عليه، وقد اعتُمِد الترتيب الألفبائي لجميع المصطلحات بعد تصنيفها بحسب القسم الذي تتبع له، مع مراعاة الآتي:

١. تجريد المصطلحات من (ال) التعريف ماعدا بعض المصطلحات التي شاع استخدامها من دون تجريد، أو لكون المصطلح اسمًا لجهة أو مشروع أو مبادرة.
٢. إهمال (ال) التعريف في الترتيب الألفبائي للمصطلحات.
٣. ترتيب المصطلحات الواردة تحت حرف الألف دون اعتبار لهمزة الوصل أو همزة القطع المفتوحة أو المكسورة.
٤. عدم وضع دليل الحروف في قسم أسماء الجهات والمشاريع والاكتفاء بترتيبها ألفبائيًا، ماعدا جهات منظومة الطاقة فقد أُدرجت بحسب الترتيب الشائع في المنظومة.

سادسًا/

توحيد المصطلحات

لتوحيد بعض المصطلحات المعرّبة، التي يختلف استخدامها بحسب ما هو شائع من جهة لأخرى أو من بلد لآخر، فقد وُحّدَت بعض المصطلحات واستخدامها في هذا المعجم بحسب ما هو متداول في قطاع الطاقة بالمملكة، إلا ما استثني في بعض المصطلحات التي تختلف بحسب السياق، ومن أبرز هذه المصطلحات -على سبيل المثال لا الحصر- ما هو مدرج في الجدول الآتي:

	المصطلح الإنجليزي	مصطلحات متشابهة	المصطلح المعتمد
1	Petroleum	نفط - بترول	بترول
2	Oil	زيت - بترول - نفط	بترول، وتستخدم في عدد من المواضع بحسب السياق بمعنى زيت
3	Upstream	التنقيب والإنتاج	المنبع
4	Tar	قطران - قار	رمل قاري
5	Downstream	تكرير - معالجة - أعمال التكرير	أعمال المصب
6	Associated Gas	غاز مرافق	غاز مصاحب
7	Nonassociated Gas	غاز غير مرافق	غاز غير مصاحب
8	Petrochemical	بتروكيميائيات	بتروكيماويات
9	Watt	وات	واط

.01
مصطلحات البترول والغاز

دليل الحروف

أ	ب	ت	ث	ج
ح	خ	د	ذ	ر
ز	س	ش	ص	ض
ط	ظ	ع	غ	ف
ق	ك	ل	م	ن
ه	و	ي		

أ

أبواب النوافذ وإطارتها من اليو بي في سي	Window and Door Frames (UPVC)
إجراءات أخذ العينات	Sampling Procedure
إجمالي الطلب على الطاقة الأساس	Total Primary Energy Demand
أجهزة أخذ العينات	Sampling Equipment
احتياطي البترول الإستراتيجي	Strategic Petroleum Reserve (SPR)
احتياطيات هيدروكربونية	Hydrocarbon Reserves
إحداثيات البئر	Well Coordinates
أحماض نفتينية	Naphthenic Acid
أختام	Seals
اختبار القبول في المصنع	Factory Acceptance Test
اختبار القبول في الموقع	Site Acceptance Test
اختراق الماء	Water Breakthrough
إزالة الأسفلت بالبروبان	Propane Deasphalting
إزالة الكبريت بالهيدروجين ووسيط كيميائي	Trickle Flow Process (Hydrotreating)
إزالة نواتج الحفر بالغاز المضغوط	Gas Drilling (Air Drilling)
أزمرة	Isomerization
إسالة	Liquefication
إسالة الغاز	Gas to Liquids (GTL)
استخلاص أولي	Primary Recovery
استخلاص البترول	Oil Recovery
استخلاص أقصى	Ultimate Recovery
استخلاص الميثان	Methane Recovery
استخلاص معزز للبترول	Enhanced Oil Recovery
استعادة الضغط	Repressuring
استهلاك الطاقة الأساس	Primary Energy Consumption

Core Barrel	أسطوانة أخذ اللب الصخري
Sampling Cylinder	أسطوانة العينات
Gas Cylinder	أسطوانة غاز
Asphalt	أسفلت
Petroleum Asphalt	أسفلت بترولي
Sand Asphalt	أسفلت رملي
Liquid Asphalt	أسفلت سائل
Solid Asphalt	أسفلت صلب
Natural Asphalt	أسفلت طبيعي
Penetration Asphalt	أسفلت عالي اللزوجة
Asphaltic Bitumen	أسفلت قار
Roofing Asphalt	أسفلت للسطوح
Road Asphalt	أسفلت للطرق
Medium-Curing Asphalt	أسفلت متوسط الجفاف
Tamped Asphalt	أسفلت مدكوك
Medium-Curing Cutback	أسفلت معالج
Refined Asphalt	أسفلت مكرر
Asphaltene	أسفلتين
Fertilizers	أسمدة
Cement	أسمنت
Regasification	إعادة تغويز
Re- Proving	إعادة المعايرة
Downstream	أعمال المصب
Light Poles (GFRP)	أعمدة الإنارة البوليمرية المدعمة بالألياف الزجاجية
Rebar (GFRP)	أعمدة التسليح البوليمرية المدعمة بالألياف الزجاجية
Total / Full Shutdown	إغلاق كلي

أملاح الأحماض النفتينية	Naphthenates
أمن الطاقة	Energy Security
أمونيا	Ammonia
أمونيا رمادية	Grey Ammonia
أمونيا زرقاء	Blue Ammonia
أنابيب آبار الغاز	Gas Well Tubing
أنابيب إنتاج	Tubing
أنابيب بوليمرية	Pipes (GFRP)
أنابيب البولي إيثلين عالي الكثافة	Pipes (HDPE)
أنابيب حفر	Drill Pipes
أنابيب حفر رفيعة	Macaroni Tubing
أنبوب تغليف	Casing
انبعاثات الغاز	Gas Emissions

إنتاج بقوة تحول غازات المكمن السائلة	Solution-Gas Drive
إنتاج مبدئي	Initial Production (IP)
انحلال حراري	Pyrolysis Gasoline
أنشطة بترولية	Oil Activities
أنشطة غير بترولية	Non- Oil Activities
أنشطة التنقيب	Exploration Activities
أنظمة احتياطية	Redundant Systems
أنظمة إنتاج المياه	Water Production Systems
إنتاج الزيت	Oil Production
إنتاج الغاز	Gas Production
إنتاجية الطاقة	Energy Productivity
إنجاز البئر	Well Completion
أوكتان	Octane

Sulfurized Olefins	أوليفينات مكبرتة
Ethane	إيثان
Petroleum Ether	أيثر بترولي
Oil Revenues	إيرادات بترولية
Non- Oil Revenues	إيرادات غير بترولية

ب

Test Well	بئر اختبارية
Exploration Well	بئر استكشافية
Soakway	بئر امتصاص
Confirmation Well	بئر تأكيدية
Delineation Well	بئر تحديدية
Relief Well	بئر تنفيس
Dry Hole	بئر جافة
Injection Well	بئر حقن
Gas Injection Well	بئر حقن الغاز
Wet Well	بئر رطبة
Oil Well	بئر زيت
Dead Well	بئر عقيمة
Vertical Well	بئر عمودية
Gas Well	بئر غاز
Killer Well	بئر مثبطة
Suspended Well	بئر معلّقة
Offset Well	بئر موازنة
Directional Well	بئر موجهة
Petrochemicals	بتروكيماويات

بترول	Petroleum
بترول خام برنت	Brent Crude Oil
بترول خام ثقيل	Heavy Crude Oil
بترول خام خفيف	Light Crude Oil
بترول خام غرب تكساس الوسيط	WTI Crude Oil
بترول صخري	Shale Oil
بترول عربي ثقيل	Arabian Heavy Crude Oil (AH)
بترول عربي خفيف	Arabian Light Crude Oil (AL)
بترول عربي خفيف جدًّا	Arabian Extra Light Crude Oil (AXL)
بترول عربي متوسط	Arabian Medium Crude Oil (AM)
بترول عربي ممتاز	Arabian Super Light Crude Oil (ASL)
بتيومين يتحلل بالحرارة	Pyrobitumen
براميل صافية	Net Barrels
برج إعادة تقطير	Rerun Tower
برج تقطير الميثان	Methanizer Vessel
بطاقات الشحن	Shipping Tickets
بطاقة التسليم	Delivery Ticket
بطاقة القياس	Gauge Ticket
بقع زيت طافية	Oil Slick
بلاستيك	Plastic
بلاط بوليمري	Polymer Tiles
بنية تحتية أساس	Hard Infrastructure
بنية تحتية متهالكة	Aging Infrastructure
بيوتاداين	Butadiene
بيوتان	Butane
بيوتان سائل	Butane (LPG)

Butylene	بيوتيلين

ت

Sweet Corrosion	تآكل بحامض الكربونيك وغيره
Sour Corrosion	تآكل بغاز كبريتيد الهيدروجين
Oil Nationalization	تأميم البترول
Relief	تباين في الارتفاع
District Cooling	تبريد المناطق
Sweetening	تحلية
Core Analysis	تحليل عينات اللب الصخري
Principal Component Analysis (PCA)	تحليل المكون الرئيس
MRG Process	تحويل البروبان السائل إلى غاز طبيعي مخلّق
Oil Pool	تجمع الزيت
Sample Collection	تجميع العينات
Sediment and Water Determination	تحديد نسبة الرواسب والماء
Energy Product Allocation	تخصيص منتجات الطاقة
Sampling Precautions	التدابير الوقائية عند أخذ العينات
Flow	تدفق
Soil Cement	تربة إسمنتية
Sweating	ترشيح نضح الزيت من الشمع بالتسخين البطيء
Stabilization	تركيز البترول الخام
Bunkering	تزويد السفن بالوقود
Refueling	تزويد بالوقود
Lubrication	تزييت
Methane Leaks	تسربات غاز الميثان
Oil Spill	تسرب الزيت

Hierarchy of Accuracies	التسلسل الهرمي للدقة
Liquefaction	تسييل الغاز
Coal to Liquids (CTL)	تسييل الفحم
Vacuum Forming	تشكيل فراغي
Underground Structures	تشكيلات جوفية بنائية
Crude Oil Export	تصدير البترول الخام
Popping	تصريف غاز الآبار في الهواء
Oil Meter Factor Adjustment	تعديل معامل عداد الزيت
Supply Disruption	تعطل الإمدادات
Well Deepening	تعميق البئر
Gasification	تغويز
Coal Gasification	تغويز الفحم
Shift in Volume	التغير في الحجم
Rounding	تقريب
Calibration Report	تقرير المعايرة
Enhanced Oil Recovery Applications	تقنيات استخلاص الزيت المطورة
Reverse Osmosis Technology (RO)	تقنية التناضح العكسي
Coring	تقوير (استخراج العينات اللبية)
Energy Yield Assessments	تقييم إنتاجية الطاقة
Fluid Coking	تفحيم سائل
Pressure Distillation	تقطير ضغطي
Vacuum Distillation	تقطير فراغي
Repeatability	تكرارية
Test Repeatability	تكرارية نتائج الاختبار
Solvent Refining	تكرير بطريقة الإذابة
Oil Refining and Products	تكرير البترول والمنتجات

Petrofracturing	تكسير بتروكيماوي
Thermal Cracking	تكسير حراري
Hydraulic Fracturing	تكسير هايدروليكي
Hydrocracking	تكسير هيدروجيني
Levelized Cost of Hydrogen	تكلفة متوسطة للهيدروجين
Gas Coning	تكوّن مخروط غازي داخل المكمن
Shale Formations	تكوين الطين الصفحي
Cement Bond	تماسك الأسمنت
Thermal Expansion	تمدد حراري
Reservoir Zonation	تمنطق المكامن
Reverse Osmosis	تناضح عكسي
Saltwater Reverse Osmosis	تناضح عكسي للمياه المالحة
Sulfinol Process	تنقية الغاز بالسلفينول
Thermal Reforming	تهذيب حراري
Surface Tension	توتر سطحي
Turbine	توربين
Steam Turbine	توربين بخاري
Demand Forecast	توقعات الطلب

ث

Sulfur Dioxide	ثاني أكسيد الكبريت

ج

Gasoline	جازولين
Marine White Gasoline	جازولين أبيض
Unleaded Gasoline	جازولين خالٍ من الرصاص

Natural Gasoline	جازولين طبيعي
Regular Gasoline	جازولين عادي
Raw Gasoline	جازولين غير معالج
Polymer Gasoline	جازولين مبلمر
Stabilized Gasoline	جازولين مستقر
Premium Gasoline	جازولين ممتاز
Cracked Gasoline	جازولين مُنتَج بالتكسير
Reformed Gasoline	جازولين منتج بالتهذيب
Molecular Hydrogen	جزيء الهيدروجين
Drilling Island	جزيرة حفر
Sphere	جسم كروي
Gas Detector	جهاز الكشف عن وجود الغاز
Offshore Oil Burner	جهاز إحراق الزيت الخام في المناطق المغمورة
Oil Separator	جهاز فصل الزيت
Gas Separator	جهاز فصل الغاز
Acoustic Doppler Current Profilers	جهاز قياس التيار الصوتي المتردد
Submersible Gas Separator	جهاز مغمور لفصل الغاز
Crude Oil Quality	جودة الزيت الخام
Geological	جيولوجي

ح

Standard Condition	حالة قياسية
Liquid Organic Hydrogen Carrier (LOHC)	حاملات الهيدروجين العضوية السائلة
Limestone	حجر جيري
Cellar	حجرة البئر
Gross Volume	الحجم الإجمالي

Net Volume	الحجم الصافي
Gross Standard Volume	الحجم القياسي الإجمالي
Base Prover Volume	حجم المعاير المرجعي
Flare Minimization	الحد من حرق الغاز
Tolerance of Proving	حدود المعايرة
Latent Heat	حرارة كامنة
Flaring a Well	حرق الغاز الخارج من البئر
Upstream Associated Gas Flaring	حرق الغاز المصاحب لاستخراج البترول
Delivery Calculation	حساب التسليم
Meter Factor Calculation	حساب معامل العداد
Flow Rate Calculation	حساب معدل التدفق
Automatic Driller	حفّار آلي
Erosion Drilling	حفر بالنفث
Underbalanced Drilling	حفر تحت التوازن
Tight Hole	حفرة ضيقة
Directional Drilling	حفر موجه
Oil Embargo	حظر البترول
Slimhole Drilling	حفر الآبار الضيقة
Reserve Pit	حفرة احتياج الزيت الملوث
Skim Pit	حفرة فصل الزيت من على سطح الماء
Field	حقل
Oil Field	حقل بترول
Gas Cap Field	حقل بقلنسوة غازية
Gas Field	حقل غاز
Squeeze Cementing	حقن أسمنت تحت الضغط
Hot Fluid Injection	حقن السوائل الساخنة

Gas Injection	حقن الغاز

خ

Naphthene-Base Crude (Asphalt-Base Crude)	خام أسفلتي الأساس
Unstabilized Crude	خام غير متزن
Topped Crude	خام مختزل
Spiked Crude	خام مقوّي
Tank Valve Seal	ختم صمام الخزان
Sampling Equipment Seal	ختم معدات أخذ العينات
Asphaltic Concrete	خرسانة أسفلتية
Auxiliary Tank	خزان احتياطي
Floating Tank	خزان عائم
Fuel Tank	خزان وقود
Oil Treating Tank	خزان معالجة الزيت
Floating Roof Tanks	خزانات ذات أسطح عائمة
Production Line	خط الإنتاج
Linearity	الخطية
Production Cut	خفض الإنتاج
Road-Mix (Mix-In-Place)	خلط مواد الرصف على سطح الطريق
Asphalt Cement (Paving Asphalt)	خلطة أسفلتية (أسفلت الرصف)

د

Initial Oil Saturation	درجة التشبع بالزيت في الأصل
Penetration Index or Rating	درجة صلابة الأسفلت، أو درجة مقاومة الغرز
Stylolite's	درز الذوبان الصخري
Arabian Shield	درع عربي

Gas Drive	دفع بالغاز
Water Drive	دفع بالماء
Bunker Diesel	ديزل السفن
Maritime Diesel\ Marine Diesel Oil (MDO)	ديزل مستخدم للسفن

ر

Tetraethyl Lead	رابع إيثيل الرصاص
Linearity Graph	رسم خطي
Gas Lift	رفع بالغاز
Meter Serial Number	رقم العداد التسلسلي
Prover Serial Number	رقم المعاير التسلسلي
Octane Rating	رقم الأوكتان
Octane Number Sm (Supercharge Method)	رقم الأوكتان بطريقة الشحن الجبري
Road Octane Number	رقم الأوكتان بطريقة الطريق
Octane Number Am (Aviation Method)	رقم الأوكتان بطريقة الطيران
Octane Number Mm (Motor Method)	رقم الأوكتان بطريقة المحرك
Petroleum Tar Sands	رمال قارية بترولية
Tar Sand	رمل قاري
Crude Tar	رمل قاري خام
Road Tar	رمل قاري للرصف
Shale Deposits	رواسب الطين الصفحي
Petroleum Deposit	رواسب بترولية
Subterranean	رواسب جوفية
Prospect	رواسب هيدروكربونية محتملة

ز

زاوية السمت	Azimuth Degree
زحف التربة	Soil Creep
زيادة الإنتاج	Production Expansion
زيت الامتصاص الثقيل	Rich Oil
زيت التزييت المستصلح	Re-Refined Oil (Reclaimed Oil)
زيت تسخين	Heating Oil
زيت تشحيم	Lubricant
زيت تقليدي	Conventional Oil
زيت جاف	Dry Oil
زيت حاجز	Seal Oil
زيت حامض (عالي الكبريت)	Sour Oil
زيت حلو (منخفض الكبريت)	Sweet Oil
زيت خام	Crude Oil
زيت خام حامض (عالي الكبريت)	Sour Crude Oil
زيت خام غير معالج	Raw Crude
زيت خام مُقوَّى	Enriched Crude
زيت الديزل الأبيض	White Diesel Oil
زيت رصف	Road Oil
زيت رطب	Wet Oil
زيت طائرات	Aviation Oil
زيت غاز	Gasoil
زيت غير أسفلتي لرش الطرق	Non-Asphaltic Road Oil
زيت غير تقليدي	Non-Conventional Oil
زيت قابل للاختلاط	Soluble Oil
زيت محركات	Motor Oil

Calibration Fluid	سائل المعايرة
Tank Farm	ساحة الخزانات
Well History	سجل تاريخي للبئر
Thief Sampling	سحب العينات اليدوية
Water Draw	سحب الماء
Heater	سخان
Oil Price	سعر البترول
Spare Capacity	سعة احتياطية
Tank Capacity	سعة الخزان
Production Capacity	سعة إنتاجية
Spare Production Capacity	سعة إنتاجية احتياطية
Supply Chains	سلاسل الإمداد
Well Integrity	سلامة البئر وتكامله
Reduced Oil	زيت مختزل
Residual Oil Saturation	زيت مستعصٍ
Spent Oil	زيت مستهلك
Slop Oil	زيت ملوث
Premium Motor Oil	زيت ممتاز للمحركات
Fuel Oil	زيت وقود
Heavy Fuel Oil	زيت وقود ثقيل
Residual Fuel Oil	زيت وقود متبقٍ
White Oils	زيوت بيضاء
Sulfurated Oils	زيوت مكبرتة

س

Mixed Mud	سائل الحفر المحضّر

سلك حفر	Drilling Cable
سوائل حفر	Drilling Fluid
سوائل غاز طبيعي	Natural Gas Liquids (NGLs)
سوائل غاز طبيعي مختلطة	Raw Mix Stream
سوق الزيوت الثقيلة	Resid Market
سوق الطاقة	Energy Market
سوق الطاقة العالمية	Global Energy Market
سوق شديدة المنافسة	Tight Market
سولار (زيت غاز)	Solar (Gas Oil)

ش

شبكة محطات تزويد الوقود	Fuel Service Network
شبكة نقل الغاز	Gas Transmission System
شحنة أمونيا	Ammonia Charge
شريط القياس	Gauging Tape
شمع برافين غير نقي	White Scale
شموع دقيقة التبلور	Petroleum Ceresin
شهادة اعتماد الهيدروجين	Hydrogen Certification

ص

صخر أسفلتي	Rock Asphalt
صخر أسفلتي طبيعي	Natural Rock Asphalt
صخر صفائحي	Slate
صخر كربوناتي	Carbonate Rock
صخور رسوبية	Sedimentary Rocks
صخور مسامية حاملة للزيت	Petroleum Rock

Tectonic	صفائح صخرية تكتونية
Valve	صمام
Skim Tank	صهريج إزالة الزيت من الماء المكثف
Workover	صيانة البئر
Corrective Maintenance	صيانة تصحيحية

ض

Water Injection	ضخ الماء
Operating Conditions	ظروف تشغيلية
Reservoir Pressure	ضغط السائل في المكمن
Meter Pressure	ضغط العداد
Prover Pressure	ضغط المعاير
Reservoir Pressure	ضغط المكمن
Upward Pressure	ضغط تصاعدي

ط

Primary Energy	طاقة أولية
Reservoir Energy	طاقة المكمن
Hydrogen Energy	طاقة هيدروجينية
Underground Strata	طبقات جوفية
Cenozoic Strata	طبقات الحقبة الزمنية الحديثة
Sedimentary Layer	طبقة رسوبية
Artificial Lift	طرق الإنتاج الصناعي
Demand	طلب
Mud	طين
Invert Oil Mud	طين الحفر ذو المستحلب الزيتي المقلوب

طين زيتي القاعدة	Oil Base Mud
طين مائي القاعدة	Water Base Mud
طين مبلمر	Polymer Mud
طين مخفف بالغاز	Gas Cut Mud (GCM)

ظ

ظروف المعايرة	Proving Conditions

ع

عائد الملاءمة	Convenience Yield
عداد	Meter
عداد قياسي	Master Meter
عدد الحفارات	Rig Count
عصر ترياسي	Triassic Period
عطل العداد أثناء الخدمة	Failure of Meter while in Service
علم تكوين القشرة الأرضية وحركات تشكيل الصخور	Tectonics
عمق التفريغ	Depth of Discharge
عمليات الإنتاج الأولية	Primary Recovery
عمليات تكرير البترول	Oil Refining
عملية تقطير البترول الخام	Crude Distillation
عمليات وسطى	Midstream
عمليات الموانئ	Terminal Operations
عمليات خطوط الأنابيب	Pipeline Operations
عمود إعادة التقطير	Rerun Column
عمود تجزئة الغازات	Splitter Column
العناية بشريط القياس	Care of Tapes

Rock Samples	عينات الصخور
Tank Sampling	عينات الخزان
Royalty Sampling	عينات نقل العهدة

غ

Gas	غاز
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	غاز البترول المسال
Condensate/Base Stock (LPG)	غاز البترول المسال على شكل مكثفات/مواد أساس
Sales Gas	غاز البيع
Conventional Gas	غاز تقليدي
Rich Gas	غاز ثقيل الامتصاص مشبع بالمكثفات
Dry Gas	غاز جاف
Native Gas	غاز جوفي غير محقون
Sour Gas	غاز حامض
Sweet Gas	غاز حلو
Stripped Gas	غاز خالٍ من المكثفات
Inert Gas	غاز خامل
Lean Gas	غاز خفيف
Lean Gas (High Pressure)	غاز خفيف ذو ضغط عالٍ
Lean Gas (Low Pressure)	غاز خفيف ذو ضغط منخفض
Wet Gas	غاز رطب
Shale Gas	غاز صخري
Natural Gas	غاز طبيعي
Raw Gas (Wet Gas)	غاز طبيعي رطب
Liquefied Natural Gas (LNG)	غاز طبيعي مسال
Compressed Natural Gas (CNG)	غاز طبيعي مضغوط

Mithane Rich Gas	غاز غني بالميثان
Unconventional Gas	غاز غير تقليدي
Nonassociated Gas	غاز غير مصاحب
Synthetic Natural Gas (SNG)	غاز الفحم
Hydrogen Sulfide Gas	غاز كبريتيد الهيدروجين
Gas Feedstock	غاز اللقيم
Residue Gas	غاز متبقٍ
Enriched Gas	غاز مُقوَّى
Storage Gas	غاز مخزون
Associated Gas	غاز مصاحب
Recycle Gas	غاز معاد
Produced Gas	غاز منبعث مع الزيت
Cracked Gas	غاز مُنتَج بالتكسير
Casinghead Gas	غاز ناتج من بئر الزيت
Solution Gas	غازات سائلة في المكمن
Waterflooding	غمر بالمياه

ف

Frequency of Meter Proving	الفترة لمعايرة العداد
Petroleum Coke	فحم البترول
Heating Chamber	فراغ التسخين
Naphtha Furnace	فرن النافثا
Ship/Shore Differences	فروقات قياس السفينة والشاطئ
Wellhead	فوهة البئر

ق

Bill of Materials	قائمة المواد
Test Reproducibility	قابلية استعادة نتائج الاختبار
Bitumen	قار
Liquid Bitumen	قار سائل
Production Capacity	قدرة إنتاجية
Scale Reading	قراءة المقياس
Reservoir Drive	قوة الدفع الطبيعية في المكمن
Primary Measure	قياس أولي
Fixed Measurements	قياسات ثابتة
Dynamic Measurements	قياسات ديناميكية
Tank Gauging	قياس الخزان
Automatic Tank Gauging	قياس الخزان آليّاً
Royalty Measurement	قياس الريع
Fiscal Measurement	قياس للأغراض المالية
Custody Transfer Measurement	قياس نقل العهدة

ك

Gas Well Plunger	كباس لمضخات آبار الغاز
Sulfur	كبريت
Pyrrhotite	كبريتيد الحديد سداسي التبلور
Density	كثافة
Relative Density	كثافة نسبية
Specific Gravity	كثافة نوعية
Relative Oil Displacement Efficiency	الكفاءة النسبية لإزاحة الزيت
Casing Shoe	كعب أنابيب التغليف

كهوف ملحية	Salt Caves
كيروسين	Kerosene
كيمياء البترول	Petrochemistry

ل

لقيم	Feedstock

م

مادة أسفلتية	Asphaltic Material
مادة بترولية أساس	Petroleum Base Stock
مادة مكررة بإذابة الشوائب	Raffinate
مادة هيدروكربونية غير مشبعة	Unsaturated Hydrocarbon
مُبادل الحرارة بين النافثا والمُهذَّبات	Naphtha-Reformate Exchanger
مُبادل الحرارة بين النافثا وزيت الامتصاص الخفيف	Naphtha-Lean Oil Exchanger
مثبط	Inhibitor
مجاميع الأسمنت	Cement Aggregates
مُجزِّئ الغازات	Splitter
مجفف الغاز	Gas Dehydrator
مجموعة الميثان أو البارافينات	Methanes or Methane Series
مجموعة أنابيب الحفر	Drill String
محرك جهاز الحفر	Drilling Engine
محرك مروحي غازي	Gas Turbine
محطة الوقود	Gas Station
محطة بيع الوقود وتعبئته	Gas Station - Filling Station (Fuel Station)
محطة تخزين المنتجات البترولية وتوزيعها	Bulk Plant
محطة تخزين المنتجات البترولية الساحلية وتوزيعها	Petroleum Products Distribution Terminal

Heavy Bottoms	مخلفات التكرير الثقيلة
Cracked Residue	مخلفات التكسير
Oil Stocks	مخزونات البترول
Gas Cut (GC)	مخفف بالغاز
Flare Stack	مدخنة الشعلة
Solutizer	مذيب انتقائي للمركبات الكبريتية
Upstream Stages	مراحل المنبع
Heating Boiler	مرجل التسخين
Exploration Phase	مرحلة التنقيب
Sulfur Compounds	مركّبات الكبريت
Heavy Duty Vehicles (HDVS)	مركبات ثقيلة
Hydrogen Vehicle	مركبة هيدروجينية
Bitumen Emulsion	مستحلب بتيوميني

Asphalt Powder	مسحوق الأسفلت النقي
Hydrogen Derivatives	مشتقات الهيدروجين
Refinery	مصفاة
Trap	مصيدة
Charge Pump	مضخة التعبئة
Motor Pump	مضخة بمحرك
Well Acidizing Pump	مضخة معالجة الآبار بالحامض
Neoprene	مطاط مستخرج من البترول
Treatment	معالجة
Well Acidization	معالجة البئر بالحامض
Hot Oil Treatment	معالجة البئر بالزيت الساخن
Hydrotreating	معالجة هيدروجينية
Water Compressibility Factor	معامل انضغاط الماء

Correction Factor	معامل التصحيح
Combined Correction Factor	معامل التصحيح المشترك
Linear Coefficient	المعامل الخطي
Meter Factor	معامل العداد
Modulus of Elasticity	معامل المرونة
Transmissibility Coefficient (Geol.)	مُعامل المنقولية
Prover	معاير
Calibration/ Proving	معايرة
Meter Calibration	معايرة إنشاء منحنى العداد
Meter Proving	معايرة التحقق من العداد
Calibration of Temperature Measuring Devices	معايرة أجهزة قياس درجة الحرارة
Calibration of Pressure Measuring Devices	معايرة أجهزة قياس الضغط
Sampler Calibration	معايرة جهاز أخذ العينات
Calibration of Equipment	معايرة المعدات
Flow Rate	معدل التدفق
Coring Equipment	معدات أخذ عينات من الصخور الجوفية
Production Rate	معدل الإنتاج
Plant	معمل
Vacuum Unit (Refining)	معمل التكرير بواسطة الضغط الهوائي المنخفض
Sulfuric Acid Manufacturing Plant	معمل صنع حامض الكبريتيك
Gas Plant	معمل غاز
Topping Plant	معمل قطف الزيت الخام
Treatment Plant	معمل معالجة
Crude Oil Treating Plant	معمل معالجة الزيت الخام
Pressure Distillate	مُقطَّرات الفصل بالضغط
Heavy Ends	مقطرات ثقيلة

Tank Trailer	مقطورة صهريج
Oil Equivalent	مكافئ بترولي
Condensates	مكثفات
Retrograde Gas Condensate	مكثف الغاز العكسي
Carbonate Reservoir	مكمن كربوناتي
Condensate Reservoir	مكمن مُكثّفات
Gas Reservoir and Wells	مكمن الغاز وآباره
Oil-Contaminated	ملوث بالزيت
Areas Slated for Development	مناطق مقرر تطويرها
Upstream	منبع
Refinery Gas	منتج الغاز في المصفاة
White Products	منتجات بترولية بيضاء
Vacuum Residue (Refining)	منتجات ثقيلة بعد التكرير بالضغط الهوائي المنخفض

Calibration Curve	منحنى المعايرة
Static Fluid Level	منسوب السائل في البئر وهي مغلقة
Onshore Storage Facilities	منشآت التخزين البرية
Vertically Integrated Utility	منشأة مدمجة عموديًّا
Oil Facilities	منشآت بترولية
Floating Offloading Platform	منصة تفريغ عائمة
Drilling Rig	منصة حفر
Offshore Drilling Platform	منصة حفر بحرية
Jack-Up Rig	منصة حفر بحرية بقوائم رافعة
Wildcat Area	منطقة استكشافية
Distribution Operating Area	منطقة أعمال التوزيع
Transition Zone	منطقة انتقالية
Pay Zone	منطقة مجزية

منطقة مقسومة	Partitioned Zone
منظم الضغط	Pressure Regulator
مهذبات حرارية	Thermal Reformates
مهذبات غير مستقرة	Unstabilized Reformates
مواد أولية	Raw Material
مواد هيدروكربونية سائلة	Liquid Hydrocarbons
مواقع دفن النفايات	Landfill Sites
مؤشر الإنتاجية	Productivity Index
مؤشر درجة الحرارة	Temperature Indication
مؤشر حرق الغاز المستورد	Imported Flare Gas Index
مؤشر للديزل	Diesel Index
مؤشر الضغط	Pressure Indication
موطن التنوع البيولوجي	Biodiversity Habitat
موقع البئر	Well Site
مياه جوفية محصورة	Confined Groundwater
ميثان	Methane
ميزان المراجعة	Trail Balance
ميناء التصدير	Exporting Terminal

ن

نافثا كاملة	Whole Naphtha
ناقل	Transporter
ناقلة	Tank Ship (Tanker)
ناقلة خام عملاقة	Ultra Large Crude Carrier (ULCC)
ناقلات ذات وحدات تخزين عائمة	Floating Storage Tankers
ناقلة ضخمة	Supertanker

Liquefied Natural Gas Carrier (LNGC)	ناقلة غاز طبيعي مسال
Pulses	نبضات
Breaking Seals	نزع الأختام
Gas-Oil Ratio	نسبة الغاز إلى الزيت
Water Oil Ratio (WOR)	نسبة الماء إلى الزيت
Rock Texture	نسيج صخري
Water Zone	نطاق المياه
Automatic Crude Oil Sampler	النظام الآلي لأخذ عينات الزيت الخام
Oil Recovery System	نظام استخلاص الزيت
Rotating Gas Lift	نظام الإنتاج بضغط الغاز
Metering System	نظام القياس
Radar Tank Gauging System	نظام قياس الخزان بالرادار
Proving System	نظام المعايرة

Naphthene Series	نفتينات
Melting Point	نقطة الانصهار
Solidifying Point	نقطة التصلب
Crude Oil Grade	نوع الزيت الخام
Nonane	نونان (مادة هيدروكربونية)

هـ

Crack Spread	هامش التكسير
Migration of Oil	هجرة الزيت
Hydrogenation	هدرجة
Soft Paraffin	هلام بترولي
Refining Margins	هوامش ربح أعمال التكرير
Blue Hydrogen	هيدروجين أزرق

هيدروجين مسال	Liquefied Hydrogen (LH2)
هيدروكربوني	Hydrocarbon
هيدروكربونات بارفينية	Paraffin Hydrocarbons
هيدروكربونات نفتينية	Naphthenic Hydrocarbons

و

وحدات القياس	Unit of Measurements
وحدات قياس النظام الدولي	SI Units
وحدة معالجة	Treating Unit
وحدة استخلاص الجازولين من الغاز الطبيعي بالضغط	Gasoline Plant
وحدة استخلاص الكبريت	Sulfur Recovery Unit
وحدة ضخ متنقلة	Skid-Mounted Pumping Unit
وحدة تجفيف الغاز الطبيعي	Glycol Dehydrator
وحدة تركيز النافثا	Naphtha Stabilizing Unit
وحدة تقطير الزيت الخام	Crude Distillation Unit (CDU)
وحدة تكسير المقطرات بالوسيط الكيميائي	Fluid Catalytic Cracking Unit
وحدة صنع الأسفلت	Asphalt Manufacturing Unit
وحدة معالجة الكيروسين	Kerosene Treating Unit
وحدة معالجة النافثا بالمادة الكاوية	Naphtha Caustic Treating Unit
وحدة معالجة النافثا والكيروسين	Naphtha and Kerosene Treating Unit
وحدة معالجة غاز البترول السائل وتجفيفه	LPG Treating and Drying Unit
وفورات بترولية	Petroleum Savings
وقت التسليم الصافي	Net Delivery Time
وقت التسليم الكلي	Elapsed Delivery Time
وقت التوقف	Idle Time
وقود	Fuel

Back-Up Fuel	وقود احتياطي
Fossil Fuel	وقود أحفوري
Primary Fuel	وقود أساس
Transitional Fuel	وقود انتقالي
Bunker Diesel Fuel Oil	وقود ديزل السفن
Bunker C Fuel Oil	وقود السفن البحرية
Spent Fuel	وقود مستهلك
Hydrocarbon Fuel	وقود هيدروكربوني
MEA Liquid Contractor	وعاء تحلية غاز البترول السائل بواسطة الأمين أحادي الإيثانول (مونوإيثانولامين)
Butylene Feed Vessel	وعاء تلقيم البيوتيلين اللقيم
Killing a Well	وقف تدفق البئر
Bunker Fuel	وقود السفن
Jet Fuel	وقود الطائرات النفاثة
Lower Carbon Aviation Fuel	وقود الطيران منخفض الكربون

دليـل الحـروف

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z				

A

Acoustic Doppler Current Profilers	جهاز قياس التيار الصوتي المتردد
Aging Infrastructure	بنية تحتية متهالكة
Ammonia	أمونيا
Ammonia Charge	شحنة أمونيا
Arabian Extra Light Crude Oil (AXL)	بترول عربي خفيف جدًّا
Arabian Heavy Crude Oil (AH)	بترول عربي ثقيل
Arabian Light Crude Oil (AL)	بترول عربي خفيف
Arabian Medium Crude Oil (AM)	بترول عربي متوسط
Arabian Shield	درع عربي
Arabian Super Light Crude Oil (ASL)	بترول عربي ممتاز
Areas Slated for Development	مناطق مقرر تطويرها
Artificial Lift	طرق الإنتاج الصناعي
Asphalt	أسفلت
Asphalt Cement (Paving Asphalt)	خلطة أسفلتية (أسفلت الرصف)
Asphalt Manufacturing Unit	وحدة صنع الأسفلت
Asphalt Powder	مسحوق الأسفلت النقي
Asphaltene	أسفلتين
Asphaltic Bitumen	أسفلت قار
Asphaltic Concrete	خرسانة أسفلتية
Asphaltic Material	مادة أسفلتية
Associated Gas	غاز مصاحب
Automatic Crude Oil Sampler	النظام الآلي لأخذ عينات الزيت الخام
Automatic Driller	حفّار آلي
Automatic Tank Gauging	قياس الخزان آليّاً
Auxiliary Tank	خزان احتياطي

Aviation Oil	زيت طائرات
Azimuth Degree	زاوية السمت

B

Back-Up Fuel	وقود احتياطي
Base Prover Volume	حجم المعاير المرجعي
Bill of Materials	قائمة المواد
Biodiversity Habitat	موطن التنوع البيولوجي
Bitumen	قار
Bitumen Emulsion	مستحلب بتيوميني
Blue Ammonia	أمونيا زرقاء
Blue Hydrogen	هيدروجين أزرق
Breaking Seals	نزع الأختام
Brent Crude Oil	بترول خام برنت
Bulk Plant	محطة تخزين المنتجات البترولية وتوزيعها
Bunker C Fuel Oil	وقود السفن البحرية
Bunker Diesel	ديزل السفن
Bunker Diesel Fuel Oil	وقود ديزل السفن
Bunker Fuel	وقود السفن
Bunkering	تزويد السفن بالوقود
Butadiene	بيوتاداين
Butane	بيوتان
Butane (LPG)	بيوتان سائل
Butylene	بيوتيلين
Butylene Feed Vessel	وعاء تلقيم البيوتيلين اللقيم

C

Calibration Curve	منحنى المعايرة
Calibration Fluid	سائل المعايرة
Calibration of Equipment	معايرة المعدات
Calibration of Pressure Measuring Devices	معايرة أجهزة قياس الضغط
Calibration of Temperature Measuring Devices	معايرة أجهزة قياس درجة الحرارة
Calibration Report	تقرير المعايرة
Calibration/ Proving	معايرة
Carbonate Reservoir	مكمن كربوناتي
Carbonate Rock	صخر كربوناتي
Care of Tapes	العناية بشريط القياس
Casing	أنبوب تغليف
Casing Shoe	كعب أنابيب التغليف
Casinghead Gas	غاز ناتج من بئر الزيت
Cellar	حجرة البئر
Cement	أسمنت
Cement Aggregates	مجاميع الأسمنت
Cement Bond	تماسك الأسمنت
Cenozoic Strata	طبقات الحقبة الزمنية الحديثة
Charge Pump	مضخة التعبئة
Coal Gasification	تغويز الفحم
Coal to Liquids (CTL)	تسييل الفحم
Combined Correction Factor	معامل التصحيح المشترك
Compressed Natural Gas (CNG)	غاز طبيعي مضغوط
Condensate Reservoir	مكمن مُكثّفات
Condensate/Base Stock (LPG)	غاز البترول المسال على شكل مكثفات/مواد أساس

Condensates	مكثفات
Confined Groundwater	مياه جوفية محصورة
Confirmation Well	بئر تأكيدية
Convenience Yield	عائد الملاءمة
Conventional Gas	غاز تقليدي
Conventional Oil	زيت تقليدي
Core Analysis	تحليل عينات اللب الصخري
Core Barrel	أسطوانة أخذ اللب الصخري
Coring	تقوير (استخراج العينات اللبية)
Coring Equipment	معدات أخذ عينات من الصخور الجوفية
Correction Factor	معامل التصحيح
Corrective Maintenance	صيانة تصحيحية
Crack Spread	هامش التكسير
Cracked Gas	غاز مُنتَج بالتكسير
Cracked Gasoline	جازولين مُنتَج بالتكسير
Cracked Residue	مخلفات التكسير
Crude Distillation	عملية تقطير البترول الخام
Crude Distillation Unit (CDU)	وحدة تقطير الزيت الخام
Crude Oil	زيت خام
Crude Oil Export	تصدير البترول الخام
Crude Oil Grade	نوع الزيت الخام
Crude Oil Quality	جودة الزيت الخام
Crude Oil Treating Plant	معمل معالجة الزيت الخام
Crude Tar	رمل قاري خام
Custody Transfer Measurement	قياس نقل العهدة

D

Dead Well	بئر عقيمة
Delineation Well	بئر تحديدية
Delivery Calculation	حساب التسليم
Delivery Ticket	بطاقة التسليم
Demand	طلب
Demand Forecast	توقعات الطلب
Density	كثافة
Depth of Discharge	عمق التفريغ
Diesel Index	مؤشر للديزل
Directional Drilling	حفر موجه
Directional Well	بئر موجهة
Distribution Operating Area	منطقة أعمال التوزيع
District Cooling	تبريد المناطق
Downstream	أعمال المصب
Drill Pipes	أنابيب حفر
Drill String	مجموعة أنابيب الحفر
Drilling Cable	سلك حفر
Drilling Engine	محرك جهاز الحفر
Drilling Fluid	سوائل حفر
Drilling Island	جزيرة حفر
Drilling Rig	منصة حفر
Dry Gas	غاز جاف
Dry Hole	بئر جافة
Dry Oil	زيت جاف
Dynamic Measurements	قياسات ديناميكية

E

Elapsed Delivery Time	وقت التسليم الكلي
Energy Market	سوق الطاقة
Energy Product Allocation	تخصيص منتجات الطاقة
Energy Productivity	إنتاجية الطاقة
Energy Security	أمن الطاقة
Energy Yield Assessments	تقييم إنتاجية الطاقة
Enhanced Oil Recovery	استخلاص معزز للبترول
Enhanced Oil Recovery Applications	تقنيات استخلاص الزيت المطورة
Enriched Crude	زيت خام مُقوَّى
Enriched Gas	غاز مُقوَّى
Erosion Drilling	حفر بالنفث
Ethane	إيثان
Exploration Activities	أنشطة التنقيب
Exploration Phase	مرحلة التنقيب
Exploration Well	بئر استكشافية
Exporting Terminal	ميناء التصدير

F

Factory Acceptance Test	اختبار القبول في المصنع
Failure of Meter while in Service	عطل العداد أثناء الخدمة
Feedstock	لقيم
Fertilizers	أسمدة
Field	حقل
Fiscal Measurement	قياس للأغراض المالية
Fixed Measurements	قياسات ثابتة

Frequency of Meter Proving	الفترة لمعايرة العداد
Fuel	وقود
Fuel Oil	زيت وقود
Fuel Service Network	شبكة محطات تزويد الوقود
Fuel Tank	خزان وقود

G

Gas	غاز
Gas Cap Field	حقل بقلنسوة غازية
Gas Coning	تكوّن مخروط غازي داخل المكمن
Gas Cut (GC)	مخفف بالغاز
Gas Cut Mud (GCM)	طين مخفف بالغاز
Gas Cylinder	أسطوانة غاز

Flare Minimization	الحد من حرق الغاز
Flare Stack	مدخنة الشعلة
Flaring a Well	حرق الغاز الخارج من البئر
Floating Offloading Platform	منصة تفريغ عائمة
Floating Roof Tanks	خزانات ذات أسطح عائمة
Floating Storage Tankers	ناقلات ذات وحدات تخزين عائمة
Floating Tank	خزان عائم
Flow	تدفق
Flow Rate	معدل التدفق
Flow Rate Calculation	حساب معدل التدفق
Fluid Catalytic Cracking Unit	وحدة تكسير المقطرات بالوسيط الكيميائي
Fluid Coking	تفحيم سائل
Fossil Fuel	وقود أحفوري

Gas Dehydrator	مجفف الغاز
Gas Detector	جهاز الكشف عن وجود الغاز
Gas Drilling (Air Drilling)	إزالة نواتج الحفر بالغاز المضغوط
Gas Drive	دفع بالغاز
Gas Emissions	انبعاثات الغاز
Gas Feedstock	غاز اللقيم
Gas Field	حقل غاز
Gas Injection	حقن الغاز
Gas Injection Well	بئر حقن الغاز
Gas Lift	رفع بالغاز
Gas Plant	معمل غاز
Gas Production	إنتاج الغاز
Gas Reservoir and Wells	مكمن الغاز وآباره
Gas Separator	جهاز فصل الغاز
Gas Station	محطة الوقود
Gas Station - Filling Station (Fuel Station)	محطة بيع الوقود وتعبئته
Gas to Liquids (GTL)	إسالة الغاز
Gas Transmission System	شبكة نقل الغاز
Gas Turbine	محرك مروحي غازي
Gas Well	بئر غاز
Gas Well Plunger	كباس لمضخات آبار الغاز
Gas Well Tubing	أنابيب آبار الغاز
Gasification	تغويز
Gasoil	زيت غاز
Gas-Oil Ratio	نسبة الغاز إلى الزيت
Gasoline	جازولين

H

Hard Infrastructure	بنية تحتية أساس
Heater	سخان
Heating Boiler	مرجل التسخين
Heating Chamber	فراغ التسخين
Heating Oil	زيت تسخين
Heavy Bottoms	مخلفات التكرير الثقيلة
Heavy Crude Oil	بترول خام ثقيل
Heavy Duty Vehicles (HDVS)	مركبات ثقيلة
Heavy Ends	مقطرات ثقيلة
Heavy Fuel Oil	زيت وقود ثقيل
Hierarchy of Accuracies	التسلسل الهرمي للدقة
Hot Fluid Injection	حقن السوائل الساخنة
Gasoline Plant	وحدة استخلاص الجازولين من الغاز الطبيعي بالضغط
Gauge Ticket	بطاقة القياس
Gauging Tape	شريط القياس
Geological	جيولوجي
Global Energy Market	سوق الطاقة العالمية
Glycol Dehydrator	وحدة تجفيف الغاز الطبيعي
Grey Ammonia	أمونيا رمادية
Gross Standard Volume	الحجم القياسي الإجمالي
Gross Volume	الحجم الإجمالي
Gross Standard Volume	الحجم القياسي الإجمالي
Gross Volume	الحجم الإجمالي

Hot Oil Treatment	معالجة البئر بالزيت الساخن
Hydraulic Fracturing	تكسير هايدروليكي
Hydrocarbon	هيدروكربوني
Hydrocarbon Fuel	وقود هيدروكربوني
Hydrocarbon Reserves	احتياطيات هيدروكربونية
Hydrocracking	تكسير هيدروجيني
Hydrogen Certification	شهادة اعتماد الهيدروجين
Hydrogen Derivatives	مشتقات الهيدروجين
Hydrogen Energy	طاقة هيدروجينية
Hydrogen Sulfide Gas	غاز كبريتيد الهيدروجين
Hydrogen Vehicle	مركبة هيدروجينية
Hydrogenation	هدرجة
Hydrotreating	معالجة هيدروجينية

Hydrotreating	معالجة هيدروجينية

I

Idle Time	وقت التوقف
Imported Flare Gas Index	مؤشر حرق الغاز المستورد
Inert Gas	غاز خامل
Inhibitor	مثبط
Initial Oil Saturation	درجة التشبع بالزيت في الأصل
Initial Production (IP)	إنتاج مبدئي
Injection Well	بئر حقن
Invert Oil Mud	طين الحفر ذو المستحلب الزيتي المقلوب
Isomerization	أزمرة

Lean Gas	غاز خفيف
Lean Gas (High Pressure)	غاز خفيف ذو ضغط عالٍ
Lean Gas (Low Pressure)	غاز خفيف ذو ضغط منخفض
Levelized Cost of Hydrogen	تكلفة متوسطة للهيدروجين
Light Crude Oil	بترول خام خفيف
Light Poles (GFRP)	أعمدة الإنارة البوليمرية المدعمة بالألياف الزجاجية
Limestone	حجر جيري
Linear Coefficient	المعامل الخطي
Linearity	الخطية
Linearity Graph	رسم خطي
Liquefaction	تسييل الغاز
Liquefication	إسالة
Liquefied Hydrogen (LH_2)	هيدروجين مسال

J

Jack-Up Rig	منصة حفر بحرية بقوائم رافعة
Jet Fuel	وقود الطائرات النفاثة

K

Kerosene	كيروسين
Kerosene Treating Unit	وحدة معالجة الكيروسين
Killer Well	بئر مثبطة
Killing a Well	وقف تدفق البئر

L

Landfill Sites	مواقع دفن النفايات
Latent Heat	حرارة كامنة

Liquefied Natural Gas (LNG)	غاز طبيعي مسال
Liquefied Natural Gas Carrier (LNGC)	ناقلة غاز طبيعي مسال
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	غاز البترول المسال
Liquid Asphalt	أسفلت سائل
Liquid Bitumen	قار سائل
Liquid Hydrocarbons	مواد هيدروكربونية سائلة
Liquid Organic Hydrogen Carrier (LOHC)	حاملات الهيدروجين العضوية السائلة
Lower Carbon Aviation Fuel	وقود الطيران منخفض الكربون
LPG Treating and Drying Unit	وحدة معالجة غاز البترول السائل وتجفيفه
Lubricant	زيت تشحيم
Lubrication	تزييت

M

Macaroni Tubing	أنابيب حفر رفيعة
Marine White Gasoline	جازولين أبيض
Maritime Diesel\ Marine Diesel Oil (MDO)	ديزل مستخدم للسفن
Master Meter	عداد قياسي
MEA Liquid Contractor	وعاء تحلية غاز البترول السائل بواسطة الأمين أحادي الإيثانول (مونوإيثانولامين)
Medium-Curing Asphalt	أسفلت متوسط الجفاف
Medium-Curing Cutback	أسفلت معالج
Melting Point	نقطة الانصهار
Meter	عداد
Meter Calibration	معايرة إنشاء منحنى العداد
Meter Factor	معامل العداد

Mixed Mud	سائل الحفر المحضّر
Modulus of Elasticity	معامل المرونة
Molecular Hydrogen	جزيء الهيدروجين
Motor Oil	زيت محركات
Motor Pump	مضخة بمحرك
MRG Process	تحويل البروبان السائل إلى غاز طبيعي مخلّق
Mud	طين

N

Naphtha and Kerosene Treating Unit	وحدة معالجة النافثا والكيروسين
Naphtha Caustic Treating Unit	وحدة معالجة النافثا بالمادة الكاوية
Naphtha Furnace	فرن النافثا
Naphtha Stabilizing Unit	وحدة تركيز النافثا

Meter Factor Calculation	حساب معامل العداد
Meter Pressure	ضغط العداد
Meter Proving	معايرة التحقق من العداد
Meter Serial Number	رقم العداد التسلسلي
Metering System	نظام القياس
Methane	ميثان
Methane Leaks	تسربات غاز الميثان
Methane Recovery	استخلاص الميثان
Methanes or Methane Series	مجموعة الميثان أو البارافينات
Methanizer Vessel	برج تقطير الميثان
Midstream	عمليات وسطى
Migration of Oil	هجرة الزيت
Mithane Rich Gas	غاز غني بالميثان

Naphtha-Lean Oil Exchanger	مُبادل الحرارة بين النافثا وزيت الامتصاص الخفيف
Naphtha-Reformate Exchanger	مُبادل الحرارة بين النافثا والمُهذَّبات
Naphthenates	أملاح الأحماض النفتينية
Naphthene Series	نفتينات
Naphthene-Base Crude (Asphalt-Base Crude)	خام أسفلتي الأساس
Naphthenic Acid	أحماض نفتينية
Naphthenic Hydrocarbons	هيدروكربونات نفتينية
Native Gas	غاز جوفي غير محقون
Natural Asphalt	أسفلت طبيعي
Natural Gas	غاز طبيعي
Natural Gas Liquids (NGLs)	سوائل غاز طبيعي
Natural Gasoline	جازولين طبيعي
Natural Rock Asphalt	صخر أسفلتي طبيعي
Neoprene	مطاط مستخرج من البترول
Net Barrels	براميل صافية
Net Delivery Time	وقت التسليم الصافي
Net Volume	الحجم الصافي
Non- Oil Activities	أنشطة غير بترولية
Non- Oil Revenues	إيرادات غير بترولية
Nonane	نونان (مادة هيدروكربونية)
Non-Asphaltic Road Oil	زيت غير أسفلتي لرش الطرق
Nonassociated Gas	غاز غير مصاحب
Non-Conventional Oil	زيت غير تقليدي

O

Octane	أوكتان

Octane Number Am (Aviation Method)	رقم الأوكتان بطريقة الطيران
Octane Number Mm (Motor Method)	رقم الأوكتان بطريقة المحرك
Octane Number Sm (Supercharge Method)	رقم الأوكتان بطريقة الشحن الجبري
Octane Rating	رقم الأوكتان
Offset Well	بئر موازنة
Offshore Drilling Platform	منصة حفر بحرية
Offshore Oil Burner	جهاز إحراق الزيت الخام في المناطق المغمورة
Oil Activities	أنشطة بترولية
Oil Base Mud	طين زيتي القاعدة
Oil Embargo	حظر البترول
Oil Equivalent	مكافئ بترولي
Oil Facilities	منشآت بترولية
Oil Field	حقل بترول
Oil Meter Factor Adjustment	تعديل معامل عداد الزيت
Oil Nationalization	تأميم البترول
Oil Pool	تجمع الزيت
Oil Price	سعر البترول
Oil Production	إنتاج الزيت
Oil Recovery	استخلاص البترول
Oil Recovery System	نظام استخلاص الزيت
Oil Refining	عمليات تكرير البترول
Oil Refining and Products	تكرير البترول والمنتجات
Oil Revenues	إيرادات بترولية
Oil Separator	جهاز فصل الزيت
Oil Slick	بقع زيت طافية
Oil Spill	تسرب الزيت

Oil Stocks	مخزونات البترول
Oil Treating Tank	خزان معالجة الزيت
Oil Well	بئر زيت
Oil-Contaminated	ملوث بالزيت
Onshore Storage Facilities	منشآت التخزين البرية
Operating Conditions	ظروف تشغيلية

P

Paraffin Hydrocarbons	هيدروكربونات بارفينية
Partitioned Zone	منطقة مقسومة
Pay Zone	منطقة مجزية
Penetration Asphalt	أسفلت عالي اللزوجة
Penetration Index or Rating	درجة صلابة الأسفلت، أو درجة مقاومة الغرز
Petrochemicals	بتروكيماويات
Petrochemistry	كيمياء البترول
Petrofracturing	تكسير بتروكيماوي
Petroleum	بترول
Petroleum Asphalt	أسفلت بترولي
Petroleum Base Stock	مادة بترولية أساس
Petroleum Ceresin	شموع دقيقة التبلور
Petroleum Coke	فحم البترول
Petroleum Deposit	رواسب بترولية
Petroleum Ether	أيثر بترولي
Petroleum Products Distribution Terminal	محطة تخزين المنتجات البترولية الساحلية وتوزيعها
Petroleum Rock	صخور مسامية حاملة للزيت
Petroleum Savings	وفورات بترولية

Petroleum Tar Sands	رمال قارية بترولية
Pipeline Operations	عمليات خطوط الأنابيب
Pipes (GFRP)	أنابيب بوليمرية
Pipes (HDPE)	أنابيب البولي إيثلين عالي الكثافة
Plant	معمل
Plastic	بلاستيك
Polymer Gasoline	جازولين مبلمر
Polymer Mud	طين مبلمر
Polymer Tiles	بلاط بوليمري
Popping	تصريف غاز الآبار في الهواء
Premium Gasoline	جازولين ممتاز
Premium Motor Oil	زيت ممتاز للمحركات
Pressure Distillate	مُقطَّرات الفصل بالضغط
Pressure Distillation	تقطير ضغطي
Pressure Indication	مؤشر الضغط
Pressure Regulator	منظم الضغط
Primary Energy	طاقة أولية
Primary Energy Consumption	استهلاك الطاقة الأساس
Primary Fuel	وقود أساس
Primary Measure	قياس أولي
Primary Recovery	استخلاص أولي
Primary Recovery	عمليات الإنتاج الأولية
Principal Component Analysis (PCA)	تحليل المكون الرئيس
Produced Gas	غاز منبعث مع الزيت
Production Capacity	سعة إنتاجية
Production Capacity	قدرة إنتاجية

Production Cut	خفض الإنتاج
Production Expansion	زيادة الإنتاج
Production Line	خط الإنتاج
Production Rate	معدل الإنتاج
Productivity Index	مؤشر الإنتاجية
Propane Deasphalting	إزالة الأسفلت بالبروبان
Prospect	رواسب هيدروكربونية محتملة
Prover	معاير
Prover Pressure	ضغط المعاير
Prover Serial Number	رقم المعاير التسلسلي
Proving Conditions	ظروف المعايرة
Proving System	نظام المعايرة
Pulses	نبضات
Pyrobitumen	بتيومين يتحلل بالحرارة
Pyrolysis Gasoline	انحلال حراري
Pyrrhotite	كبريتيد الحديد سداسي التبلور

R

Radar Tank Gauging System	نظام قياس الخزان بالرادار
Raffinate	مادة مكررة بإذابة الشوائب
Raw Crude	زيت خام غير معالج
Raw Gas (Wet Gas)	غاز طبيعي رطب
Raw Gasoline	جازولين غير معالج
Raw Material	مواد أولية
Raw Mix Stream	سوائل غاز طبيعي مختلطة

Re- Proving	إعادة المعايرة
Rebar (GFRP)	أعمدة التسليح البوليمرية المدعمة بالألياف الزجاجية
Recycle Gas	غاز معاد
Reduced Oil	زيت مختزل
Redundant Systems	أنظمة احتياطية
Refined Asphalt	أسفلت مكرر
Refinery	مصفاة
Refinery Gas	منتج الغاز في المصفاة
Refining Margins	هوامش ربح أعمال التكرير
Reformed Gasoline	جازولين منتج بالتهذيب
Refueling	تزويد بالوقود
Regasification	إعادة تغويز
Regular Gasoline	جازولين عادي
Relative Density	كثافة نسبية
Relative Oil Displacement Efficiency	الكفاءة النسبية لإزاحة الزيت
Relief	تباين في الارتفاع
Relief Well	بئر تنفيس
Repeatability	تكرارية
Repressuring	استعادة الضغط
Re-Refined Oil (Reclaimed Oil)	زيت التزييت المستصلح
Rerun Column	عمود إعادة التقطير
Rerun Tower	برج إعادة تقطير
Reserve Pit	حفرة احتياج الزيت الملوث
Reservoir Drive	قوة الدفع الطبيعية في المكمن
Reservoir Energy	طاقة المكمن
Reservoir Pressure	ضغط السائل في المكمن

Reservoir Pressure	ضغط المكمن
Reservoir Zonation	تمنطق المكامن
Resid Market	سوق الزيوت الثقيلة
Residual Fuel Oil	زيت وقود متبقٍ
Residual Oil Saturation	زيت مستعصٍ
Residue Gas	غاز متبقٍ
Retrograde Gas Condensate	مكثف الغاز العكسي
Reverse Osmosis	تناضح عكسي
Reverse Osmosis Technology (RO)	تقنية التناضح العكسي
Rich Gas	غاز ثقيل الامتصاص مشبع بالمكثفات
Rich Oil	زيت الامتصاص الثقيل
Rig Count	عدد الحفارات
Road Asphalt	أسفلت للطرق
Road Octane Number	رقم الأوكتان بطريقة الطريق
Road Oil	زيت رصف
Road Tar	رمل قاري للرصف
Road-Mix (Mix-In-Place)	خلط مواد الرصف على سطح الطريق
Rock Asphalt	صخر أسفلتي
Rock Samples	عينات الصخور
Rock Texture	نسيج صخري
Roofing Asphalt	أسفلت للسطوح
Rotating Gas Lift	نظام الإنتاج بضغط الغاز
Rounding	تقريب
Royalty Measurement	قياس الريع
Royalty Sampling	عينات نقل العهدة

S

Sales Gas	غاز البيع
Salt Caves	كهوف ملحية
Saltwater Reverse Osmosis	تناضح عكسي للمياه المالحة
Sample Collection	تجميع العينات
Sampler Calibration	معايرة جهاز أخذ العينات
Sampling Cylinder	أسطوانة العينات
Sampling Equipment	أجهزة أخذ العينات
Sampling Equipment Seal	ختم معدات أخذ العينات
Sampling Precautions	التدابير الوقائية عند أخذ العينات
Sampling Procedure	إجراءات أخذ العينات
Sand Asphalt	أسفلت رملي
Scale Reading	قراءة المقياس
Seal Oil	زيت حاجز
Seals	أختام
Sediment and Water Determination	تحديد نسبة الرواسب والماء
Sedimentary Layer	طبقة رسوبية
Sedimentary Rocks	صخور رسوبية
Shale Deposits	رواسب الطين الصفحي
Shale Formations	تكوين الطين الصفحي
Shale Gas	غاز صخري
Shale Oil	بترول صخري
Shift in Volume	التغير في الحجم
Ship/Shore Differences	فروقات قياس السفينة والشاطئ
Shipping Tickets	بطاقات الشحن
SI Units	وحدات قياس النظام الدولي

Site Acceptance Test	اختبار القبول في الموقع
Skid-Mounted Pumping Unit	وحدة ضخ متنقلة
Skim Pit	حفرة فصل الزيت من على سطح الماء
Skim Tank	صهريج إزالة الزيت من الماء المكثف
Slate	صخر صفائحي
Slimhole Drilling	حفر الآبار الضيقة
Slop Oil	زيت ملوث
Soakway	بئر امتصاص
Soft Paraffin	هلام بترولي
Soil Cement	تربة إسمنتية
Soil Creep	زحف التربة
Solar (Gas Oil)	سولار (زيت غاز)
Solid Asphalt	أسفلت صلب
Solidifying Point	نقطة التصلب
Soluble Oil	زيت قابل للاختلاط
Solution Gas	غازات سائلة في المكمن
Solution-Gas Drive	إنتاج بقوة تحول غازات المكمن السائلة
Solutizer	مذيب انتقائي للمركبات الكبريتية
Solvent Refining	تكرير بطريقة الإذابة
Sour Corrosion	تآكل بغاز كبريتيد الهيدروجين
Sour Crude Oil	زيت خام حامض (عالي الكبريت)
Sour Gas	غاز حامض
Sour Oil	زيت حامض (عالي الكبريت)
Spare Capacity	سعة احتياطية
Spare Production Capacity	سعة إنتاجية احتياطية
Specific Gravity	كثافة نوعية

Spent Fuel	وقود مستهلك
Spent Oil	زيت مستهلك
Sphere	جسم كروي
Spiked Crude	خام مقوّي
Splitter	مُجزِّئ الغازات
Splitter Column	عمود تجزئة الغازات
Squeeze Cementing	حقن إسمنت تحت الضغط
Stabilization	تركيز البترول الخام
Stabilized Gasoline	جازولين مستقر
Standard Condition	حالة قياسية
Static Fluid Level	منسوب السائل في البئر وهي مغلقة
Steam Turbine	توربين بخاري
Storage Gas	غاز مخزون
Strategic Petroleum Reserve (SPR)	احتياطي البترول الإستراتيجي
Stripped Gas	غاز خالٍ من المكثفات
Stylolites	درز الذوبان الصخري
Submersible Gas Separator	جهاز مغمور لفصل الغاز
Subterranean	رواسب جوفية
Sulfinol Process	تنقية الغاز بالسلفينول
Sulfur	كبريت
Sulfur Compounds	مركّبات الكبريت
Sulfur Dioxide	ثاني أكسيد الكبريت
Sulfur Recovery Unit	وحدة استخلاص الكبريت
Sulfurated Oils	زيوت مكبرتة
Sulfuric Acid Manufacturing Plant	معمل صنع حامض الكبريتيك
Sulfurized Olefins	أوليفينات مكبرتة

Supertanker	ناقلة ضخمة
Supply Chains	سلاسل الإمداد
Supply Disruption	تعطل الإمدادات
Surface Tension	توتر سطحي
Suspended Well	بئر معلّقة
Sweating	ترشيح نضح الزيت من الشمع بالتسخين البطيء
Sweet Corrosion	تآكل بحامض الكربونيك وغيره
Sweet Gas	غاز حلو
Sweet Oil	زيت حلو (منخفض الكبريت)
Sweetening	تحلية
Synthetic Natural Gas (SNG)	غاز الفحم

T

Tamped Asphalt	أسفلت مدكوك
Tank Capacity	سعة الخزان
Tank Farm	ساحة الخزانات
Tank Gauging	قياس الخزان
Tank Sampling	عينات الخزان
Tank Ship (Tanker)	ناقلة
Tank Trailer	مقطورة صهريج
Tank Valve Seal	ختم صمام الخزان
Tar Sand	رمل قاري
Tectonic	صفائح صخرية تكتونية
Tectonics	علم تكوين القشرة الأرضية وحركات تشكيل الصخور
Temperature Indication	مؤشر درجة الحرارة

Terminal Operations	عمليات الموانئ
Test Repeatability	تكرارية نتائج الاختبار
Test Reproducibility	قابلية استعادة نتائج الاختبار
Test Well	بئر اختبارية
Tetraethyl Lead	رابع إيثيل الرصاص
Thermal Cracking	تكسير حراري
Thermal Expansion	تمدد حراري
Thermal Reformates	مهذبات حرارية
Thermal Reforming	تهذيب حراري
Thief Sampling	سحب العينات اليدوية
Tight Hole	حفرة ضيقة
Tight Market	سوق شديدة المنافسة
Tolerance of Proving	حدود المعايرة
Topped Crude	خام مختزل
Topping Plant	معمل قطف الزيت الخام
Total / Full Shutdown	إغلاق كلي
Total Primary Energy Demand	إجمالي الطلب على الطاقة الأساس
Trail Balance	ميزان المراجعة
Transition Zone	منطقة انتقالية
Transitional Fuel	وقود انتقالي
Transmissibility Coefficient (Geol.)	مُعامل المنقولية
Transporter	ناقل
Trap	مصيدة
Treating Unit	وحدة معالجة
Treatment	معالجة
Treatment Plant	معمل معالجة

Triassic Period	عصر ترياسي
Trickle Flow Process (Hydrotreating)	إزالة الكبريت بالهيدروجين ووسيط كيميائي
Tubing	أنابيب إنتاج
Turbine	توربين

U

Ultimate Recovery	استخلاص أقصى
Underbalanced Drilling	حفر تحت التوازن
Ultra Large Crude Carrier (ULCC)	ناقلة خام عملاقة
Unconventional Gas	غاز غير تقليدي
Underground Strata	طبقات جوفية
Underground Structures	تشكيلات جوفية بنائية
Unit of Measurements	وحدات القياس
Unleaded Gasoline	جازولين خالٍ من الرصاص
Unsaturated Hydrocarbon	مادة هيدروكربونية غير مشبعة
Unstabilized Crude	خام غير متزن
Unstabilized Reformates	مهذبات غير مستقرة
Upstream	منبع
Upstream Associated Gas Flaring	حرق الغاز المصاحب لاستخراج البترول
Upstream Stages	مراحل المنبع
Upward Pressure	ضغط تصاعدي
Underbalanced Drilling	حفر تحت التوازن

V

Vacuum Distillation	تقطير فراغي
Vacuum Forming	تشكيل فراغي

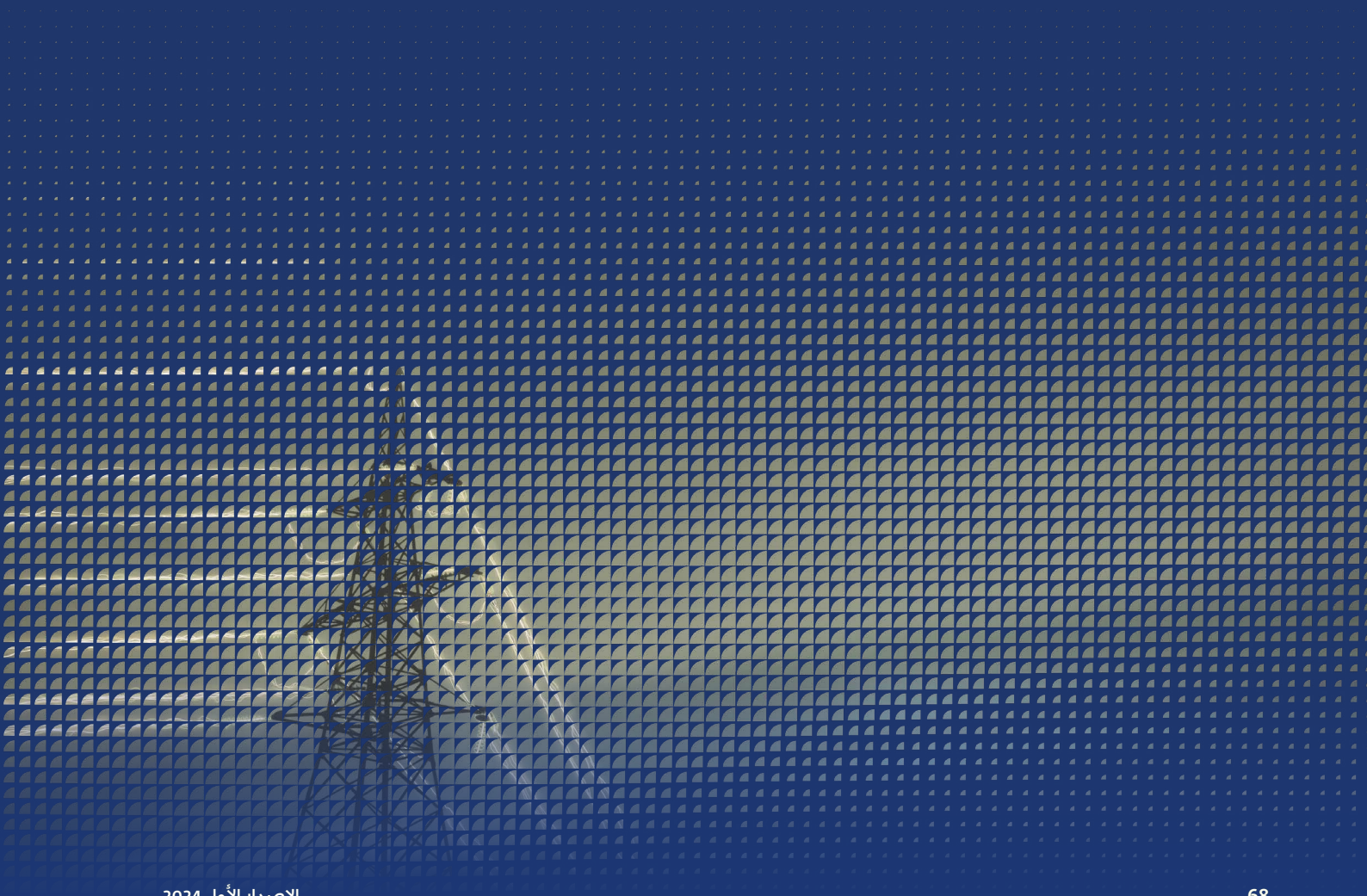
Vacuum Residue (Refining)	منتجات ثقيلة بعد التكرير بالضغط الهوائي المنخفض
Vacuum Unit (Refining)	معمل التكرير بواسطة الضغط الهوائي المنخفض
Valve	صمام
Vertical Well	بئر عمودية
Vertically Integrated Utility	منشأة مدمجة عموديًّا

W

Water Base Mud	طين مائي القاعدة
Window and Door Frames (UPVC)	أبواب النوافذ وإطارتها من اليو بي في سي
Water Breakthrough	اختراق الماء
Water Compressibility Factor	معامل انضغاط الماء
Water Draw	سحب الماء
Water Drive	دفع بالماء
Water Injection	ضخ الماء
Water Oil Ratio (WOR)	نسبة الماء إلى الزيت
Water Production Systems	أنظمة إنتاج المياه
Water Zone	نطاق المياه
Waterflooding	غمر بالمياه
Well Acidization	معالجة البئر بالحامض
Well Acidizing Pump	مضخة معالجة الآبار بالحامض
Well Completion	إنجاز البئر
Well Coordinates	إحداثيات البئر
Well Deepening	تعميق البئر
Well History	سجل تاريخي للبئر
Well Integrity	سلامة البئر وتكامله
Well Site	موقع البئر

فوهة البئر	Wellhead
غاز رطب	Wet Gas
زيت رطب	Wet Oil
بئر رطبة	Wet Well
زيت الديزل الأبيض	White Diesel Oil
زيوت بيضاء	White Oils
منتجات بترولية بيضاء	White Products
شمع برافين غير نقي	White Scale
نافثا كاملة	Whole Naphtha
منطقة استكشافية	Wildcat Area
صيانة البئر	Workover
بترول خام غرب تكساس الوسيط	WTI Crude Oil

.02
مصطلحات الكهرباء



دليل الحروف

أ	ب	ت	ث	ج
ح	خ	د	ذ	ر
ز	س	ش	ص	ض
ط	ظ	ع	غ	ف
ق	ك	ل	م	ن
ه	و	ي		

أ

اتفاقية الاستهلاك	Consumption Agreement
اتفاقية إيصال الخدمة الكهربائية	Connection Service Agreement
إجمالي الاستهلاك النهائي	Total Final Consumption
أجهزة الاستئناف	Appeal Bodies
احتياطي قدرات التوليد	Power Generation Reserve
احتياطيات مؤكدة	Proven Reserves
إدارة الأحمال	Load Management
أدوات كهربائية	Power Tools
إزاحة الشبكات الكهربائية	Relocation of Electricity Networks
إزاحة الوقود السائل	Liquid Displacement
استجابة ترددية	Frequency Response
استقرار النظام الكهربائي	Power System Stability
استحقاق التعويض	Entitlement to Compensation
استهلاك الطاقة الكهربائية	Consumption
استهلاك كلي	Aggregate Consumption
استهلاك الكهرباء للفرد	Electricity Consumption Per Capita
أسعار إدارية	Administrative Prices
أسواق الكهرباء	Electricity Markets
إضافة أحمال جديدة	Adding New Loads
إعادة الخدمة بعد السداد	Reconnecting Service after Payment
اقتران	Coupling
إلغاء الخدمة الكهربائية	Electrical Service Cancellation
إمداد بالكهرباء	Electrification
إنتاج	Production
إنتاج الكهرباء	Electricity Production

ب

Battery	بطارية
Load Building	بناء الحمل

ت

Splitting Loads	تجزئة الأحمال
Merging Loads	تجميع الأحمال
Deregulation	تحرر من التنظيمات
Direct Load Control (DLC)	تحكم مباشر في الحمل
Networks Analysis	تحليل الشبكة
Central Planning	تخطيط مركزي
Voltage Reduction	تخفيض الجهد
Frequency	تردد

Cogeneration	إنتاج مزدوج
Voltage Deviation	انحراف الجهد عن القياسي
Voltage Dip	انخفاض الجهد
Power Systems	أنظمة الطاقة الكهربائية
Outage Service	انقطاع الخدمة
Power Interruption	انقطاع الطاقة الكهربائية
Planned Outages	انقطاعات مجدولة
Charging Modes	أنماط الشحن
Connection	إيصال
Temporary Electricity Service Connection	إيصال الخدمة الكهربائية المؤقتة
Parallel Connection	إيصال على التوازي
Series Connection	إيصال على التوالي
Electricity Connection	إيصال الكهرباء

Electricity Rationalization	ترشيد الكهرباء
Contribution Pricing	تسعير على أساس المساهمة
Export Credit Facilities	تسهيلات ائتمانية لدعم التصدير
Legislations	تشريعات
Energy Export	تصدير الطاقة
Conflicts of Interest	تضارب المصالح
Grid Violation	تعدٍ على الشبكة
Consumption Tariff	تعريفة الاستهلاك
Incline Block Tariff	تعريفة بحسب شرائح الاستهلاك
Commercial Tariff	تعريفة تجارية
Governmental Tariff	تعريفة حكومية
Agricultural Tariff	تعريفة زراعية
Residential Tariff	تعريفة سكنية
Electricity Tariff	تعريفة الكهرباء
Multi-Point Supply	تغذية بأكثر من نقطة
Monthly Demand Variation	تغير شهري في الحمل
Changing the Electricity Service Voltage	تغيير جهد الخدمة الكهربائية
Peak- Shaving	تقليل استهلاك الكهرباء في أوقات الذروة
Electrolysis	تقنية التحليل الكهربائي
Combined Cycle Gas Turbine (CCGT)	تقنية الدورة الغازية المركبة
Controllable Costs	تكاليف قابلة للتحكم
Power Sector Integration (PSI)	تكامل قطاع الكهرباء
Frequency of Complaints	تكرار الشكاوى
Levelized Cost of Electricity (LCOE)	تكلفة كلية لإنتاج الكهرباء
Meter Damage	تلف العداد
Photosynthesis	تمثيل ضوئي

Collusion	تواطؤ
Bulk Power Supply	توريد الطاقة بكميات كبيرة
Distribution	توزيع
Generation	توليد
Power Generation	توليد الطاقة
Central Power Generation	توليد الطاقة المركزية
Distributed Generation	توليد من مصادر مستقلة
Short Circuit Current	تيار القصر الكهربائي
Alternating Current	تيار متردد

ث

Light-Emitting Diodes (LEDs)	ثنائي باعث للضوء

ج

Voltmeter	جهاز لقياس الجهد الكهربائي
Pre-Dominant Voltage	جهد سائد
High Voltage (HV)	جهد عالٍ
Extra High Voltage (EHV)	جهد فائق
Standard Voltage	جهد قياسي
Phase to Earth Voltage	جهد ما بين الطور والأرضي
Phase to Neutral Voltage	جهد ما بين الطور ونقطة التعادل
Phase to Phase Voltage	جهد ما بين طورين
Low Voltage (LV)	جهد منخفض

ح

Minimum Plant Capacity	حد أدنى لسعة المحطات

حد أعلى لسعة المحطات	Maximum Plant Capacity
حقوق المستهلكين	Consumers Rights
حماية البيئة	Environmental Protection
حمل	Load
حمل المعاوقة العابرة	Surge Impedance Loading (SIL)
حمل تعاقدي	Contracted Load
حمل ثابت	Firm Load
حمل ذروي	Peak Load
حيز الخلوص للخطوط الكهربائية	Power lines Clearance Space

خ

خدمات نقل الطاقة بالجملة	Wholesale Transmission Services
خدمة ذوي الحاجة الماسة للكهرباء	Serving Consumers of Special Electricity Needs
خدمة الكهرباء	Electricity Service
خدمة مؤقتة	Temporary Service
خصوصية الأصول	Asset Specificity
خط هوائي	Overhead Line
خط نقل هوائي فائق الجهد	Extra High Voltage Transmission Over-Head Line
خطأ التنبؤ النهائي	Final Prediction Error
خطة إعادة هيكلة قطاع الكهرباء	Restructuring Plan of Electricity Sector
خطوط أرضية	Underground Lines
خفض التكاليف من خلال زيادة حجم الإنتاج	Economies of Scale

د

دائرة كهربائية	Electric Circuit
دليل تقديم الخدمة الكهربائية	Electricity Service Guide

Billing Cycle	دورة الفوترة

ر

Transmission Interconnection	ربط بشبكة نقل الكهرباء
Electrical Interconnection	ربط كهربائي
Conduct District Cooling Activity License	رخصة مقدم خدمات تبريد المناطق
Service Fee	رسم الخدمة
Connection Fees	رسوم إيصال الخدمة
Approved Electricity Service Connection Fees	رسوم إيصال الخدمة الكهربائية المعتمد
Power Outage Detection	رصد انقطاع التيار الكهربائي

س

Capacity	سعة
Load Capacity	سعة الأحمال
Production Capacity	سعة الإنتاج
Intermediary Goods	سلع وسيطة
Consumer Behaviour	سلوك المستهلك
Electricity Market	سوق الكهرباء
Competitive Electricity Market	سوق الكهرباء التنافسية
On-Grid Electricity Markets	سوق الكهرباء المتصلة بالشبكة
Off-Grid Electricity Markets	سوق الكهرباء المستقلة عن الشبكة

ش

External Charger	شاحن خارجي
Electricity Transmission and Distribution Networks	شبكات نقل الكهرباء وتوزيعها
Distribution Network	شبكة التوزيع

شبكة كهربائية	Electricity Network
شبكة النقل الكهربائية	Electrical Transmission Network
شدة المجال الكهربائي	Electric Field Intensity
شهادة إيصال مؤقت	Temporary Connection Certificate

ص

صادرات الطاقة الكهربائية	Power Export
صيانة وقائية	Preventive Maintenance

ط

طالب الخدمة	Service Applicant
طريقة العقدة	Node Method
طلب مكمل	Complementary Demand

ع

عائد على حقوق الملكية	Return on Equity
عداد الخدمة	Service Meter
عداد الكهرباء	Electricity Meter
عداد بمحولات تيار (جهد منخفض)	Meter with Current Transformers (Low Voltage)
عداد بمحول تيار ومحول جهد متوسط	Meter with Current transformer and Voltage Transformer (Medium Voltage)
عداد ذكي	Smart Meter
عداد مباشر	Direct Meter
عدادات فرعية	Sub-Meters
عدد الساعات الحرجة	Number of Critical Hours
عدم جدوى الإزاحة	Displacement Impracticality
عرض النطاق الترددي	Bandwidth
عزل	Isolation

Bilateral Contract	عقد ثنائي
Finite-Sample	عينة محدودة

ف

Consumer Surplus	فائض المستهلك
Consumption Category	فئات الاستهلاك
Consumption Period	فترة الاستهلاك
Electric Arc Furnace	فرن القوس الكهربائي
Disconnection	فصل
Decoupling	فك الاقتران

ق

Circuit Breaker (CB)	قاطع كهربائي
Ohm's Law	قانون أوم
Kirchhoff Law	قانون كيرشوف
Admittance Electrical	قبولية كهربائية
Electricity Generation Capacity	قدرة توليد الكهرباء
Active Power	قدرة نشطة
Capacitance	قدرة على تخزين الشحنات الكهربائية
Available Capacities	قدرات متاحة
Meter Reading	قراءة العدادات
Distribution Sector	قطاع التوزيع
Transmission Sector	قطاع النقل
Arc Flash	قوس كهربائي
Critical Value	قيمة حرجة

ك

كابل أرضي	Underground Cable
كابل الكهرباء	Electrical Cable
كابل نقل أرضي على الجهد الفائق	Transmission Underground Cable (EHV)
كبار المستهلكين	Large Consumers
كثافة الطاقة	Energy Density
كثافة المشتركين	Customers Density
كفاءة التوليد	Generation Efficiency
كفاءة دورة الشحن والتفريغ	Roundtrip Efficiency
كود الشبكة	Grid Code
كود القياس	Metering Code
كود النقل السعودي	Saudi Arabian Grid Code (SAGC)
كهرباء	Electricity
كهروضوئي	Photovoltaic (PV)
كهرومغناطيسية	Electromagnetic

ل

لوائح	Regulations
لوحة التوزيع	Distribution Panel
لوحة التوزيع الفرعية	Mini-Pillar

م

مالك العداد	Meter Owner
مبيعات الطاقة	Energy Sales
متابعة الحمل	Load Following
متوسط الاستهلاك	Average Consumption

Average Costs	متوسط التكاليف
Average Speed	متوسط السرعة
Average Time to Reconnect after Payment	متوسط الوقت اللازم لإعادة الكهرباء بعد السداد
Average Time to Connect	متوسط وقت توصيل الخدمة الكهربائية
Average Time to Resolve Billing Complaints	متوسط وقت حل شكاوى الفواتير
Mutual Inductance	محاثة تبادلية
Inductor	محث
Electric Vehicle Charging Station	محطات شحن المركبات الكهربائية
Conventional Fossil Fuel Plants	محطات طاقة بالوقود الأحفوري
Power Plant	محطة إنتاج الكهرباء
Independent Water and Power Plant	محطة إنتاج مستقلة للكهرباء والمياه
Distribution Substation	محطة توزيع
Main Distribution Substation	محطة توزيع رئيسة
Power Generation Plant	محطة توليد
Service Applicant Substation	محطة طالب الخدمة
Substation	محطة فرعية
Transmission Substation	محطة نقل
Electrolyser	محلل كهربائي
Alkaline Electrolyser	محلل كهربائي قلوي
Transformer	محول
Electrical Testing Laboratories	مختبرات فحص المعدات الكهربائية
Public Plots	مخططات عامة
Load Profile	مخطط تغير الحمل الكهربائي مع الزمن
Grid Connected	مرتبط بالشبكة
Pulse Delayed Relay	مُرَحِّل تأخير النبضة
Flasher Relay	مُرَحِّل الدورة المتكررة

Interval Relay	مُرَحِّل الفترة
Licensee	مُرَخَّص له
Electric Utility	مرفق الكهرباء
Load Center	مركز الأحمال
Alternative Electric Supplier (AES)	مزود بديل للكهرباء
Electricity Supplier	مزود الكهرباء
Energy Mix	مزيج الطاقة
Consumer	مستهلك
Agricultural Consumer	مستهلك زراعي
Residential Consumer	مستهلك سكني
Industrial Consumer	مستهلك صناعي
Non-Residential Consumer	مستهلك غير سكني
Consumer with Critical Electricity Needs	مستهلك من ذوي الاحتياجات الماسة للكهرباء
Eligible Consumer	مستهلك مؤهل
Repository	مستودع
Voltage Levels	مستويات الجهد
Principal Buyer	المشتري الرئيس
Independent System Operator	مشغل النظام المستقل
Transmission System Operator	مشغل نظام النقل
Backup Sources of Electrical Energy	مصادر احتياطية للطاقة الكهربائية
Power Pooling	مصادر الكهرباء المجمعة
Amplifier	مضخم
Billing Surcharge	مطالبة إضافية على الفاتورة
Handling Consumer Complaint	معالجة شكاوى المستهلكين
Total Harmonic Distortion	معامل التشوه الكلي
Conductivity Temperature and Density	معامل التوصيل الكهربائي ودرجة الحرارة والكثافة

Load Factor	معامل حمل
Capacity Factor	معامل سعة
Multiplier Factor	معامل ضرب
Power Factor	معامل قدرة
Impedance	معاوقة لمرور التيار الكهربائي
Off-Grid	معزول عن الشبكة
Static Synchronous Compensator - STATCOM	معوض تزامني ساكن
Static Var Compensators (SVC)	معوضات ساكنة للقدرة غير الفعالة
Resistor	مقاوم
Service Provider	مقدم الخدمة
Distribution Service Provider	مقدم خدمة التوزيع
Pressure Gauge	مقياس الضغط
Capacitor	مكثف
Series Capacitors	مكثفات على التوالي
Reluctance	ممانعة مغناطيسية
Competitive Tendering	مناقصة تنافسية
Load Shifting	مناورة الأحمال
Peak Shifting	مناورة الحمل الذروي
Power Producer	منتج الكهرباء
Independent Power Producer	منتج مستقل للكهرباء
Automatic Voltage Regulator (AVR)	منظم الجهد الآلي
Load Curve	منحنى الأحمال
Load Duration Curve	منحنى زمني للحمل
Affiliate	منشأة تابعة
Load Balancing	موازنة الحمل الكهربائي
Standards and Specifications	مواصفات ومعايير

Reliability	موثوقية
Indicator	مؤشر
Consumption Indicator	مؤشر الاستهلاك
Consumer Price Index (CPI)	مؤشر أسعار المستهلك
Consumer-Oriented Index	مؤشر موجه نحو المستهلك
System Average Interruption Duration Index (SAIDI)	مؤشر النظام لقياس متوسط مدة الانقطاع
Consumers Price Indices (CPIS)	مؤشرات أسعار المستهلكين
Electricity Indicators	مؤشرات الكهرباء
Conductance	موصلية
Backup Generators	مولدات احتياطية
Comparative Advantage	ميزة نسبية

ن

Percentage of Availability Factor	نسبة معامل الجاهزية لمحطات التوليد
Electricity Activity	نشاط الكهرباء
Grid Domain	نطاق الشبكة
Electronic Sample Management System	نظام إدارة العينات الإلكتروني
Earthing System	نظام التأريض
Ring System	نظام حلقي
Electric Vehicle Charging System	نظام شحن المركبات الكهربائية
Electricity Law	نظام الكهرباء
Interconnected System	نظام مترابط
Connection Points	نقاط الربط
Moving Electricity Meters	نقل عدادات الكهرباء
Consumption Pattern	نمط الاستهلاك

9	
Energy Imports	واردات الطاقة
Combined Cycle Units	وحدات الدورة المركبة
Generation Unit	وحدة توليد
Ring Main Unit (RMU)	وحدة الربط الحلقي
Independent Unit	وحدة مستقلة
Conditional Access	وصول مشروط
Fuel Consumed	وقود مستنفد
Flashover	وميض لحظي

دليـل الحـروف

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z				

A

Active Power	قدرة نشطة
Adding New Loads	إضافة أحمال جديدة
Administrative Prices	أسعار إدارية
Admittance Electrical	قبولية كهربائية
Affiliate	منشأة تابعة
Aggregate Consumption	استهلاك كلي
Agricultural Consumer	مستهلك زراعي
Agricultural Tariff	تعريفة زراعية
Alkaline Electrolyser	محلل كهربائي قلوي
Alternating Current	تيار متردد
Alternative Electric Supplier (AES)	مزود بديل للكهرباء
Amplifier	مضخم
Appeal Bodies	أجهزة الاستئناف
Approved Electricity Service Connection Fees	رسوم إيصال الخدمة الكهربائية المعتمد
Arc Flash	قوس كهربائي
Asset Specificity	خصوصية الأصول
Automatic Voltage Regulator (AVR)	منظم الجهد الآلي
Available Capacities	قدرات متاحة
Average Consumption	متوسط الاستهلاك
Average Costs	متوسط التكاليف
Average Speed	متوسط السرعة
Average Time to Connect	متوسط وقت توصيل الخدمة الكهربائية
Average Time to Reconnect after Payment	متوسط الوقت اللازم لإعادة الكهرباء بعد السداد
Average Time to Resolve Billing Complaints	متوسط وقت حل شكاوى الفواتير

B

Backup Generators	مولدات احتياطية
Backup Sources of Electrical Energy	مصادر احتياطية للطاقة الكهربائية
Bandwidth	عرض النطاق الترددي
Battery	بطارية
Bilateral Contract	عقد ثنائي
Billing Cycle	دورة الفوترة
Billing Surcharge	مطالبة إضافية على الفاتورة
Bulk Power Supply	توريد الطاقة بكميات كبيرة

C

Capacitance	قدرة على تخزين الشحنات الكهربائية
Capacitor	مكثف
Capacity	سعة
Capacity Factor	معامل سعة
Central Planning	تخطيط مركزي
Central Power Generation	توليد الطاقة المركزية
Changing the Electricity Service Voltage	تغيير جهد الخدمة الكهربائية
Charging Modes	أنماط الشحن
Circuit Breaker (CB)	قاطع كهربائي
Cogeneration	إنتاج مزدوج
Collusion	تواطؤ
Combined Cycle Gas Turbine (CCGT)	تقنية الدورة الغازية المركبة
Combined Cycle Units	وحدات الدورة المركبة
Commercial Tariff	تعريفة تجارية
Comparative Advantage	ميزة نسبية

Competitive Electricity Market	سوق الكهرباء التنافسية
Competitive Tendering	مناقصة تنافسية
Complementary Demand	طلب مكمل
Conditional Access	وصول مشروط
Conduct District Cooling Activity License	رخصة مقدم خدمات تبريد المناطق
Conductance	موصلية
Conductivity Temperature and Density	معامل التوصيل الكهربائي ودرجة الحرارة والكثافة
Conflicts of Interest	تضارب المصالح
Connection	إيصال
Connection Fees	رسوم إيصال الخدمة
Connection Points	نقاط الربط
Connection Service Agreement	اتفاقية إيصال الخدمة الكهربائية
Consumer	مستهلك
Consumer Behaviour	سلوك المستهلك
Consumer Price Index (CPI)	مؤشر أسعار المستهلك
Consumer Surplus	فائض المستهلك
Consumer with Critical Electricity Needs	مستهلك من ذوي الاحتياجات الماسة للكهرباء
Consumer-Oriented Index	مؤشر موجه نحو المستهلك
Consumers Price Indices (CPIS)	مؤشرات أسعار المستهلكين
Consumers Rights	حقوق المستهلكين
Consumption	استهلاك الطاقة الكهربائية
Consumption Agreement	اتفاقية الاستهلاك
Consumption Category	فئات الاستهلاك
Consumption Indicator	مؤشر الاستهلاك
Consumption Pattern	نمط الاستهلاك
Consumption Period	فترة الاستهلاك

Consumption Tariff	تعريفة الاستهلاك
Contracted Load	حمل تعاقدي
Contribution Pricing	تسعير على أساس المساهمة
Controllable Costs	تكاليف قابلة للتحكم
Conventional Fossil Fuel Plants	محطات طاقة بالوقود الأحفوري
Coupling	اقتران
Critical Value	قيمة حرجة
Customers Density	كثافة المشتركين

D

Decoupling	فك الاقتران
Deregulation	تحرر من التنظيمات
Direct Load Control (DLC)	تحكم مباشر في الحمل
Direct Meter	عداد مباشر
Disconnection	فصل
Displacement Impracticality	عدم جدوى الإزاحة
Distributed Generation	توليد من مصادر مستقلة
Distribution	توزيع
Distribution Network	شبكة التوزيع
Distribution Panel	لوحة التوزيع
Distribution Sector	قطاع التوزيع
Distribution Service Provider	مقدم خدمة التوزيع
Distribution Substation	محطة توزيع

E

Earthing System	نظام التأريض

Electricity	كهرباء
Electricity Activity	نشاط الكهرباء
Electricity Connection	إيصال الكهرباء
Electricity Consumption Per Capita	استهلاك الكهرباء للفرد
Electricity Generation Capacity	قدرة توليد الكهرباء
Electricity Indicators	مؤشرات الكهرباء
Electricity Law	نظام الكهرباء
Electricity Market	سوق الكهرباء
Electricity Markets	أسواق الكهرباء
Electricity Meter	عداد الكهرباء
Electricity Network	شبكة كهربائية
Electricity Production	إنتاج الكهرباء
Electricity Rationalization	ترشيد الكهرباء

Economies of Scale	خفض التكاليف من خلال زيادة حجم الإنتاج
Extra High Voltage Transmission Over-Head Line	خط نقل هوائي فائق الجهد
Electric Arc Furnace	فرن القوس الكهربائي
Electric Circuit	دائرة كهربائية
Electric Field Intensity	شدة المجال الكهربائي
Electric Utility	مرفق الكهرباء
Electric Vehicle Charging Station	محطات شحن المركبات الكهربائية
Electric Vehicle Charging System	نظام شحن المركبات الكهربائية
Electrical Cable	كابل الكهرباء
Electrical Interconnection	ربط كهربائي
Electrical Service Cancellation	إلغاء الخدمة الكهربائية
Electrical Testing Laboratories	مختبرات فحص المعدات الكهربائية
Electrical Transmission Network	شبكة النقل الكهربائية

Electricity Service	خدمة الكهرباء
Electricity Service Guide	دليل تقديم الخدمة الكهربائية
Electricity Supplier	مزود الكهرباء
Electricity Tariff	تعريفة الكهرباء
Electricity Transmission and Distribution Networks	شبكات نقل الكهرباء وتوزيعها
Electrification	إمداد بالكهرباء
Electrolyser	محلل كهربائي
Electrolysis	تقنية التحليل الكهربائي
Electromagnetic	كهرومغناطيسية
Electronic Sample Management System	نظام إدارة العينات الإلكتروني
Eligible Consumer	مستهلك مؤهل
Energy Density	كثافة الطاقة
Energy Export	تصدير الطاقة
Energy Imports	واردات الطاقة
Energy Mix	مزيج الطاقة
Energy Sales	مبيعات الطاقة
Entitlement to Compensation	استحقاق التعويض
Environmental Protection	حماية البيئة
Export Credit Facilities	تسهيلات ائتمانية لدعم التصدير
External Charger	شاحن خارجي
Extra High Voltage (EHV)	جهد فائق

F

Final Prediction Error	خطأ التنبؤ النهائي
Finite-Sample	عينة محدودة
Firm Load	حمل ثابت

Flasher Relay	مُرَحِّل الدورة المتكررة
Flashover	وميض لحظي
Frequency	تردد
Frequency of Complaints	تكرار الشكاوى
Frequency Response	استجابة ترددية
Fuel Consumed	وقود مستنفد

G

Generation	توليد
Generation Efficiency	كفاءة التوليد
Generation Unit	وحدة توليد
Governmental Tariff	تعريفة حكومية
Grid Code	كود الشبكة
Grid Connected	مرتبط بالشبكة
Grid Domain	نطاق الشبكة
Grid Violation	تعدٍ على الشبكة

H

Handling Consumer Complaint	معالجة شكاوى المستهلكين
High Voltage (HV)	جهد عالٍ

I

Impedance	معاوقة لمرور التيار الكهربائي
Incline Block Tariff	تعريفة بحسب شرائح الاستهلاك
Independent Power Producer	منتج مستقل للكهرباء
Independent System Operator	مشغل النظام المستقل

Independent Unit	وحدة مستقلة
Independent Water and Power Plant	محطة إنتاج مستقلة للكهرباء والمياه
Indicator	مؤشر
Inductor	محث
Industrial Consumer	مستهلك صناعي
Interconnected System	نظام مترابط
Intermediary Goods	سلع وسيطة
Interval Relay	مُرَحِّل الفترة
Isolation	عزل

K

Kirchhoff Law	قانون كيرشوف

L

Large Consumers	كبار المستهلكين
Legislations	تشريعات
Levelized Cost of Electricity (LCOE)	تكلفة كلية لإنتاج الكهرباء
Licensee	مُرَخَّص له
Light-Emitting Diodes (LEDs)	ثنائي باعث للضوء
Liquid Displacement	إزاحة الوقود السائل
Load	حمل
Load Balancing	موازنة الحمل الكهربائي
Load Building	بناء الحمل
Load Capacity	سعة الأحمال
Load Center	مركز الأحمال
Load Curve	منحنى الأحمال

Load Duration Curve	منحنى زمني للحمل
Load Factor	معامل حمل
Load Following	متابعة الحمل
Load Management	إدارة الأحمال
Load Profile	مخطط تغير الحمل الكهربائي مع الزمن
Load Shifting	مناورة الأحمال
Low Voltage (LV)	جهد منخفض

M

Main Distribution Substation	محطة توزيع رئيسة
Maximum Plant Capacity	حد أعلى لسعة المحطات
Merging Loads	تجميع الأحمال
Meter Damage	تلف العداد
Meter Owner	مالك العداد
Meter Reading	قراءة العدادات
Meter with Current transformer and Voltage Transformer (Medium Voltage)	عداد بمحول تيار ومحول جهد متوسط
Meter with Current Transformers (Low Voltage)	عداد بمحولات تيار (جهد منخفض)
Metering Code	كود القياس
Minimum Plant Capacity	حد أدنى لسعة المحطات
Mini-Pillar	لوحة التوزيع الفرعية
Monthly Demand Variation	تغير شهري في الحمل
Moving Electricity Meters	نقل عدادات الكهرباء
Multiplier Factor	معامل ضرب
Multi-Point Supply	تغذية بأكثر من نقطة
Mutual Inductance	محاثة تبادلية

N

Networks Analysis	تحليل الشبكة
Node Method	طريقة العقدة
Non-Residential Consumer	مستهلك غير سكني
Number of Critical Hours	عدد الساعات الحرجة

O

Off-Grid	معزول عن الشبكة
Off-Grid Electricity Markets	سوق الكهرباء المستقلة عن الشبكة
Ohm's Law	قانون أوم
On-Grid Electricity Markets	سوق الكهرباء المتصلة بالشبكة
Outage Service	انقطاع الخدمة
Overhead Line	خط هوائي

P

Parallel Connection	إيصال على التوازي
Peak Load	حمل ذروي
Peak- Shaving	تقليل استهلاك الكهرباء في أوقات الذروة
Peak Shifting	مناورة الحمل الذروي
Percentage of Availability Factor	نسبة معامل الجاهزية لمحطات التوليد
Phase to Earth Voltage	جهد ما بين الطور والأرضي
Phase to Neutral Voltage	جهد ما بين الطور ونقطة التعادل
Phase to Phase Voltage	جهد ما بين طورين
Photosynthesis	تمثيل ضوئي
Photovoltaic (PV)	كهروضوئي
Planned Outages	انقطاعات مجدولة
Power Export	صادرات الطاقة الكهربائية

Power Factor	معامل قدرة
Power Generation	توليد الطاقة
Power Generation Plant	محطة توليد
Power Generation Reserve	احتياطي قدرات التوليد
Power Interruption	انقطاع الطاقة الكهربائية
Power lines Clearance Space	حيز الخلوص للخطوط الكهربائية
Power Outage Detection	رصد انقطاع التيار الكهربائي
Power Plant	محطة إنتاج الكهرباء
Power Pooling	مصادر الكهرباء المجمعة
Power Producer	منتج الكهرباء
Power Sector Integration (PSI)	تكامل قطاع الكهرباء
Power System Stability	استقرار النظام الكهربائي
Power Systems	أنظمة الطاقة الكهربائية
Power Tools	أدوات كهربائية
Pre-Dominant Voltage	جهد سائد
Pressure Gauge	مقياس الضغط
Preventive Maintenance	صيانة وقائية
Principal Buyer	المشتري الرئيس
Production	إنتاج
Production Capacity	سعة الإنتاج
Proven Reserves	احتياطيات مؤكدة
Public Plots	مخططات عامة
Pulse Delayed Relay	مُرَحّل تأخير النبضة

R

Reconnecting Service after Payment	إعادة الخدمة بعد السداد

Regulations	لوائح
Reliability	موثوقية
Relocation of Electricity Networks	إزاحة الشبكات الكهربائية
Reluctance	ممانعة مغناطيسية
Repository	مستودع
Residential Consumer	مستهلك سكني
Residential Tariff	تعريفة سكنية
Resistor	مقاوم
Restructuring Plan of Electricity Sector	خطة إعادة هيكلة قطاع الكهرباء
Return on Equity	عائد على حقوق الملكية
Ring Main Unit (RMU)	وحدة الربط الحلقي
Ring System	نظام حلقي
Roundtrip Efficiency	كفاءة دورة الشحن والتفريغ

S

Saudi Arabian Grid Code (SAGC)	كود النقل السعودي
Series Capacitors	مكثفات على التوالي
Series Connection	إيصال على التوالي
Service Applicant	طالب الخدمة
Service Applicant Substation	محطة طالب الخدمة
Service Fee	رسم الخدمة
Service Meter	عداد الخدمة
Service Provider	مقدم الخدمة
Serving Consumers of Special Electricity Needs	خدمة ذوي الحاجة الماسة للكهرباء
Short Circuit Current	تيار القصر الكهربائي
Smart Meter	عداد ذكي
Splitting Loads	تجزئة الأحمال

Standard Voltage	جهد قياسي
Standards and Specifications	مواصفات ومعايير
Static Synchronous Compensator - STATCOM	معوض تزامني ساكن
Static Var Compensators (SVC)	معوضات ساكنة للقدرة غير الفعالة
Sub-Meters	عدادات فرعية
Substation	محطة فرعية
Surge Impedance Loading (SIL)	حمل المعاوقة العابرة
System Average Interruption Duration Index (SAIDI)	مؤشر النظام لقياس متوسط مدة الانقطاع

T

Temporary Connection Certificate	شهادة إيصال مؤقت
Temporary Electricity Service Connection	إيصال الخدمة الكهربائية المؤقتة
Temporary Service	خدمة مؤقتة
Total Final Consumption	إجمالي الاستهلاك النهائي
Total Harmonic Distortion	معامل التشوه الكلي
Transformer	محول
Transmission Interconnection	ربط بشبكة نقل الكهرباء
Transmission Sector	قطاع النقل
Transmission Substation	محطة نقل
Transmission System Operator	مشغل نظام النقل
Transmission Underground Cable (EHV)	كابل نقل أرضي على الجهد الفائق

U

Underground Cable	كابل أرضي
Underground Lines	خطوط أرضية

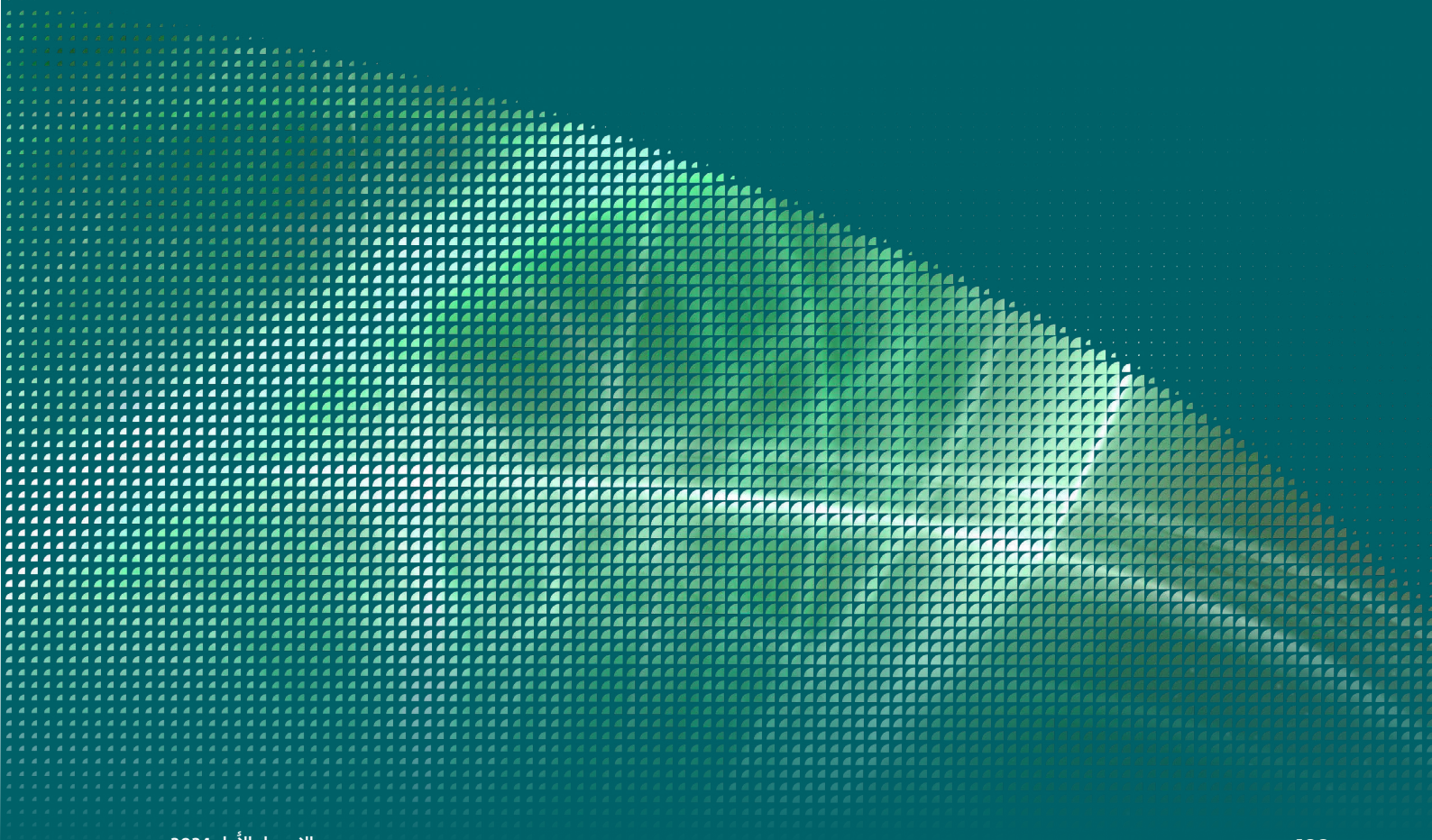
V

Voltage Deviation	انحراف الجهد عن القياسي
Voltage Dip	انخفاض الجهد
Voltage Levels	مستويات الجهد
Voltage Reduction	تخفيض الجهد
Voltmeter	جهاز لقياس الجهد الكهربائي

W

Wholesale Transmission Services	خدمات نقل الطاقة بالجملة

03.
مصطلحات الطاقة النووية



دليل الحروف

أ	ب	ت	ث	ج
ح	خ	د	ذ	ر
ز	س	ش	ص	ض
ط	ظ	ع	غ	ف
ق	ك	ل	م	ن
ه	و	ي		

أ

اتزان التحلل الإشعاعي	Radioactive Equilibrium
اتفاق الضمانات النووية	Nuclear Safeguards Agreement
احتجاز	Confinement
اختبارات غير نووية	Non-Nuclear Testing
إدارة النفايات المشعة	Radioactive Waste Management
أذن	Authorization
استيراد	Import
إشعاع ذو انتقال عالٍ للطاقة في المسار الخطي	High Linear Energy Transfer Radiation
إشعاع ذو انتقال منخفض للطاقة في المسار الخطي	Lower Linear Energy Transfer Radiation
إشعاع مؤين	Ionizing Radiation
إعادة معالجة الوقود المستهلك	Fuel Reprocessing
أمان نووي	Nuclear Safety
انشطار نووي	Nuclear Fission

ب

باعثات ألفا منخفضة السمية	Low Toxicity Alpha Emitters
بروتوكول إضافي	Additional Protocol

ت

التأهب للطوارئ	Emergency Preparedness
تجميع حرج	Critical Assembly
تخلص	Disposal
تخلص جيولوجي	Geological Disposal
تخلص في أعماق البحار	Deep Sea Disposal
تخلص في قاع البحار	Sub-Seabed Disposal

Seabed Disposal	تخلص في قيعان البحار
Direct Disposal	تخلص مباشر
Emergency Response Arrangements	ترتيبات مواجهة الطوارئ
Dispersal	تشتت
Dispersion	تشتيت
Export	تصدير
Classification (Radioactive Waste)	تصنيف (النفايات المشعة)
Radiation Exposure	تعرض إشعاعي
External Exposure	تعرض خارجي
Internal Exposure	تعرض داخلي
Preliminary Safety Analysis Report	تقرير تحليل السلامة الأولي
Final Safety Analysis Report	تقرير تحليل السلامة النهائي
Environmental Impact Assessment Scoping Report	تقرير نطاق العمل لتقييم الأثر البيئي
Environmental Impact Assessment	تقييم الأثر البيئي
Contamination	تلوث
Activation	تنشيط
Characterization of Waste	توصيف النفايات

ث

Thoron	ثورون

ج

Annual Dose	جرعة سنوية
Committed Dose	جرعة مودعة

ح

حاجز مقاوم للاقتحام	Intrusion Barrier
حادث نووي	Nuclear Incident
حادثة	Incident
حالة الطوارئ النووية أو الإشعاعية	Nuclear or Radiological Emergency
حاوية النفايات	Container (of Waste)
الحد الاشتقاقي	Derived Limit
الحد السنوي للأخذ الداخلي	Annual Limit on Intake
الحد السنوي للتعرض	Annual Limit on Exposure
حد الجرعة	Dose Limit
الحد المسموح به	Authorized Limit
حدود الأمان (النووي)	Safety Limits (Nuclear)
حلقة التثبيت	Retaining Collar
حواجز متعددة	Multiple Barriers
حوادث إشعاعية	Radiological Accidents

د

دورة الوقود النووي	Nuclear Fuel Cycle

ر

رصد المصادر (المشعة)	Source Monitoring
رصد بيئي	Environmental Monitoring
رفع الرقابة	Clearance

س

سلامة المصادر المشعة	Safety of Radioactive Sources

Nuclear Energy	طاقة نووية

ع

Non-Proliferation	عدم انتشار الأسلحة النووية
Near Surface Disposal Process	عملية التخلص بالقرب من سطح الأرض
Radioactive Elements	عنصر مشع

ق

Fissionable	قابل للانشطار
Incident and Trafficking Database	قاعدة بيانات الحوادث والإتجار غير المشروع
Control Rods	قضبان التحكم
Reactor Core	قلب المفاعل

Poison	سم
National Policy on Radioactive Waste	السياسة الوطنية لإدارة النفايات المشعة

ص

Capable Fault	صدع مؤهل

ض

Radiation Detriment	ضرر حتمي للإشعاع
Nuclear Safeguards	ضمانات نووية

ط

Potential Alpha Energy	طاقة ألفا الكامنة
Atomic Energy	طاقة ذرية

م

مادة انشطارية	Fissile Material
مادة مشعة	Radioactive Material
مادة مشعة ضعيفة التشتت	Low Dispersible Radioactive Material
ماسك أساس	Core Catcher
متطلبات قبول النفايات (المشعة)	Waste Acceptance Requirements
متعلقات نووية	Nuclear Related Items
مجمّعة الوقود	Fuel Assembly
محتويات مشعة	Radioactive Contents
محطات الطاقة الاندماجية	Fusion Power Plants
مختبر معياري ثانوي لقياس الجرعات	Secondary Standard Dosimetry Laboratory
مخلفات	Tailings
مراجعة فنية للأمان (النووي)	Technical Safety Review
مرفق نووي	Nuclear Facility
مسار التعرض	Exposure Pathway
مستوى إشعاعي	Radiation Levels
مستودع جيولوجي	Geological Repository
مستودع قريب من سطح الأرض	Near Surface Repository
مسح إشعاعي	Radiological Survey
مسؤول الحماية من الإشعاع	Radiation Safety Officer
مصادر مختومة عالية النشاط	High Activity Sealed Sources
مصدر الإشعاعات	Radiation Source
مصدر مشع	Radioactive Source
مصدر يتيم	Orphan Source
معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية	Nuclear Nonproliferation Treaty
معايرة المستشعر	Sensor Calibration

Containment and Surveillance Equipment	معدات الاحتواء والمراقبة
High Temperature Gas Cooled Reactor	مفاعل الحرارة العالية المبرد بالغاز
Light Water Reactor	مفاعل الماء الخفيف
Pressurized Water Reactor	مفاعل الماء المضغوط
Molten Salt Reactor	مفاعل الملح المنصهر
Research Reactor	مفاعل أبحاث
European Pressurized Reactor	مفاعل أوروبي مضغوط
High Flux Reactor	مفاعل تدفق عالٍ
Lead-Cooled Fast Reactor	مفاعل سريع مبرد بالرصاص
Nuclear Reactor	مفاعل نووي
Small Modular Reactors	مفاعلات نووية مدمجة صغيرة
Radioactive Products	منتجات مشعة
Fission Product	منتج انشطاري

Nuclear Installation	منشأة نووية
Emergency Planning Zone	منطقة تخطيط حالة الطوارئ
Semiconducting Materials	مواد شبه موصلة
Phase-Change Material	مواد متغيرة الطور
Explosive Materials	مواد متفجرة
Source Material	مواد مصدرية
Naturally Occurring Radioactive Material (NORM)	المواد المشعة طبيعية المنشأ
Nuclear Material	مواد نووية
Generator	مولّد
Radioactive Thermoelectric Generators	مولّدات كهروحرارية مشعة

ن

Activation Product	ناتج التنشيط

نشاط إشعاعي	Radioactivity
نظام الرقابة على الاستخدامات النووية والإشعاعية	Law of Nuclear and Radiological Control
نظام إدارة معلومات الأمان الإشعاعي	Radiation Safety Information Management System
نفايات عالية المستوى	High-Level Waste (HLW)
نفايات ما بعد اليورانيوم	Transuranic Waste
نفايات متوسطة المستوى	Intermediate-Level Waste
نفايات مشعة	Radioactive Waste
نفايات منخفضة المستوى	Low-Level Waste
نفايات منخفضة المستوى للغاية	Very Low Level Waste
نفايات منخفضة ومتوسطة المستوى	Low and Intermediate Level Waste
نفايات مشعة باعثة على الحرار ة	Heat Generating Waste
نواتج انشطار	Fission Fragment
نويدات مشعة طبيعية المنشأ	Radionuclides of Natural Origin

و

وعاء الاحتواء	Containment Vessel
وعاء ضغط المفاعل	Reactor Pressure Vessel
وقود مقاوم للحوادث	Accident Tolerant Fuel (ATF)
وقود نووي	Nuclear Fuel

ي

يورانيوم عالي التخصيب	High Enriched Uranium (HEU)
يورانيوم مخصب	Enriched Uranium
يورانيوم مستنفد	Depleted Uranium
يورانيوم منخفض التخصيب	Low Enriched Uranium (LEU)

دليل الحروف

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z				

A

Accident Tolerant Fuel (ATF)	وقود مقاوم للحوادث
Activation	تنشيط
Activation Product	ناتج التنشيط
Additional Protocol	بروتوكول إضافي
Annual Dose	جرعة سنوية
Annual Limit on Exposure	الحد السنوي للتعرض
Annual Limit on Intake	الحد السنوي للأخذ الداخلي
Atomic Energy	طاقة ذرية
Authorization	أذن
Authorized Limit	الحد المسموح به

C

Capable Fault	صدع مؤهل
Characterization of Waste	توصيف النفايات
Classification (Radioactive Waste)	تصنيف (النفايات المشعة)
Clearance	رفع الرقابة
Committed Dose	جرعة مودعة
Confinement	احتجاز
Container (of Waste)	حاوية النفايات
Containment and Surveillance Equipment	معدات الاحتواء والمراقبة
Containment Vessel	وعاء الاحتواء
Contamination	تلوث
Control Rods	قضبان التحكم
Core Catcher	ماسك أساس

Critical Assembly	تجميع حرج

D

Deep Sea Disposal	تخلص في أعماق البحار
Depleted Uranium	يورانيوم مستنفد
Derived Limit	الحد الاشتقاقي
Direct Disposal	تخلص مباشر
Dispersal	تشتت
Dispersion	تشتيت
Disposal	تخلص
Dose Limit	حد الجرعة

E

Emergency Planning Zone	منطقة تخطيط حالة الطوارئ
Emergency Preparedness	التأهب للطوارئ
Emergency Response Arrangements	ترتيبات مواجهة الطوارئ
Enriched Uranium	يورانيوم مخصب
Environmental Impact Assessment	تقييم الأثر البيئي
Environmental Impact Assessment Scoping Report	تقرير نطاق العمل لتقييم الأثر البيئي
Environmental Monitoring	رصد بيئي
European Pressurized Reactor	مفاعل أوروبي مضغوط
Explosive Materials	مواد متفجرة
Export	تصدير
Exposure Pathway	مسار التعرض
External Exposure	تعرض خارجي

External Exposure	تعرض خارجي

F

Final Safety Analysis Report	تقرير تحليل السلامة النهائي
Fissile Material	مادة انشطارية
Fission Fragment	نواتج انشطار
Fission Product	منتج انشطاري
Fissionable	قابل للانشطار
Fuel Assembly	مجمّعة الوقود
Fuel Reprocessing	إعادة معالجة الوقود المستهلك
Fusion Power Plants	محطات الطاقة الاندماجية

G

Generator	مولّد
Geological Disposal	تخلص جيولوجي
Geological Repository	مستودع جيولوجي

H

Heat Generating Waste	نفايات مشعة باعثة على الحرار ة
High Activity Sealed Sources	مصادر مختومة عالية النشاط
High Enriched Uranium (HEU)	يورانيوم عالي التخصيب
High Flux Reactor	مفاعل تدفق عالٍ
High Linear Energy Transfer Radiation	إشعاع ذو انتقال عالٍ للطاقة في المسار الخطي
High Temperature Gas Cooled Reactor	مفاعل الحرارة العالية المبرد بالغاز
High-Level Waste (HLW)	نفايات عالية المستوى

I

Import	استيراد
Incident	حادثة
Incident and Trafficking Database	قاعدة بيانات الحوادث والإتجار غير المشروع
Intermediate-Level Waste	نفايات متوسطة المستوى
Internal Exposure	تعرض داخلي
Intrusion Barrier	حاجز مقاوم للاقتحام
Ionizing Radiation	إشعاع مؤين

L

Law of Nuclear and Radiological Control	نظام الرقابة على الاستخدامات النووية والإشعاعية
Lead-Cooled Fast Reactor	مفاعل سريع مبرد بالرصاص
Light Water Reactor	مفاعل الماء الخفيف
Low and Intermediate Level Waste	نفايات منخفضة ومتوسطة المستوى
Low Dispersible Radioactive Material	مادة مشعة ضعيفة التشتت
Low Enriched Uranium (LEU)	يورانيوم منخفض التخصيب
Low Toxicity Alpha Emitters	باعثات ألفا منخفضة السمية
Lower Linear Energy Transfer Radiation	إشعاع ذو انتقال منخفض للطاقة في المسار الخطي
Low-Level Waste	نفايات منخفضة المستوى

M

Molten Salt Reactor	مفاعل الملح المنصهر
Multiple Barriers	حواجز متعددة

N

National Policy on Radioactive Waste	السياسة الوطنية لإدارة النفايات المشعة

Naturally Occurring Radioactive Material (NORM)	المواد المشعة طبيعية المنشأ
Near Surface Repository	مستودع قريب من سطح الأرض
Near Surface Disposal Process	عملية التخلص بالقرب من سطح الأرض
Non-Nuclear Testing	اختبارات غير نووية
Nuclear Energy	طاقة نووية
Nuclear Facility	مرفق نووي
Nuclear Fission	انشطار نووي
Nuclear Fuel	وقود نووي
Nuclear Fuel Cycle	دورة الوقود النووي
Nuclear Incident	حادث نووي
Nuclear Installation	منشأة نووية
Nuclear Material	مواد نووية
Nuclear Nonproliferation Treaty	معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية
Nuclear or Radiological Emergency	حالة الطوارئ النووية أو الإشعاعية
Non-Proliferation	عدم انتشار الأسلحة النووية
Nuclear Reactor	مفاعل نووي
Nuclear Related Items	متعلقات نووية
Nuclear Safeguards	ضمانات نووية
Nuclear Safeguards Agreement	اتفاق الضمانات النووية
Nuclear Safety	أمان نووي
Nuclear-Coal Fired Units	وحدات تعمل بالطاقة النووية والفحم

O

Orphan Source	مصدر يتيم

P

مواد متغيرة الطور	Phase-Change Material
سم	Poison
طاقة ألفا الكامنة	Potential Alpha Energy
تقرير تحليل السلامة الأولي	Preliminary Safety Analysis Report
مفاعل الماء المضغوط	Pressurized Water Reactor

R

اتزان التحلل الإشعاعي	Radioactive Equilibrium
ضرر حتمي للإشعاع	Radiation Detriment
تعرض إشعاعي	Radiation Exposure
مستوى إشعاعي	Radiation Levels
نظام إدارة معلومات الأمان الإشعاعي	Radiation Safety Information Management System
مسؤول الحماية من الإشعاع	Radiation Safety Officer
مصدر الإشعاعات	Radiation Source
محتويات مشعة	Radioactive Contents
عنصر مشع	Radioactive Elements
مادة مشعة	Radioactive Material
منتجات مشعة	Radioactive Products
مصدر مشع	Radioactive Source
مولّدات كهروحرارية مشعة	Radioactive Thermoelectric Generators
إدارة النفايات المشعة	Radioactive Waste Management
نفايات مشعة	Radioactive Waste
نشاط إشعاعي	Radioactivity
حوادث إشعاعية	Radiological Accidents
مسح إشعاعي	Radiological Survey

Radionuclides of Natural Origin	نويدات مشعة طبيعية المنشأ
Reactor Pressure Vessel	وعاء ضغط المفاعل
Reactor Core	قلب المفاعل
Retaining Collar	حلقة التثبيت
Research Reactor	مفاعل أبحاث

S

Safety Limits (Nuclear)	حدود الأمان (النووي)
Safety of Radioactive Sources	سلامة المصادر المشعة
Seabed Disposal	تخلص في قيعان البحار
Secondary Standard Dosimetry Laboratory	مختبر معياري ثانوي لقياس الجرعات
Semiconducting Materials	مواد شبه موصلة
Sensor Calibration	معايرة المستشعر
Small Modular Reactors	مفاعلات نووية مدمجة صغيرة
Source Material	مواد مصدرية
Source Monitoring	رصد المصادر (المشعة)
Sub-Seabed Disposal	تخلص في قاع البحار

T

Tailings	مخلفات
Technical Safety Review	مراجعة فنية للأمان (النووي)
Thoron	ثورون
Transuranic Waste	نفايات ما بعد اليورانيوم

V

Very Low Level Waste	نفايات منخفضة المستوى للغاية

W

متطلبات قبول النفايات (المشعة)	Waste Acceptance Requirements

.04
مصطلحات
الطاقة المتجددة

دليل الحروف

أ	ب	ت	ث	ج
ح	خ	د	ذ	ر
ز	س	ش	ص	ض
ط	ظ	ع	غ	ف
ق	ك	ل	م	ن
ه	و	ي		

أ

اتجاه الرياح	Wind Direction
اتفاقية ربط أنظمة الطاقة الشمسية الكهروضوئية الصغيرة	Small-Scale PV System Connection Agreement
اختبارات غير مدمرة	Non-Destructive Testing
استثناء	Exclusion
استعراض جاهزية البناء	Construction Readiness Review
استيراد	Import
إشعاع	Radiation
إشعاع أفقي أرضي	Global Horizontal Irradiance (GHI)
إشعاع أفقي منتشر	Diffuse Horizontal Irradiance (DHI)
إشعاع عمودي مباشر	Direct Normal Irradiance (DNI)
إعفاء	Exemption
ألواح كهروضوئية	Photovoltaic Panels (PV)
امتصاص	Uptake
أمونيا خضراء	Green Ammonia
أنابيب توليد البخار غير ملحمة	Seamless Steam Generator Tubes
إنتاج الطاقة المتجددة	Renewable Energy Production
أنظمة التدفئة والتبريد بالطاقة الشمسية	Solar Heating and Cooling Systems
أنظمة الطاقة الكهرومائية الصغيرة والمتناهية الصغر	Small and Micro Hydropower Systems

ب

بطاريات تدفق الفاناديوم	Vanadium Flow Batteries
بنك الطاقة الشمسية	Solar Bank

ت

تحويل النفايات إلى طاقة	Waste to Energy

Dry Storage	تخزين جاف
Compressed Air Energy Storage	تخزين الطاقة بالهواء المضغوط
Attenuation	تخفيف شدة الإشارة أو الجهد الكهربائي
Agricultural Countermeasure	تدابير زراعية مضادة
Countermeasure	تدبير مضاد
Fluence	تدفق
Particle Fluence	تدفق الجسيمات
Initial Field Clearance	تطهير ميداني مبدئي
Mining and Milling	تعدين وتجهيز
Feed in Tariff	تعريفة التغذية الكهربائية
Site Evaluation Report	تقرير تقييم الموقع
Clean Energy Technologies	تقنيات الطاقة النظيفة
Resource Assessment	تقييم الموارد
Module Reliability Scorecard of PV Panel	تقييم موثوقية الألواح الشمسية
Levelized Cost of Energy	تكلفة قياسية لإنتاج الطاقة
Wind Turbines	توربينات الرياح
On-Shore Turbines	توربينات الرياح على اليابسة
Combined Cycle Gas Turbine (CCGT)	توربينات الغاز ذات الدورة المركبة
Wind Power Generation	توليد طاقة الرياح
Photovoltaic Power Generation	توليد الطاقة الشمسية
Direct Current	تيار مباشر

ح

Residual Heat	حرارة متبقية
Wet-Process Phosphoric Acid	حمض الفوسفوريك بالطريقة الرطبة

خ

خصائص الموقع	Site Characterization
خلايا شمسية	Solar Cells
خلايا شمسية كهروضوئية	PV Solar Cells
خلايا كهروضوئية	Photovoltaic Cells

د

دائرة متكاملة	Integrated Circuits

ر

ربط بالشبكة	Grid Interconnection
رصد روتيني	Routine Monitoring
رصد فردي	Individual Monitoring
رياح بحرية	Off-Shore Wind
رياح على اليابسة	On-Shore Wind
ريش توربينة الرياح	Wind Turbine Blades

س

سرعة الرياح	Wind Speed
سيليكون أحادي (التبلور) بتقنية أنصاف الخلايا	Half-Cut Monocrystalline Cells

ص

صناعات الطاقة النظيفة الناشئة	Nascent Clean Energy Industries
صيانة وقائية	Preventive Maintenance

ط

Wind Energy	طاقة الرياح
Biomass Energy	طاقة الكتلة الحيوية
Alternative Energy	طاقة بديلة
Geothermal Energy	طاقة حرارية أرضية
Bioenergy	طاقة حيوية
Green Energy	طاقة خضراء
Solar Energy	طاقة شمسية
Floating Solar Energy	طاقة شمسية عائمة
Concentrated Solar Power (CSP)	طاقة شمسية مركزة
Potential Energy	طاقة كامنة
Photovoltaic Energy	طاقة كهروضوئية
Hydropower	طاقة كهرومائية

Renewable Energy	طاقة متجددة
Variable Renewable Energy	طاقة متجددة متغيرة
Complementary Energy	طاقة مكملة
Clean Energy	طاقة نظيفة
Hybrid Wind-Solar	طاقة هجينة من الشمس والرياح

ق

Renewable Energy Sector	قطاع الطاقة المتجددة

ك

Biomass	كتلة حيوية

ل

لمعان أرضي	Ground Shine

م

مادة تبريد	Coolant
مادة مكافئة للنسيج الحيوي	Tissue Equivalent Material
مثبط الرفع	Spoilers
مجال الرؤية	Field of View
مجالات رأسية وأفقية	Verticals and Horizontals
محرك أساس	Prime Mover
محطة الأرصاد الجوية	Meteorological Station
محطة الطاقة الشمسية	Solar Energy Park
محطة قياس طاقة الرياح	Wind Energy Measurement Station
محطة قياس الطاقة الشمسية	Solar Energy Measurement Station
محفظة الرياح	Wind Portfolio
مراقبة الحالة	Condition Monitoring
مزرعة الرياح	Wind Farm
مستشعر اتجاه الرياح	Wind Vane Sensor
مستودع	Warehouse
مسننات	Serrations
مشروع استكشاف الطاقة الحرارية الأرضية	Geothermal Exploration Project
مشروع توضيحي	Demonstration Project
مشغل شبكة النقل الإقليمية	Regional Transmission Operator
مصادر الطاقة المتجددة	Renewable Energy Sources
مصدر مستهلك	Spent Source
مقياس الإشعاع	Pyranometer

Pyrheliometer	مقياس الإشعاع الشمسي المباشر
Anemometer	مقياس شدة الرياح
Turbine Power Curve	منحنى طاقة التوربينات
Small-Scale Solar PV System	منظومة الطاقة الشمسية الكهروضوئية الصغيرة
Photovoltaics Membrane Distillation-Evaporative Crystallizer	منظومة تقطير غشائي كهروضوئي
Technology Vendor	مورد التقنية
Renewable Energy Resources	موارد الطاقة المتجددة
Vortex Generator	مولد الدَّوَّامَات

ن

Deployment of Technologies	نشر التقنيات
Confinement System	نظام احتجاز
Hydrothermal System	نظام حراري مائي
Geothermal System	نظام الطاقة الحرارية الأرضية
Exhaust System	نظام العادم
Computer Modeling	نمذجة حاسوبية
End State	نهاية الحالة

ه

Error Budget	هامش الخطأ
Green Hydrogen	هيدروجين أخضر
Clean Hydrogen	هيدروجين نظيف

و

Clean Fuels	وقود نظيف

دليـل الحـروف

A B C D E

F G H I J

K L M N O

P Q R S T

U V W X Y

Z

A

Agricultural Countermeasure	تدابير زراعية مضادة
Alternative Energy	طاقة بديلة
Anemometer	مقياس شدة الرياح
Attenuation	تخفيف شدة الإشارة أو الجهد الكهربائي

B

Bioenergy	طاقة حيوية
Biomass	كتلة حيوية
Biomass Energy	طاقة الكتلة الحيوية

C

Clean Energy	طاقة نظيفة
Clean Energy Technologies	تقنيات الطاقة النظيفة
Clean Fuels	وقود نظيف
Combined Cycle Gas Turbine (CCGT)	توربينات الغاز ذات الدورة المركبة
Complementary Energy	طاقة مكملة
Compressed Air Energy Storage	تخزين الطاقة بالهواء المضغوط
Computer Modeling	نمذجة حاسوبية
Concentrated Solar Power (CSP)	طاقة شمسية مركزة
Condition Monitoring	مراقبة الحالة
Confinement System	نظام احتجاز
Construction Readiness Review	استعراض جاهزية البناء
Coolant	مادة تبريد
Countermeasure	تدبير مضاد

D

Demonstration Project	مشروع توضيحي
Deployment of Technologies	نشر التقنيات
Diffuse Horizontal Irradiance (DHI)	إشعاع أفقي منتشر
Direct Current	تيار مباشر
Direct Normal Irradiance (DNI)	إشعاع عمودي مباشر
Dry Storage	تخزين جاف

E

End State	نهاية الحالة
Error Budget	هامش الخطأ
Exclusion	استثناء
Exemption	إعفاء
Exhaust System	نظام العادم

F

Feed in Tariff	تعريفة التغذية الكهربائية
Field of View	مجال الرؤية
Floating Solar Energy	طاقة شمسية عائمة
Fluence	تدفق

G

Geothermal Energy	طاقة حرارية أرضية
Geothermal Exploration Project	مشروع استكشاف الطاقة الحرارية الأرضية
Geothermal System	نظام الطاقة الحرارية الأرضية
Global Horizontal Irradiance (GHI)	إشعاع أفقي أرضي

Green Energy	طاقة خضراء
Grid Interconnection	ربط بالشبكة
Ground Shine	لمعان أرضي

H

Half-Cut Monocrystalline Cells	سيليكون أحادي (التبلور) بتقنية أنصاف الخلايا
Hybrid Wind-Solar	طاقة هجينة من الشمس والرياح
Hydropower	طاقة كهرومائية
Hydrothermal System	نظام حراري مائي

I

Import	استيراد
Individual Monitoring	رصد فردي
Initial Field Clearance	تطهير ميداني مبدئي
Integrated Circuits	دائرة متكاملة

L

Levelized Cost of Energy	تكلفة قياسية لإنتاج الطاقة

M

Meteorological Station	محطة الأرصاد الجوية
Mining and Milling	تعدين وتجهيز
Module Reliability Scorecard of PV Panel	تقييم موثوقية الألواح الشمسية

N

Nascent Clean Energy Industries	صناعات الطاقة النظيفة الناشئة

Non-Destructive Testing	اختبارات غير مدمرة

O

Off-Shore Wind	رياح بحرية
On-Shore Turbines	توربينات الرياح على اليابسة
On-Shore Wind	رياح على اليابسة

P

Particle Fluence	تدفق الجسيمات
Photovoltaic Cells	خلايا كهروضوئية
Photovoltaic Energy	طاقة كهروضوئية
Photovoltaic Panels (PV)	ألواح كهروضوئية
Photovoltaic Power Generation	توليد الطاقة الشمسية
Photovoltaics Membrane Distillation-Evaporative Crystallizer	منظومة تقطير غشائي كهروضوئي
Potential Energy	طاقة كامنة
Preventive Maintenance	صيانة وقائية
Prime Mover	محرك أساس
PV Solar Cells	خلايا شمسية كهروضوئية
Pyranometer	مقياس الإشعاع
Pyrheliometer	مقياس الإشعاع الشمسي المباشر

R

Radiation	إشعاع
Regional Transmission Operator	مشغل شبكة النقل الإقليمية
Renewable Energy	طاقة متجددة

Renewable Energy Production	إنتاج الطاقة المتجددة
Renewable Energy Resources	موارد الطاقة المتجددة
Renewable Energy Sector	قطاع الطاقة المتجددة
Renewable Energy Sources	مصادر الطاقة المتجددة
Residual Heat	حرارة متبقية
Resource Assessment	تقييم الموارد
Routine Monitoring	رصد روتيني

S

Seamless Steam Generator Tubes	أنابيب توليد البخار غير ملحمة
Serrations	مسننات
Site Characterization	خصائص الموقع
Site Evaluation Report	تقرير تقييم الموقع
Small and Micro Hydropower Systems	أنظمة الطاقة الكهرومائية الصغيرة والمتناهية الصغر
Small-Scale PV System Connection Agreement	اتفاقية ربط أنظمة الطاقة الشمسية الكهروضوئية الصغيرة
Small-Scale Solar PV System	منظومة الطاقة الشمسية الكهروضوئية الصغيرة
Solar Bank	بنك الطاقة الشمسية
Solar Cells	خلايا شمسية
Solar Energy	طاقة شمسية
Solar Energy Measurement Station	محطة قياس الطاقة الشمسية
Solar Energy Park	محطة الطاقة الشمسية
Solar Heating and Cooling Systems	أنظمة التدفئة والتبريد بالطاقة الشمسية
Spent Source	مصدر مستهلك
Spoilers	مثبط الرفع

T

Technology Vendor	مورد التقنية
Tissue Equivalent Material	مادة مكافئة للنسيج الحيوي
Turbine Power Curve	منحنى طاقة التوربينات

U

Uptake	امتصاص

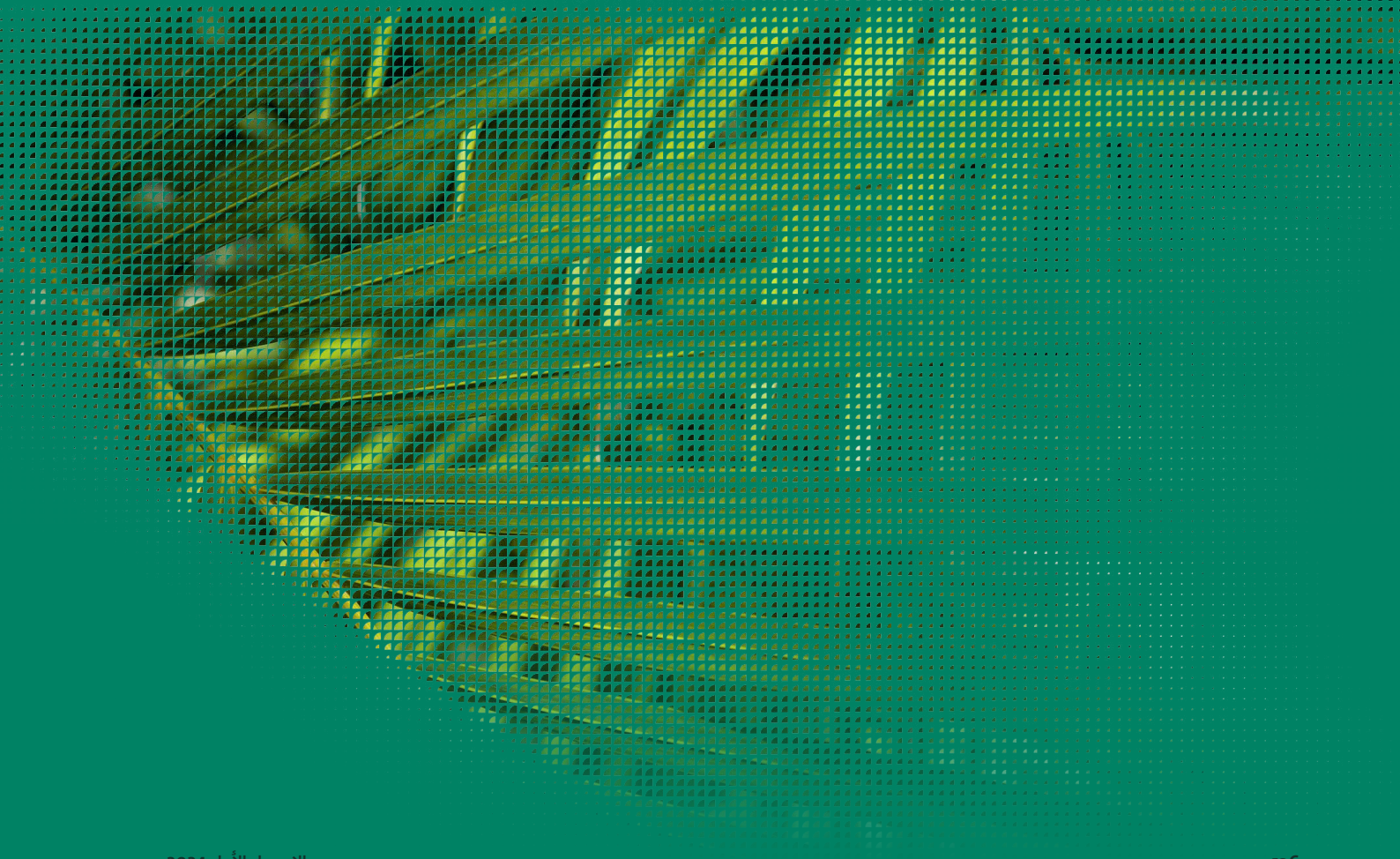
V

Vanadium Flow Batteries	بطاريات تدفق الفاناديوم
Variable Renewable Energy	طاقة متجددة متغيرة
Verticals and Horizontals	مجالات رأسية وأفقية
Vortex Generator	مولد الدَّوَّامَات

W

Waste to Energy	تحويل النفايات إلى طاقة
Wet-Process Phosphoric Acid	حمض الفوسفوريك بالطريقة الرطبة
Wind Direction	اتجاه الرياح
Wind Energy	طاقة الرياح
Wind Energy Measurement Station	محطة قياس طاقة الرياح
Wind Farm	مزرعة الرياح
Wind Portfolio	محفظة الرياح
Wind Power Generation	توليد طاقة الرياح
Wind Speed	سرعة الرياح
Wind Turbine Blades	ريش توربينة الرياح
Wind Turbines	توربينات الرياح
Wind Vane Sensor	مستشعر اتجاه الرياح

05.
مصطلحات الاستدامة



دليل الحروف

أ	ب	ت	ث	ج
ح	خ	د	ذ	ر
ز	س	ش	ص	ض
ط	ظ	ع	غ	ف
ق	ك	ل	م	ن
ه	و	ي		

أ

أثر بيئي	Environmental Impact
إجمالي الطاقة المستهلكة لكل طن من الإنتاج	Total Energy Consumed per production Ton
إجمالي الوفر في الطاقة الأولية من مبادرات كفاءة الطاقة	Total Savings in Primary Energy From Energy Efficiency Initiatives
أجهزة تنقية الغاز العادم الناتج عن حرق وقود السفن	HFO Scrubbers
أجهزة منزلية	Home Appliances
أخصائي طاقة صناعية معتمد	Certified Industrial Energy Professional (CIEP)
أداة المحاكاة	Simulation Tool
إدارة الطاقة للمصانع المتوسطة والصغيرة	Energy Management for SMEs
إزالة ثاني أكسيد الكربون	CO_2 Removal
استدامة	Sustainability
استهلاك	Consumption
الاستهلاك الكثيف للطاقة	Energy Intensive
إطار	Tire
إعادة استخدام ثاني أكسيد الكربون	CO_2 Reuse
إعادة تدوير ثاني أكسيد الكربون	CO_2 Recycle
إعادة تشكيل غاز الميثان بالبخار	Steam Methane Reforming (SMR)
اقتصاد الوقود	Fuel Economy
اقتصاد الوقود المكافئ	Fuel Economy Equivalency
الاقتصاد الدائري للكربون	Circular Carbon Economy
التقاط الكربون مباشرة من الهواء	Carbon Direct Air Capture
التقاط الكربون واستخدامه وتخزينه	Carbon Capture, Utilization and Storage (CCUS)
التقاط الكربون وتخزينه	Carbon Capture and Storage
ألمنيوم	Aluminum
انبعاثات	Emissions

CO2 Emissions	انبعاثات غاز ثاني أكسيد الكربون
Greenhouse Gas Emissions (GHG Emissions)	انبعاثات غازات الاحتباس الحراري
Embedded Emissions	انبعاثات مضمنة
Carbon Dioxide Equivalent Emissions	انبعاثات مكافئ غاز ثاني أكسيد الكربون
Fugitive Emissions	انبعاثات هاربة
Electricity Production	إنتاج الكهرباء
Natural Carbon Sinks	أوساط طبيعية لامتصاص ثاني أكسيد الكربون

ب

Carbon Footprint	بصمة كربونية
Fuel Economy Label	بطاقة اقتصاد الوقود
Energy Efficiency Label	بطاقة كفاءة الطاقة
Energy Efficiency Label for Tires	بطاقة كفاءة الطاقة للإطارات

Construction	البناء
Infrastructure	بنية تحتية

ت

Water Desalination	تحلية المياه
Waste to Energy	تحويل النفايات إلى طاقة
Urban Planning	تخطيط حضري
Reducing Emissions	تخفيض الانبعاثات
Climate Change Mitigation	التخفيف من آثار التغير المناخي
Heating, Ventilation, and Air Conditioning (HVAC)	التدفئة والتهوية وتكييف الهواء
Energy Audit	تدقيق الطاقة
Carbon Circularity	تدوير الكربون

The National Classification for the Economic Activities (ISIC4)	التصنيف الوطني للأنشطة الاقتصادية
Enhance Awareness	تعزيز الوعي
Carbon Offset	تعويضات الكربون
Climate Change	التغير المناخي
Mobile Carbon Capture Technology	تقنية احتجاز الكربون المتنقلة
Climate Change Adaptation	التكيف مع آثار التغير المناخي
Tire Wet Grip	التماسك على الأسطح الرطبة للإطارات
CO_2 Mineralization	تمعدن ثاني أكسيد الكربون
Climate Finance	تمويل المناخ

ج

Air Emissions Inventory	جرد انبعاثات الهواء
Quality of Life	جودة الحياة

ح

Engine Size	حجم المحرك
Decarbonization	الحد من انبعاثات الكربون
Net Zero	الحياد الصفري

خ

Ride-Hailing	خدمة طلب السيارات في الأسواق غير المخدومة
Carbon-Cured Concrete	خرسانة معالجة بالكربون
Production Line	خط الإنتاج
CO_2 Reduce	خفض انبعاثات غاز ثاني أكسيد الكربون
Atmospheric Distortions	خلل في الغلاف الجوي

خلية الوقود	Fuel Cell

ل

رصيد الكربون	Carbon Credit
رفاه اجتماعي	Social Welfare
رفع كفاءة إنتاج الطاقة واستهلاكها	Increase Energy Efficiency Production and Consumption
رقم هيكل المركبة	Vin Number
رواسب كربونية	Carbonaceous Deposits

س

سيارات الركوب	Passenger Cars

ش

شاحنات خفيفة	Light Trucks
شركات خدمات الطاقة	Energy Services Companies
شركات طيران منخفضة التكلفة	Low-Cost Carriers

ص

صناعي	Industrial

ع

عزل الكربون مباشرةً من الجو	Direct-Air Capture
عزل ثاني أكسيد الكربون في التربة وتخزينه	Soil Carbon Sequestration

غ

غازات الاحتباس الحراري	Greenhouse Gas (GHG)
غلاف المبنى	Building Envelope

ف

فرق فنية	Technical Teams
فولاذ	Steel
فولاذ أخضر	Green Steel

ق

القدرة التنافسية لمحركات الاحتراق الداخلي	ICE Competitiveness
قطاع الصناعة	Industrial Sector
قطاع المباني	Buildings Sector
قطاع المنافع	Utilities Sector
قطاع النقل البري	Land Transportation Sector
قوائم جرد انبعاثات غازات الاحتباس الحراري	Greenhouse Gases Emissions Inventories
قوة قاهرة	Force Majeure
قيادة اقتصادية	Eco-Driving
قياس وتحقق	Measurement and Verification (ISIC4)

ك

كبريتات الأمونيوم	Ammonium Sulfate
كثافة استهلاك الطاقة	Energy Usage Intensity (EUI)
كثافة الطاقة	Energy Intensity (EI)
كثافة طاقة الإنارة	Lighting Power Density (LPD)
كربنة	Carbonation

Energy Efficiency	كفاءة الطاقة
Saudi Building Code (SBC)	كود البناء السعودي
Energy Conservation Code	كود ترشيد الطاقة

ل

Home Appliance Standards and Regulations	لوائح الأجهزة المنزلية ومواصفاتها

م

Vehicle Tires Rolling Resistance and Wet Grip Requirements	متطلبات مقاومة الدوران والتماسك على الأسطح الرطبة لإطارات المركبات
Average Fuel Economy of Light Duty Vehicles (km/L)	متوسط اقتصاد الوقود للمركبات الخفيفة (كم/لتر)
Certified Measurement Verification Professional (CMVP)	محترف قياس وتحقق معتمد
Electric Motors	محركات كهربائية
Certified Energy Auditor (CEA)	مدقق طاقة معتمد
Certified Energy Manager (CEM)	مدير طاقة معتمد
Heavy-Duty Vehicles (HDVs)	مركبات ثقيلة
Light-Duty Vehicles (LDVs)	مركبات خفيفة
Low-Cost ICE	مركبات ذات محرك احتراق داخلي منخفضة التكلفة
Vehicle	مركبة
Electric Vehicle	مركبة كهربائية
Fuel Cell Electric Vehicle (FCEV)	مركبة كهربائية تعمل بخلايا الوقود
Emissions Level	مستوى الانبعاثات
Market Surveillance	مسح السوق
Coefficient of Performance (COP)	معامل الأداء
Thermal Transmittance (U-VALUE)	معامل الانتقال الحراري
Solar Heat Gain Coefficient (SHGC)	معامل الكسب الحراري الشمسي

Electricity Consumption Rate	معدل استهلاك الكهرباء
Local Factories	مصانع محلية
Minimum Energy Performance Standard (MEPS)	المعيار الأدنى لأداء الطاقة
Saudi Corporate Average Fuel Economy (CAFE)	المعيار السعودي لاقتصاد الوقود
Thermal Resistance (R-value)	مقاومة حرارية
Lighting Products	منتجات الإنارة
Thermal-Insulation Materials	منتجات العزل الحراري
Natural Resources	موارد طبيعية
Standard Specification	مواصفات قياسية
Aerodynamic Devices Standard for Heavy Duty Vehicles	مواصفة أجهزة المصدات الهوائية للمركبات الثقيلة
Energy Efficiency Index (EEI)	مؤشر كفاءة الطاقة
Conformity Indicator	مؤشر المطابقة

ن

Transmission	ناقل الحركة
Hydro-Desulphurization	نزع الكبريت المهدرج
Energy Efficiency Ratio (EER)	نسبة كفاءة الطاقة
Seasonal Energy Efficiency Ratio (SEER)	نسبة كفاءة الطاقة الموسمي
Raising Awareness	نشر الوعي
Energy Management System (ENMS)	نظام إدارة الطاقة
Cap and Trade Regulations	نظام الحد الأقصى والمقايضة
Biodegradable Waste	نفايات قابلة للتحلل الحيوي
CO_2 Transport	نقل ثاني أكسيد الكربون
Sustainable Urban Mobility	نقل حضري مستدام
Transmission and Distribution (T and D)	النقل والتوزيع

Drive Line Type	نوع الدفع
Vehicle Type	نوع المركبة
Body Style	نوع الهيكل

9

Standby and Off Mode	وضع الاستعداد والسكون
Savings	وفورات
Energy Savings	وفورات الطاقة

دليل الحروف

A B C D E
F G H I J
K L M N O
P Q R S T
U V W X Y
Z

A

Aerodynamic Devices Standard for Heavy Duty Vehicles	مواصفة أجهزة المصدات الهوائية للمركبات الثقيلة
Air Emissions Inventory	جرد انبعاثات الهواء
Aluminum	ألمنيوم
Ammonium Sulfate	كبريتات الأمونيوم
Atmospheric Distortions	خلل في الغلاف الجوي
Average Fuel Economy of Light Duty Vehicles (km/L)	متوسط اقتصاد الوقود للمركبات الخفيفة (كم/لتر)

B

Biodegradable Waste	نفايات قابلة للتحلل الحيوي
Body Style	نوع الهيكل
Building Envelope	غلاف المبنى
Buildings Sector	قطاع المباني

C

Cap and Trade Regulations	نظام الحد الأقصى والمقايضة
Carbon Capture and Storage	التقاط الكربون وتخزينه
Carbon Capture, Utilization and Storage (CCUS)	التقاط الكربون واستخدامه وتخزينه
Carbon Circularity	تدوير الكربون
Carbon Credit	رصيد الكربون
Carbon Dioxide Equivalent Emissions	انبعاثات مكافئ غاز ثاني أكسيد الكربون
Carbon Direct Air Capture	التقاط الكربون مباشرة من الهواء
Carbon Footprint	بصمة كربونية
Carbon Offset	تعويضات الكربون
Carbonaceous Deposits	رواسب كربونية
Carbonation	كربنة
Carbon-Cured Concrete	خرسانة معالجة بالكربون

Certified Energy Auditor (CEA)	مدقق طاقة معتمد
Certified Energy Manager (CEM)	مدير طاقة معتمد
Certified Industrial Energy Professional (CIEP)	أخصائي طاقة صناعية معتمد
Certified Measurement Verification Professional (CMVP)	محترف قياس وتحقق معتمد
Circular Carbon Economy	الاقتصاد الدائري للكربون
Climate Change	التغير المناخي
Climate Change Adaptation	التكيف مع آثار التغير المناخي
Climate Change Mitigation	التخفيف من آثار التغير المناخي
Climate Finance	تمويل المناخ
CO_2 Emissions	انبعاثات غاز ثاني أكسيد الكربون
CO_2 Mineralization	تمعدن ثاني أكسيد الكربون
CO_2 Recycle	إعادة تدوير ثاني أكسيد الكربون
CO_2 Reduce	خفض انبعاثات غاز ثاني أكسيد الكربون
CO_2 Removal	إزالة ثاني أكسيد الكربون
CO_2 Reuse	إعادة استخدام ثاني أكسيد الكربون
CO_2 Transport	نقل ثاني أكسيد الكربون
Coefficient of Performance (COP)	معامل الأداء
Conformity Indicator	مؤشر المطابقة
Construction	البناء
Consumption	استهلاك

D

Decarbonization	نوع الدفع
Direct-Air Capture	عزل الكربون مباشرةً من الجو
Drive Line Type	نوع الدفع

E

Eco-Driving	قيادة اقتصادية
Electricity Consumption Rate	معدل استهلاك الكهرباء
Electric Motors	محركات كهربائية
Electric Vehicle	مركبة كهربائية
Electricity Production	إنتاج الكهرباء
Embedded Emissions	انبعاثات مضمنة
Emissions	انبعاثات
Emissions Level	مستوى الانبعاثات
Energy Audit	تدقيق الطاقة
Energy Conservation Code	كود ترشيد الطاقة
Energy Efficiency	كفاءة الطاقة
Energy Efficiency Index (EEI)	مؤشر كفاءة الطاقة
Energy Efficiency Label	بطاقة كفاءة الطاقة
Energy Efficiency Label for Tires	بطاقة كفاءة الطاقة للإطارات
Energy Efficiency Ratio (EER)	نسبة كفاءة الطاقة
Energy Intensity (EI)	كثافة الطاقة
Energy Intensive	الاستهلاك الكثيف للطاقة
Energy Management for SMEs	إدارة الطاقة للمصانع المتوسطة والصغيرة
Energy Management System (ENMS)	نظام إدارة الطاقة
Energy Savings	وفورات الطاقة
Energy Services Companies	شركات خدمات الطاقة
Energy Usage Intensity (EUI)	كثافة استهلاك الطاقة
Engine Size	حجم المحرك
Enhance Awareness	تعزيز الوعي
Environmental Impact	أثر بيئي

F

Force Majeure	قوة قاهرة
Fuel Cell	خلية الوقود
Fuel Cell Electric Vehicle (FCEV)	مركبة كهربائية تعمل بخلايا الوقود
Fuel Economy	اقتصاد الوقود
Fuel Economy Equivalency	اقتصاد الوقود المكافئ
Fuel Economy Label	بطاقة اقتصاد الوقود
Fugitive Emissions	انبعاثات هاربة

G

Green Steel	فولاذ أخضر
Greenhouse Gas (GHG)	غازات الاحتباس الحراري
Greenhouse Gas Emissions (GHG Emissions)	انبعاثات غازات الاحتباس الحراري
Greenhouse Gases Emissions Inventories	قوائم جرد انبعاثات غازات الاحتباس الحراري

H

Heating, Ventilation, and Air Conditioning (HVAC)	التدفئة والتهوية وتكييف الهواء
Heavy-Duty Vehicles (HDVs)	مركبات ثقيلة
HFO Scrubbers	أجهزة تنقية الغاز العادم الناتج عن حرق وقود السفن
Home Appliance Standards and Regulations	لوائح الأجهزة المنزلية ومواصفاتها
Home Appliances	أجهزة منزلية
Hydro-Desulphurization	نزع الكبريت المهدرج

I

ICE Competitiveness	القدرة التنافسية لمحركات الاحتراق الداخلي
Increase Energy Efficiency Production and Consumption	رفع كفاءة إنتاج الطاقة واستهلاكها

Industrial	صناعي
Industrial Sector	قطاع الصناعة
Infrastructure	بنية تحتية

L

Land Transportation Sector	قطاع النقل البري
Light Trucks	شاحنات خفيفة
Light-Duty Vehicles (LDVs)	مركبات خفيفة
Lighting Power Density (LPD)	كثافة طاقة الإنارة
Lighting Products	منتجات الإنارة
Local Factories	مصانع محلية
Low-Cost ICE	مركبات ذات محرك احتراق داخلي منخفضة التكلفة
Low-Cost Carriers	شركات طيران منخفضة التكلفة

M

Market Surveillance	مسح السوق
Measurement and Verification (ISIC4)	قياس وتحقق
Minimum Energy Performance Standard (MEPS)	المعيار الأدنى لأداء الطاقة
Mobile Carbon Capture Technology	تقنية احتجاز الكربون المتنقلة

N

Natural Carbon Sinks	أوساط طبيعية لامتصاص ثاني أكسيد الكربون
Natural Resources	موارد طبيعية
Net Zero	الحياد الصفري

P

Passenger Cars	سيارات الركوب

Production Line	خط الإنتاج

Q

Quality of Life	جودة الحياة

R

Raising Awareness	نشر الوعي
Reducing Emissions	تخفيض الانبعاثات
Ride-Hailing	خدمة طلب السيارات في الأسواق غير المخدومة

S

Saudi Building Code (SBC)	كود البناء السعودي
Saudi Corporate Average Fuel Economy (CAFE)	المعيار السعودي لاقتصاد الوقود
Savings	وفورات
Seasonal Energy Efficiency Ratio (SEER)	نسبة كفاءة الطاقة الموسمي
Simulation Tool	أداة المحاكاة
Social Welfare	رفاه اجتماعي
Soil Carbon Sequestration	عزل ثاني أكسيد الكربون في التربة وتخزينه
Solar Heat Gain Coefficient (SHGC)	معامل الكسب الحراري الشمسي
Standard Specification	مواصفات قياسية
Standby and Off Mode	وضع الاستعداد والسكون
Steam Methane Reforming (SMR)	إعادة تشكيل غاز الميثان بالبخار
Steel	فولاذ
Sustainability	استدامة
Sustainable Urban Mobility	نقل حضري مستدام

T

Technical Teams	فرق فنية
The National Classification for the Economic Activities (ISIC4)	التصنيف الوطني للأنشطة الاقتصادية
Thermal Resistance (R-value)	مقاومة حرارية
Thermal Transmittance (U-VALUE)	معامل الانتقال الحراري
Thermal-Insulation Materials	منتجات العزل الحراري
Tire	إطار
Tire Wet Grip	التماسك على الأسطح الرطبة للإطارات
Total Energy Consumed per production Ton	إجمالي الطاقة المستهلكة لكل طن من الإنتاج
Total Savings in Primary Energy From Energy Efficiency Initiatives	إجمالي الوفر في الطاقة الأولية من مبادرات كفاءة الطاقة
Transmission	ناقل الحركة
Transmission and Distribution (T and D)	النقل والتوزيع

U

Urban Planning	تخطيط حضري
Utilities Sector	قطاع المنافع

V

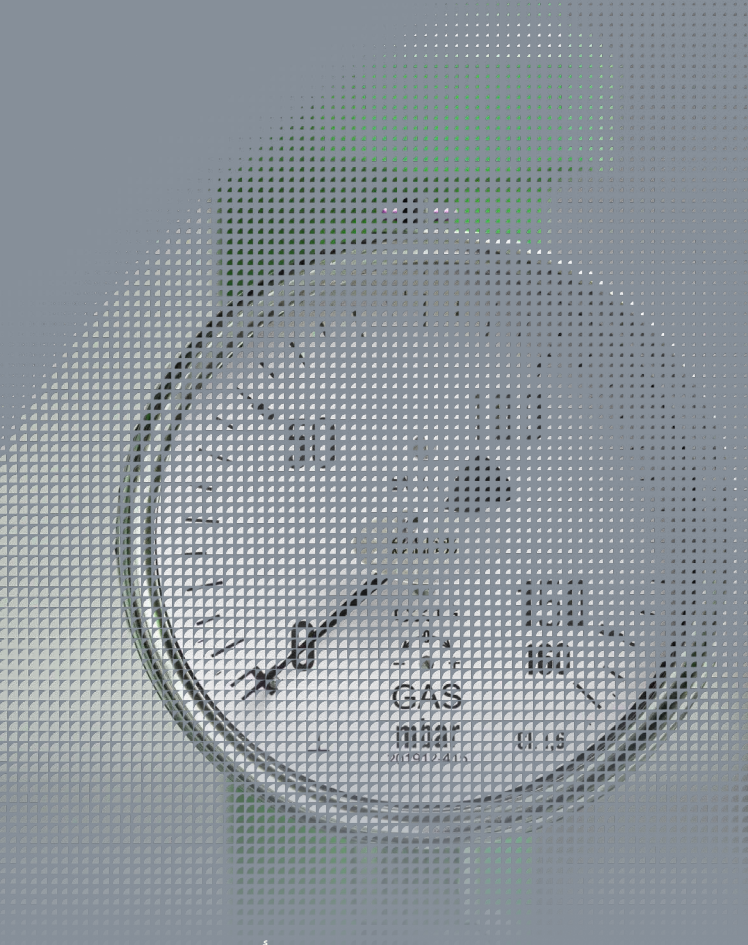
Vehicle	مركبة
Vehicle Tires Rolling Resistance and Wet Grip Requirements	متطلبات مقاومة الدوران والتماسك على الأسطح الرطبة لإطارات المركبات
Vehicle Type	نوع المركبة
Vin Number	رقم هيكل المركبة

W

تحلية المياه	Water Desalination
تحويل النفايات إلى طاقة	Waste to Energy

.06

مصطلحات وحدات القياس الشائعة



دليل الحروف

أ

Thousand Barrels of Oil Equivalent (Mboe)	ألف برميل بترول مكافئ
Thousand Square Feet (MSF)	ألف قدم مربعة
Thousand Cubic Feet (THCF)	ألف قدم مكعبة

ب

Barrel	برميل
BoE (Barrel of Oil Equivalent)	برميل بترول مكافئ
Barrel Per Day (BPD)	برميل يوميًا

ت

Trillion Cubic Feet (TCF)	تريليون قدم مكعبة
Cost-Per-Watt	التكلفة لكل واط
Cost-Per-Installed-Watt	التكلفة لكل واط مثبت

ج

Gallons (GAL)	جالون
Gallon Per Minute (GPM)	جالون في الدقيقة
Gallon Per Hour (GPH)	جالون في الساعة
Gallon Per Day (GPD)	جالون يوميًا
Particle Per Million (PPM)	جزء في المليون
Ammeter	جهاز مقياس شدة التيار الكهربائي
Joule (J)	جول
Gigajoule (GJ)	جيجا جول
Gigawatt (GW)	جيجا واط
Gigawatt-Hour (GWH)	جيجا واط - ساعة

ك

Kilovolt (KV)	كيلو فولت
Kilovolt-Amp (KVA)	كيلو فولت أمبير
Kilowatt (KW)	كيلو واط
Kilowatt-Hour (KWH)	كيلو واط - ساعة
Kwh/M2	كيلو واط - ساعة لكل متر مربع
Square Kilometre (Km^2)	كيلومتر مربع ($كم^2$)

ل

Liters (L)	لتر

م

Meters Frequencies	متر الترددات

ط

Tonnes of Oil Equivalent	طن بترول مكافئ
Metric Ton	طن متري
Ton of Carbon Dioxide Equivalent (tCO2eq)	طن مكافئ من ثاني أكسيد الكربون

ف

Volt (V)	فولت

ق

Water Installed Capacity (Cubic Meter/ Day)	قدرة إنتاج المياه (متر مكعب/ يوميًّا)
Cubic Foot of Gas	قدم مكعبة من الغاز

متر بالثانية	M/S
مستوى الإنتاج السنوي	KTPA
معدل الانحدار (ميجا واط/الدقيقة)	Ramp Down Rate (Mw/Min)
معدل الحرارة	Heat Rate
معدل الوقت بين الأعطال	Mean Time Between Failures (MTBF)
مكافئ ثاني أكسيد الكربون	CO2 Equivalent
ملليغرام/ لتر	Mg/L
مليار قدم مكعبة	Billion Cubic Feet (BCF)
مليون برميل	Million Barrels (MB)
مليون برميل بترول مكافئ	Million Barrels of Oil Equivalent (MBOE)
مليون برميل يوميًا	Million Barrel Per Day (MBPD)
مليون طن بترول مكافئ	Million Tonnes of Oil Equivalent (Mtoe)
مليون طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون	Million Tonnes of Co2 Equivalent (Mtco2Eq)

مليون قدم مكعبة	Mmcf
مليون قدم مكعبة في اليوم	Mmcfd
مليون وحدة مكافئة لعشرين قدمًا	Million Twenty-Foot Equivalent Units (Teu)
ميجا واط	Megawatt (MW)
ميجا واط - ساعة	Megawatt Hour (MWH)

ن

نسبة كبريت المركبتان٪ بالوزن	Mercaptan Sulfur %Wt

هـ

هكتار	Hectare (HA)

و

واط	Watt
وحدة القياس بالقصور الذاتي	Inertial Measurement Unit
وحدة تحسين الزيت الخام	Crude Topping Unit (CTU)
وحدة حرارية بريطانية	British Thermal Unit (BTU)
وحدة قياس الضغط	Pascal (PA)

دليـل الحـروف

A B C D E

F G H I J

K L M N O

P Q R S T

U V W X Y

Z

A

Ammeter	جهاز مقياس شدة التيار الكهربائي

B

Barrel	برميل
Barrel Per Day (BPD)	برميل يوميًا
Billion Cubic Feet	مليار قدم مكعبة
Billion Cubic Feet (BCF)	مليار قدم مكعبة
BoE (Barrel of Oil Equivalent)	برميل بترول مكافئ
British Thermal Unit (BTU)	وحدة حرارية بريطانية

C

CO_2 Equivalent	مكافئ ثاني أكسيد الكربون
Cost-Per-Installed-Watt	التكلفة لكل واط مثبت
Cost-Per-Watt	التكلفة لكل واط
Crude Topping Unit (CTU)	وحدة تحسين الزيت الخام
Cubic Foot of Gas	قدم مكعبة من الغاز

G

Gallon Per Day (GPD)	جالون يوميًا
Gallon Per Hour (GPH)	جالون في الساعة
Gallon Per Minute (GPM)	جالون في الدقيقة
Gallons (GAL)	جالون
Gigajoule (GJ)	جيجا جول
Gigawatt (GW)	جيجا واط
Gigawatt-Hour (GWH)	جيجا واط - ساعة

H

معدل الحرارة	Heat Rate
هكتار	Hectare (HA)

I

وحدة القياس بالقصور الذاتي	Inertial Measurement Unit

J

جول	Joule (J)

K

كيلو فولت	Kilovolt (KV)
كيلو فولت أمبير	Kilovolt-Amp (KVA)
كيلو واط	Kilowatt (KW)
كيلو واط - ساعة	Kilowatt-Hour (KWH)
مستوى الإنتاج السنوي	KTPA
كيلو واط - ساعة لكل متر مربع	Kwh/M^2

L

لتر	Liters (L)

M

متر بالثانية	M/S
معدل الوقت بين الأعطال	Mean Time Between Failures (MTBF)
ميجا واط	Megawatt (MW)
ميجا واط - ساعة	Megawatt Hour (MWH)

Mercaptan Sulfur %Wt	نسبة كبريت المركبتان٪ بالوزن
Meters Frequencies	متر الترددات
Metric Ton	طن متري
Mg/L	ملليغرام/ لتر
Million Barrel Per Day (MBPD)	مليون برميل يوميًا
Million Barrels (MB)	مليون برميل
Million Barrels of Oil Equivalent (MBOE)	مليون برميل بترول مكافئ
Million Tonnes of Co2 Equivalent (Mtco2Eq)	مليون طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون
Million Tonnes of Oil Equivalent (Mtoe)	مليون طن بترول مكافئ
Million Twenty-Foot Equivalent Units (Teu)	مليون وحدة مكافئة لعشرين قدمًا
Mmcf	مليون قدم مكعبة
Mmcfd	مليون قدم مكعبة في اليوم
MSF	ألف قدم مربعة

P

Particle Per Million (PPM)	جزء في المليون
Pascal (PA)	باسكال وحدة قياس الضغط

R

Ramp Down Rate (Mw/Min)	معدل الانحدار (ميجا واط/ الدقيقة)

S

Square Kilometre (Km^2)	كيلومتر مربع ($كم^2$)

T

Thousand Barrels of Oil Equivalent (Mboe)	ألف برميل بترول مكافئ
Thousand Cubic Feet (THCF)	ألف قدم مكعبة

طن مكافئ من ثاني أكسيد الكربون	Ton of Carbon Dioxide Equivalent (tCO2eq)
طن بترول مكافئ	Tonnes of Oil Equivalent
تريليون قدم مكعبة	Trillion Cubic Feet (TCF)

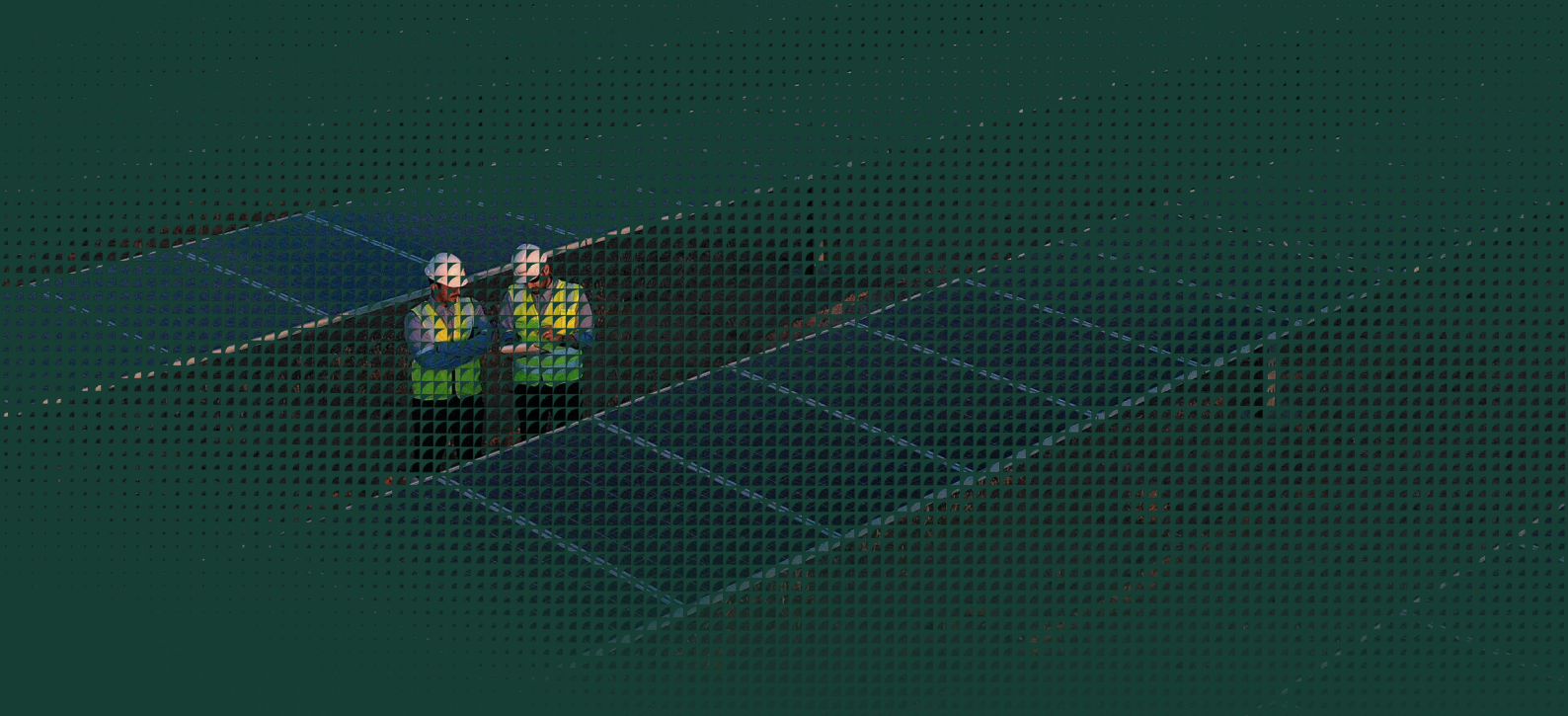
V

فولت	Volt (V)

W

قدرة إنتاج المياه (متر مكعب/ يوميًّا)	Water Installed Capacity (Cubic Meter/ Day)
واط	Watt

07.
الاختصارات الشائعة



دليل الحروف

أ	ب	ت	ث	ج
ح	خ	د	ذ	ر
ز	س	ش	ص	ض
ط	ظ	ع	غ	ف
ق	ك	ل	م	ن
ه	و	ي		

أ

Power Purchase Agreement (PPA)	اتفاقية شراء الطاقة الكهربائية
Integrated Energy Strategy (IES)	إستراتيجية الطاقة المتكاملة
Carbon Capture, Utilization and Storage (CCUS)	استخلاص الكربون، واستخدامه، وتخزينه
Steam Methane Reforming (SMR)	إعادة تشكيل غاز الميثان بالبخار
Greenhouse Gas Emissions (GHG Emissions)	انبعاثات غازات الاحتباس الحراري
Operational Expenditure (OPEX)	إنفاق تشغيلي
Emergency Shutdown (ESD)	إيقاف العمل الناجم عن حالة طارئة

ت

Enterprise Resource Planning (ERP)	تخطيط موارد المؤسسة
Multiple-Effect Distillation (MED)	تقطير متعدد التأثيرات
Reverse Osmosis Technology (RO)	تقنية التناضح العكسي
Power System Integration (PSI)	تكامل قطاع الطاقة الكهربائية
Distributed Generation (DG)	توليد موزع

ث

Carbon Dioxide (CO_2)	ثاني أكسيد الكربون

ح

Liquid Organic Hydrogen Carriers (LOHC)	حاملات الهيدروجين العضوية السائلة

س

Levelized Cost of Energy (LCOE)	سعر التعرفة للطاقة

ش

Small and Medium-Sized Enterprises (SME)	شركات صغيرة ومتوسطة

ص

Net Present Value (NPV)	صافي القيمة الحالية

ط

Primary Energy (PE)	طاقة أولية
Maximum Sustainable Capacity (MSC)	الطاقة الإنتاجية القصوى
Secondary Energy (SE)	طاقة ثانوية
Concentrated Solar Power (CSP)	طاقة شمسية مركزة

ع

Engineering, Procurement and Construction Contract (EPC)	عقد الهندسة والمشتريات والبناء
Build-Operate-Transfer Contract (BOT)	عقد بناء وتشغيل ونقل

غ

Liquefied Petroleum Gas (LPG)	غاز البترول المسال

ك

Energy Intensity (EI)	كثافة الطاقة
Energy Efficiency (EE)	كفاءة الطاقة
Saudi Building Code (SBC)	كود البناء السعودي
Saudi Arabian Distribution Code (SADC)	كود التوزيع السعودي

كود الطرق السعودي	Saudi Road Code (SRC)

ل

لغة الاستعلام الهيكلية	Structured Query Language (SQL)

م

المتوسط السنوي لحركة المرور	Annual Average Daily Traffic (AADT)
محطة التزود بالوقود الهيدروجيني	Hydrogen Refueling Station (HRS)
مخزن البيانات التشغيلية	Operational Data Store (ODS)
مستوى الجاهزية التقنية	Technology Readiness Level (TRL)
مستودع بيانات المؤسسة	Enterprise Data Warehouse (EDW)
مضخة بتقنية ذراع الضخ	Sucker Rod Pump(SRP)
مضخة رفع الغاز	Gas Lift Mandrels (GLM)
مضخة كهربائية غاطسة	Electric Submersible Pump (ESP)
مضخة لولبية لا مركزية	Progressing cavity pumping (PCP)
معالجة تحليلية عبر الإنترنت	Online Analytical Processing (OLAP)
معالجة مباشرة	Straight-Through Processing (STP)
معامل كفاءة الطاقة الموسمي	Seasonal Energy Efficiency Ratio (SEER)
معدل العائد الداخلي	Internal Rate of Return (IRR)
معدل الكفاءة في استخدام الطاقة	Energy Efficiency Ratio (EER)
معهد البترول الأمريكي	American Petroleum Institute (Apl)
المعيار السعودي لاقتصاد الوقود في المركبات	Saudi Corporate Average Fuel Economy (CAFE)
منصة تدقيق الطاقة في القطاع السكني	Residential Energy Audit Platform (REAP)
مؤشر أسعار المستهلك	Consumer Price Index (CPI)
المواصفة الدولية لنظام إدارة الجودة (ISO 9001)	ISO 9001 (Quality Management)
المواصفة الدولية لنظام إدارة الطاقة (ISO 50001)	ISO 50001 (Energy Management)

ن	
Gross Domestic Product (GDP)	الناتج المحلي الإجمالي
Energy Efficiency Ratio (EER)	نسبة كفاءة الطاقة

و	
Air Separation Unit (ASU)	وحدة فصل الهواء

دليـل الحـروف

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z				

A

Air Separation Unit (ASU)	وحدة فصل الهواء
American Petroleum Institute (Api)	معهد البترول الأمريكي
Annual Average Daily Traffic (AADT)	متوسط سنوي لحركة المرور

B

Build-Operate-Transfer Contract (BOT)	عقد بناء وتشغيل ونقل

C

Carbon Capture, Utilization and Storage (CCUS)	استخلاص الكربون، واستخدامه، وتخزينه
Carbon Dioxide (CO_2)	ثاني أكسيد الكربون
Concentrated Solar Power (CSP)	الطاقة الشمسية المركزة
Consumer Price Index (CPI)	مؤشر أسعار المستهلك

D

Distributed Generation (DG)	التوليد الموزع

E

Energy Efficiency Ratio (EER)	نسبة كفاءة الطاقة
Emergency Shutdown (ESD)	إيقاف العمل الناجم عن حالة طارئة
Energy Efficiency (EE)	كفاءة الطاقة
Energy Efficiency Ratio (EER)	معدل الكفاءة في استخدام الطاقة
Energy Intensity (EI)	كثافة الطاقة
(EPC) Engineering, Procurement and Construction Contract	عقد الهندسة والمشتريات والبناء
Enterprise Data Warehouse (EDW)	مستودع بيانات المؤسسة
Enterprise Resource Planning (ERP)	تخطيط موارد المؤسسة
Electric Submersible Pump (ESP)	مضخة كهربائية غاطسة

G

Gas Lift Mandrels (GLM)	مضخة رفع الغاز
Greenhouse Gas Emissions (GHG Emissions)	انبعاثات غازات الاحتباس الحراري
Gross Domestic Product (GDP)	الناتج المحلي الإجمالي

H

Hydrogen Refueling Station (HRS)	محطة التزود بالوقود الهيدروجيني

I

Integrated Energy Strategy (IES)	إستراتيجية الطاقة المتكاملة
Internal Rate of Return (IRR)	معدل العائد الداخلي
ISO 50001 (Energy Management)	المواصفة الدولية لنظام إدارة الطاقة (ISO 50001)
ISO 9001 (Quality Management)	المواصفة الدولية لنظام إدارة الجودة (ISO 9001)

L

Liquefied Petroleum Gas (LPG)	غاز البترول المسال
Liquid Organic Hydrogen Carriers (LOHC)	حاملات الهيدروجين العضوية السائلة
Levelized Cost of Energy (LCOE)	سعر التعرفة للطاقة

M

Maximum Sustainable Capacity (MSC)	الطاقة الإنتاجية القصوى
Multiple-Effect Distillation (MED)	التقطير متعدد التأثيرات

N

Net Present Value (NPV)	صافي القيمة الحالية

Reverse Osmosis Technology (RO)	تقنية التناضح العكسي

S

Saudi Arabian Distribution Code (SADC)	كود التوزيع السعودي
Saudi Building Code (SBC)	كود البناء السعودي
Saudi Corporate Average Fuel Economy (CAFE)	المعيار السعودي لاقتصاد الوقود في المركبات
Saudi Road Code (SRC)	كود الطرق السعودي
Seasonal Energy Efficiency Ratio (SEER)	معامل كفاءة الطاقة الموسمي
Secondary Energy (SE)	الطاقة الثانوية
Small and Medium-Sized Enterprises (SME)	الشركات الصغيرة والمتوسطة
Steam Methane Reforming (SMR)	إعادة تشكيل غاز الميثان بالبخار
Straight-Through Processing (STP)	المعالجة المباشرة
Structured Query Language (SQL)	لغة الاستعلام الهيكلية

O

Online Analytical Processing (OLAP)	المعالجة التحليلية عبر الإنترنت
Operational Data Store (ODS)	مخزن البيانات التشغيلية
Operational Expenditure (OPEX)	الإنفاق التشغيلي

P

Power Purchase Agreement (PPA)	اتفاقية شراء الطاقة الكهربائية
Power System Integration (PSI)	تكامل قطاع الطاقة الكهربائية
Primary Energy (PE)	الطاقة الأولية
Progressing cavity pumping (PCP)	مضخة لولبية لا مركزية

R

Residential Energy Audit Platform (REAP)	منصة تدقيق الطاقة في القطاع السكني

مضخة بتقنية ذراع الضخ	**Sucker Rod Pump (SRP)**

T

مستوى الجاهزية التكنولوجية	**Technology Readiness Level (TRL)**

08.
أسماء
الجهات والمشاريع والمبادرات في قطاع الطاقة

جهات منظومة الطاقة

Ministry of Energy	وزارة الطاقة
King Abdullah City for Atomic and Renewable Energy (KACARE)	مدينة الملك عبد الله للطاقة الذرية والمتجددة
Saudi Electricity Regulatory Authority (SERA)	الهيئة السعودية لتنظيم الكهرباء
Nuclear Radiological Regulatory Commission	هيئة الرقابة النووية والإشعاعية
Saudi Energy Efficiency Center (SEEC)	المركز السعودي لكفاءة الطاقة
King Abdullah Petroleum Studies and Research Center (KAPSARC)	مركز الملك عبد الله للدراسات والبحوث البترولية (كابسارك)
Oil Sustainability Program (OSP)	برنامج استدامة الطلب على البترول
Clean Development Mechanism Designated National Authority	اللجنة الوطنية لآلية التنمية النظيفة
Energy and Water Price Reforms Executive Committee	اللجنة التنفيذية لحوكمة تعديل أسعار منتجات الطاقة والمياه

اللجـان

Safety Committee (Nuclear)	لجنة الأمان (النووي)
Pre-Qualification Committee for Contractors and Consultants in Small-Scale Solar PV Systems for Distributed Generation	لجنة تأهيل المقاولين والاستشاريين في منظومات الطاقة الشمسية الكهروضوئية الصغيرة المربوطة بمنظومة التوزيع
Commodity Futures Trading Commission (CFTC)	لجنة تداول السلع الآجلة
Supreme Committee for Energy Mix Affairs for Electricity Production and Enabling Renewable Energy Sector	اللجنة العليا لشؤون مزيج الطاقة لإنتاج الكهرباء وتمكين قطاع الطاقة المتجددة
The Supreme Committee for Hydrocarbon Affairs	اللجنة العليا لشؤون المواد الهيدروكربونية
Joint Technical Committee (JTC)	اللجنة الفنية المشتركة
The Federal Open Market Committee (FOMC)	اللجنة الفيدرالية للسوق المفتوحة
Ministerial Committee for Restructuring the Electricity Sector	اللجنة الوزارية لإعادة هيكلة قطاع الكهرباء
Joint Ministerial Monitoring Committee (JMMC)	اللجنة الوزارية المشتركة لمراقبة الإنتاج

الجهـات التابعـة لقطـاع الطاقـة

أرامكو السعودية	Saudi Aramco
شركة أرامكو السعودية لزيوت الأساس (لوبريف)	Saudi Aramco Base Oil Company (Luberef)
شركة أرامكو السعودية توتال للتكرير والبتروكيماويات (ساتورب)	The Saudi Aramco Total Refining and Petrochemical Company (SATORP)
شركة أرامكو لأعمال الخليج المحدودة (أجوك)	Aramco Gulf Operations (AGOC)
شركة أعمال المياه والطاقة الدولية (أكوا باور)	ACWA Power Company
شركة البحري	Bahri
شركة التصنيع الوطنية (التصنيع)	National Industrialization Company (TASNEE)
شركة التصنيع وخدمات الطاقة (طاقة)	The Industrialization and Energy Service Company (TAQA)
شركة تهامة لتوليد الطاقة الكهربائية	ENGIE - Tihama Power Generation Company Ltd.
شركة الجبيل للطاقة	Jubail Energy Company
شركة الجبيل للمياه والكهرباء	Jubail Water and Power Company (JWAP)
شركة دويهين للطاقة النووية	Duwayhin Nuclear Energy Company
شركة رابغ العربية للمياه والكهرباء	Rabigh Power Company
شركة رابغ للتكرير والبتروكيماويات (بترورابغ)	Rabigh Refining and Petrochemical Company (Petro Rabigh)
الشركة السعودية للطاقة النووية القابضة	Saudi Nuclear Energy Holding Company
الشركة السعودية لشراء الطاقة (المشتري الرئيس)	Saudi Power Procurement Company (Principal Buyer) (SPPC)
الشركة السعودية للصناعات الأساسية (سابك)	Saudi Basic Industries Corporation (SABIC)
الشركة السعودية للكهرباء	Saudi Electricity Company
شركة الشقيق للمياه والكهرباء	Shuqaiq Water and Electricity Co.
شركة شيفرون العربية السعودية	Saudi Arabian Chevron Inc.
شركة صدارة للكيميائيات (صدارة)	Sadara Chemical Company (Sadara)
شركة الصحراء العالمية للبتروكيماويات (سبكيم)	Sahara International Petrochemical Company (Sipchem)

Dhuruma Electricity Company	شركة ضرماء للكهرباء
National Gas and Industrialization Company (GASCO)	شركة الغاز والتصنيع الأهلية (غازكو)
Farabi Yanbu Petrochemicals Company (Farabi Petrochemicals)	شركة الفارابي للبتروكيماويات (الفارابي للبتروكيماويات)
Methanol Chemicals Company (Chemanol)	شركة كيمائيات الميثانول (كيمانول)
Advanced Petrochemical Company (Advanced)	الشركة المتقدمة للبتروكيماويات (المتقدمة)
Fadhili Plant Cogeneration Company (FPCC)	شركة محطة الفاضلي لتوليد الطاقة المزدوج
Marafiq Company	شركة مرافق
Al-Mourjan for Electricity Production Company (MEPCO)	شركة المرجان لتوليد الكهرباء
Saudi Aramco Jubail Refinery Company (SASREF)	شركة مصفاة أرامكو السعودية الجبيل (ساسرف)
Saudi Aramco Mobil Refinery Company Ltd. (SAMREF)	شركة مصفاة أرامكو السعودية موبيل المحدودة (سامرف)
Nama Chemicals Company (Nama)	شركة نماء للكيماويات (نماء للكيماويات)
Hajr Electricity Production Company	شركة هجر للكهرباء
National Petrochemical Industrial Company (NATPET)	الشركة الوطنية للصناعات البتروكيماوية (ناتبت)
Yanbu' Aramco Sinopec Refining Company (YASREF)	شركة ينبع أرامكو سينوبك للتكرير (ياسرف)
Saudi Industrial Investment Group	المجموعة السعودية للاستثمار الصناعي (المجموعة السعودية)
King Salman Energy Park (SPARK)	مدينة الملك سلمان للطاقة

المنظمات المحلية والدولية ذات العلاقة بالطاقة

African Organisation for Standardisation (ARSO)	المنظمة الأفريقية للمقاييس
The Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
International Organization for Standardization (ISO)	المنظمة الدولية للمعايير
Saline Water Conversion Corporation (SWCC)	المؤسسة العامة لتحلية المياه المالحة
GCC Standardization Organization (GSO)	هيئة التقييس لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

هيئة الربط الكهربائي لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية	Gulf Cooperation Council Interconnection Authority (GCCIA)
الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس والجودة	Saudi Standards, Metrology and Quality Organization (SASO)
الوكالة الدولية للطاقة الذرية	International Atomic Energy Agency (IAEA)
الوكالة الدولية للطاقة	International Energy Agency (IEA)

البرامـج والمشاريـع والمبـادرات

البرنامج السعودي لكفاءة الطاقة	Saudi Energy Efficiency Program (SEEP)
البرنامج الوطني للطاقة المتجددة	National Renewable Energy Program (NREP)
التعهد العالمي بشأن الميثان	Global Methane Pledge
مبادرة توليد الطاقة الموزع	Power Distributed Generation Initiative
مبادرة حلول الوقود النظيف لتوفير الغذاء	Clean Fuel Cooking Solutions Initiative
مبادرة السعودية الخضراء	Saudi Green Initiative (SGI)
مبادرة سفن توليد الطاقة الكهربائية	Marine Powerships Initiative
مبادرة الشرق الأوسط الأخضر	Middle East Green Initiative (MGI)
مبادرة ميكنة الزراعة	Agriculture Mechanization Initiative
مشروع استكشاف الطاقة الحرارية الأرضية	Geothermal Exploration Project
مشروع الإفصاح عن انبعاثات الكربون	Carbon Disclosure Project (CDP)
مشروع الربط الكهربائي	Electricity Interconnection Project
مشروع سكاكا للطاقة الشمسية	Sakaka Power Plant Project/Sakaka IPP PV
مشروع محطة الرس للطاقة الشمسية الكهروضوئية	Ar Raas IPP PV
مشروع محطة الشعيبة للطاقة الشمسية الكهروضوئية	Shuaibah IPP PV
مشروع محطة الغاط لطاقة الرياح	Al Ghat Wind Farm
مشروع محطة القريات للطاقة الشمسية الكهروضوئية	Qurayyat IPP PV
مشروع محطة المدينة المنورة للطاقة الشمسية الكهروضوئية	Medina IPP PV
مشروع محطة جدة للطاقة الشمسية الكهروضوئية	Jeddah IPP PV

Dumat Al-Jandal Wind Farm	مشروع محطة دومة الجندل لطاقة الرياح
Rabigh IPP PV	مشروع محطة رابغ للطاقة الشمسية الكهروضوئية
Rafha IPP PV	مشروع محطة رفحاء للطاقة الشمسية الكهروضوئية
Sudair IPP PV	مشروع محطة سدير للطاقة الشمسية الكهروضوئية
Sa'ad IPP PV	مشروع محطة سعد للطاقة الشمسية الكهروضوئية
Waad Al Shamal Wind Farm	مشروع محطة وعد الشمال لطاقة الرياح
Yanbu Wind Farm	مشروع محطة ينبع لطاقة الرياح
The Saudi National Atomic Energy Project (SNAEP)	المشروع الوطني السعودي للطاقة الذرية

برامج وجهات رؤية المملكة 2030

Fiscal Sustainability Program	برنامج الاستدامة المالية
Housing Program	برنامج الإسكان
National Transformation Program	برنامج التحول الوطني
Privatization Program	برنامج التخصيص
Health Sector Transformation Program	برنامج تحول القطاع الصحي
National Industrial Development and Logistics Program (NDLIP)	برنامج تطوير الصناعة الوطنية والخدمات اللوجستية (تدلب)
Financial Sector Development Program	برنامج تطوير القطاع المالي
Human Capability Development Program	برنامج تنمية القدرات البشرية
Quality of Life Program	برنامج جودة الحياة
Pilgrim Experience Program	برنامج خدمة ضيوف الرحمن
Public Investment Fund Program	برنامج صندوق الاستثمارات العامة
Economical and Development Affairs Council	مجلس الشؤون الاقتصادية والتنمية
Strategic Management Office (SMO)	مكتب الإدارة الإستراتيجية

(وَأَمَّا مَا يَنـفَـعُ النَّـــاسَ فَيَمْـكُـــثُ فِـي الْأَرْضِ)*

* (سـورة الرعـد، الآيـة "17")

أَعـدت هـذا المعجم وزارة الطاقة بالتعاون مع مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية، وجـهات منظومة الطاقة في المملكة العربية السعودية كافة؛ للتوعية وتوحيد مصطلحات الطاقة بحسب استخدامها في قطاع الطاقة في المملكة العربية السعودية؛ لتحقيق الهـدف الأسمى الـدافع لإصـداره وهو أن يكون علما ينتفع به جميع الباحثين، والعاملين، وطلبة الجامعات، والمتخصصين، وهو ليس ملزِمًا للقطاعات الأخرى خارج منظومة الطاقة.

هذا الإصدار قابل للتعديل والإضافة وفق المستجدات والتغييرات، ونسعد بتلقي ملاحظاتكم وإضافاتكم عبر البريد:

Terminology@moenergy.gov.sa

وللاطلاع على النسخة المحدثة من المعجم، يمكنكم زيارة موقع وزارة الطاقة السعودية:

moenergy.gov.sa

وزارة الطاقة
MINISTRY OF ENERGY

مدينة الملك عبد الله للطاقة الذرية والمتجددة
K·A·CARE

الهيئة السعودية لتنظيم الكهرباء
SAUDI ELECTRICITY REGULATORY AUTHORITY

كفاءة
المركز السعودي لكفاءة الطاقة
Saudi Energy Efficiency Center

OSP
تأمين مستقبل مستدام
Securing a Sustainable Future

هيئة الرقابة النووية والإشعاعية
Nuclear and Radiological Regulatory Commission

KAPSARC
مركز الملك عبدالله للدراسات والبحوث البترولية
King Abdullah Petroleum Studies and Research Center

اللجنة الوطنية لآلية التنمية النظيفة
Clean Development Mechanism
Designated National Authority

moenergy.gov.sa